

**1812**

---

**SINGER**

**1862**

## Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

In addition to the many familiar SINGER features, like a removable extension table and a 1 horizontal spool pin, this machine offers you :

- Zig-zag stitching for buttonholes, mending and decorative stitches.
- Built-in 4-step buttonholer that takes the difficulty out of making a buttonhole.
- Blindstitching for invisible hems.
- Easy to find "Letter-Coded" Accessories.
- Drop in front bobbin for easy, quick bobbin replacement.
- Simple stitch length dial and push button reverse stitching.
- Optional snap-on presser feet that are quickly removed and easily replaced.
- One-way needle insertion that makes it impossible to insert the needle incorrectly.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many advantages and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

\*A Trademark of The Singer Company

Copyright © 1987 The SINGER COMPANY  
All rights reserved throughout the world

## Enhorabuena

Como propietario de una nueva máquina de coser Singer, está a punto de comenzar una apasionante aventura de creatividad. Desde el primer momento, sabrá que está cosiendo con una de las máquinas de coser más sencillas de manejar que jamás se ha fabricado.

Además de las muchas características Singer, como la base de extensión desmontable y el tope del portacarrete de fricción libre, esta máquina le ofrece:

- Punto zig.zag para ojales, remiendos y puntos decorativos.
- Sistema incorporado para hacer ojales en 4 tiempos, lo que evita la dificultad de hacer un ojal.
- Puntada ciega para costuras invisibles.
- Accesorios de fácil identificación mediante "codificación por letras".
- Bobina de colocación frontal para recambio sencillo y rápido.
- Dial para longitud del punto y botón para puntada reversible.
- Opcional prensatelas de colocación instantánea, que se quita y pone con rapidez y facilidad.
- Inserción de la aguja en una sola posición que hace imposible su colocación incorrecta.

Nos permitimos recomendarle que antes de comenzar a utilizar su máquina de coser, descubra todas las ventajas y la facilidad del manejo al hojear el libro de instrucciones, paso a paso, sentada delante de su máquina.

Con el fin de que siempre tenga las características de costura más modernas, el fabricante se reserva el derecho de modificar la apariencia, diseño o accesorios de esta máquina de coser cuando lo estime necesario.

\*Una marca de fábrica de The Singer Company

Reproducción © 1987 The SINGER COMPANY  
Reservados todos los derechos mundialmente.

## Félicitations

Vous voici propriétaire d'une nouvelle machine à coudre. Dès le départ, vous devez savoir quelle est la manière la plus aisée de vous en servir.

En plus des caractéristiques SINGER bien connues, telles que le porte-bobine horizontal et le plateau transformable, cette machine vous offre:

- Point zig-zag pour boutonnières, reprises et décoration.
- La boutonnière quatre temps qui élimine toutes les difficultés de réalisation.
- Le point caché pour les ourlets.
- La sélection facile des accessoires grâce aux lettres repères.
- La mise en place facile de la canette.
- Le disque de longueur de point et le bouton-poussoir de marche arrière.
- Les pieds presseurs facultatifs à enclenchement direct, rapides et faciles à remplacer.
- Le pince-aiguille à sens unique qui évite une mauvaise mise en place de l'aiguille.

Nous vous recommandons avant de commencer à coudre, de lire cette brochure, étape par étape, assise devant votre machine.

Pour toujours mettre à votre disposition les derniers perfectionnements de la technique, le fabricant se réserve le droit de changer l'apparence des accessoires de ce modèle s'il le juge nécessaire.

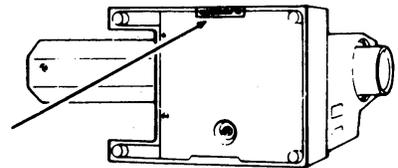
Copyright © 1987 The SINGER COMPANY.  
Tous droits réservés dans l'ensemble du monde.

\*Une marque de fabrique de THE SINGER COMPANY

Dear Customer:

We recommend that for future reference you record the Serial Number of your Sewing Machine in the space provided.

Refer to illustration at right for location of Serial Number on your machine.



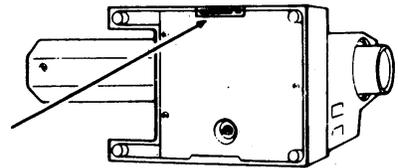
Serial No.

Serial No.

Estimado Cliente:

Recomendamos para su futura referencia registre el Número de Serie de su Máquina de Coser en el lugar asignado para ello.

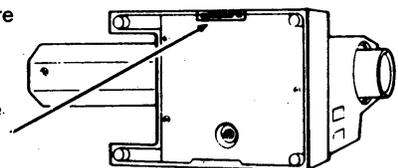
Observe la ilustración de la derecha para localizar el No de Serie de su máquina



Número de serie

Nous vous recommandons d'inscrire le numéro de série de votre machine à coudre dans l'espace à cet effet, ci-dessous, en cas de besoin.

Consultez l'illustration ci-contre pour connaître l'emplacement du numéro de série sur votre machine



No. de série.

No. de série

## Table of contents

<b>1. Getting to know your machine</b> .....	4
Principal Parts.....	4
Accessories.....	6
<b>2. Getting ready to sew</b> .....	10
Important Safeguards.....	10
Operating the Machine.....	12
Connecting the Machine.....	12
Choosing and Changing Needles.....	12
Changing Snap-On Presser Feet.....	14
Changing Screw-On Presser Feet.....	14
Changing the Needle Plate.....	16
Attaching the Feed Cover.....	16
Removing and Replacing the Extension Table.....	16
Fabric, Thread and Needle Table.....	18
Winding a Bobbin.....	20
Inserting a Bobbin.....	22
Threading the Machine.....	24
Raising the Bobbin Thread.....	26
<b>3. Straight stitching</b> .....	28
Stitch Width Selector.....	28
Needle Position Selector.....	28
Stitch Length Selector.....	28
Adjusting Thread Tension.....	30
Sewing a Seam.....	32
Placing Fabric Under Foot.....	32
Basting.....	32
Keeping Seams Straight.....	32
Starting a Seam.....	34
Guiding and Supporting Fabric.....	34
Sewing in Reserve.....	34
Darning.....	36
Quilting.....	36
Inserting a Zipper.....	38
<b>4. Zig-zag stitching</b> .....	40
Stitch Width Selector.....	40
Needle Position Selector.....	40
Adjusting Stitch Length.....	42
Needle Thread Tension.....	42
Zig-zag Stitch.....	44
Seam Finishing.....	44
Satin Stitching.....	44
Block Monogramming.....	44
Attaching a Button.....	46
<b>5. Pattern stitching</b> .....	48
Changing Pattern Discs.....	48
Stitch Pattern Chart.....	50
Adjusting Stitches for Stretch Fabrics.....	52
Blindstitch Hems.....	54
Ladder Seam.....	56
Multi-stitch Zig-zag.....	58
Multi-stitch Zig-zag Bar Tacks.....	60
Patchwork Quilting.....	62
<b>6. Buttonholes and Buttons</b> .....	64
Four-step Buttonholing.....	68
Balancing the Buttonhole.....	70
Buttons.....	72
<b>7. Free-arm sewing</b> .....	74
<b>8. Caring for your machine</b> .....	76
Removing and Replacing Bobbin Case.....	76
Changing the Light Bulb.....	78
Cleaning the Machine.....	78
Lubricating the Machine.....	80
<b>Additional accessories</b> .....	82
<b>Performance checklist</b> .....	84
<b>Index</b> .....	86

## Tabla de contenido

<b>1. Conocimiento de su máquina</b> .....	4
Partes principales.....	4
Accesorios.....	6
<b>2. Preparación para coser</b> .....	11
Precauciones importantes.....	11
Manejo de la máquina.....	12
Conexión de la máquina.....	12
Selección y cambio de agujas.....	12
Cambio prensatelas de colocación instantánea (B), (D), (J).....	14
Cambio tornillo prensatelas (G), (H).....	14
Cambio plancha de aguja (A), (C).....	16
Colocación plancha cubre arrastre (F).....	16
Cómo quitar la base de extensión.....	16
Tabla de tejido, hilo y aguja.....	18/19
Devanado de una bobina.....	21
Inserción de una bobina.....	22
Enhebrado de la máquina.....	25
Extracción hilo de la bobina.....	26
<b>3. Punto recto</b> .....	28
Selector anchura del punto.....	28
Selector posición aguja.....	28
Selector longitud del punto.....	28
Ajuste tensión del hilo.....	30
Realización de una costura.....	32
Colocación del tejido debajo del prensatelas.....	32
Hilvanado.....	32
Mantenimiento de la costura recta.....	32
Comienzo de una costura.....	34
Guía y soporte del tejido.....	34
Costura reversible.....	34
Zurcido.....	36
Acolchado.....	36
Inserción de una cremallera.....	38
<b>4. Punto zig-zag</b> .....	40
Selector posición aguja.....	40
Selector anchura del punto.....	40
Ajuste longitud del punto.....	42
Tensión del hilo de la aguja.....	42
Punto zig-zag.....	44
Acabado de una costura.....	44
Punto de realce.....	44
Monogramas.....	44
Pegado de un botón.....	46
<b>5. Coser con modelos de puntos</b> .....	48
Cómo cambiar el disco del modelo.....	48
Tablero de los modelos de puntos.....	50
Ajuste de puntos para telas extensibles.....	52
Dobladillos de punto ciego.....	54
Costura en escalera.....	56
Zig-zag de puntos múltiples.....	58
Presillas de barra con zig-zag de puntos múltiples.....	60
Acolchado hecho con parcheados.....	62
<b>6. Ojales y botones</b> .....	64
Ojales a cuatro pasos.....	68
Equilibrado del ojal.....	70
Botones.....	72
<b>7. Costura con base libre</b> .....	74
<b>8. Cuidado de su máquina</b> .....	76
Desmontaje y montaje caja de bobina.....	76
Cambio de la bombilla.....	78
Limpieza de la máquina.....	78
Engrase de la máquina.....	80
<b>Accesorios adicionales</b> .....	82
<b>Lista de verificaciones</b> .....	84
<b>Índice</b> .....	87



# 1 Getting to know your machine Conocimiento de su máquina Faites connaissance avec votre machine

## Principal parts . . .

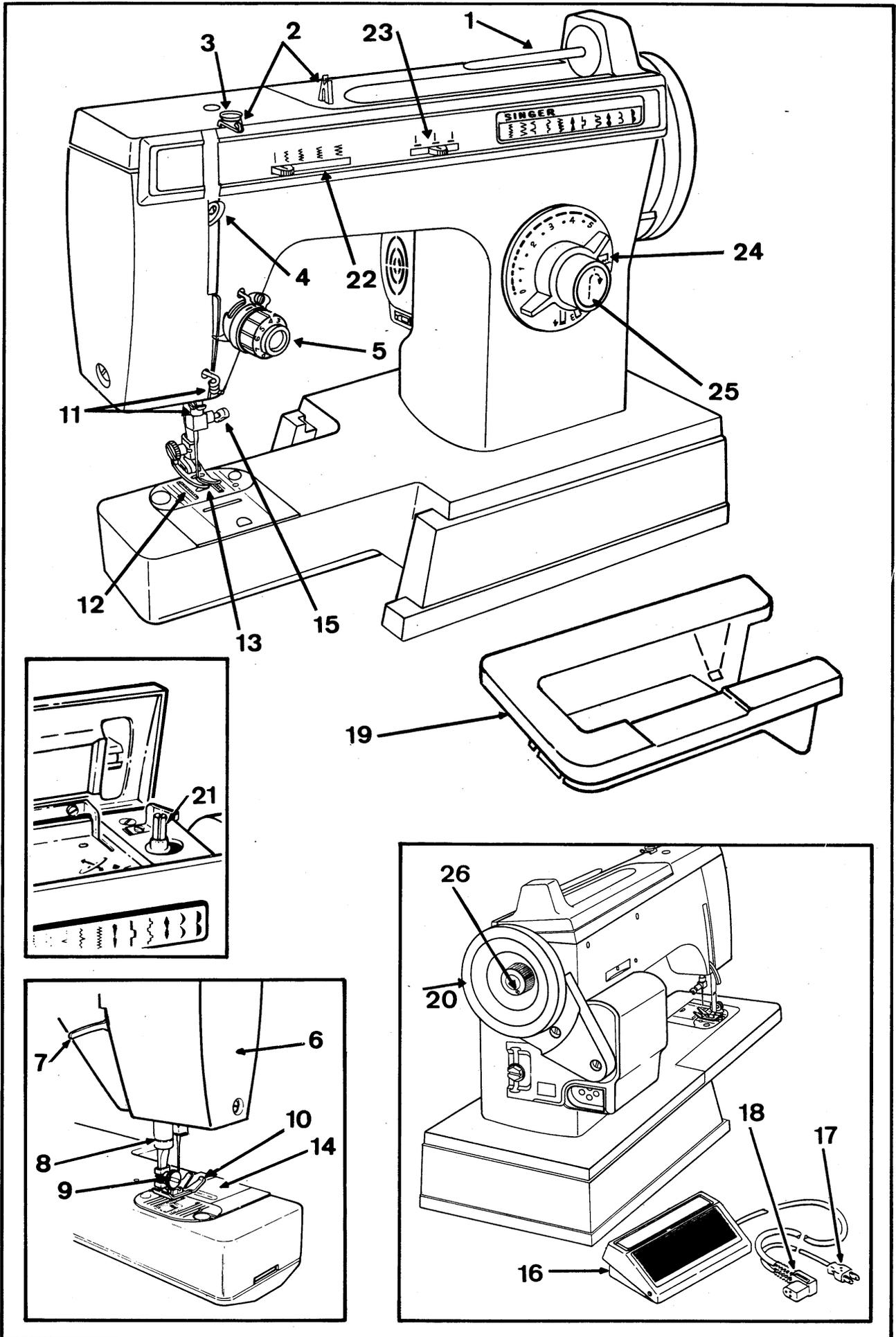
1. Spool pin
2. Thread guide
3. Bobbin winder tension disc
4. Take up lever
5. Needle thread tension dial
6. Face plate
7. Presser foot lifter
8. Thread cutter
9. Presser foot screw
10. Snap on presser foot
11. Thread guides
12. Feed system
13. Needle plate
14. Slide plate
15. One-way needle clamp
16. Speed controller
17. Electrical power cord
18. Machine plug
19. Removable extension table
20. Hand wheel
21. Bobbin winder spindle
22. Stitch width selector
23. Needle position selector
24. Stitch length and four-step buttonholing selector
25. Reverse stitch button and buttonhole balance knob
26. Hand wheel knob

## Partes principales . . .

1. Portacarrete
2. Guia-hilo
3. Disco tension del devanador
4. Palanca tira-hilos
5. Dial tension hilo de la aguja
6. Placa frontal
7. Elevador prensatelas
8. Corta-hilos
9. Tornillo del prensatelas
10. Prensatelas de colocacion instantanea
11. Guias-hilo
12. Sistema de arrastre
13. Plancha de aguja
14. Placa corredera
15. Sujetador aguja de posicion unica
16. Controlador velocidad
17. Cordon
18. Enchufe máquina
19. Base de extension desmontable
20. Volante
21. Husillo de devanador
22. Palanca anchura del punto
23. Selector posicion aguja
24. Dial longitud del punto y ojales a cuatro pasos
25. Pulsador de marcha hacia atrás y botón del equilibrio de los ojales
26. Botón de volante

## Pieces principales . . .

1. Porte-rouleau
2. Guide fil
3. Disque de tension du dévidoir
4. Levier releveur du fil
5. Bloc de tension du fil de l'aiguille
6. Plaque de façade
7. Releveur du piéd presseur
8. Coupe fil
9. Vis du piéd presseur tout usage
10. Pied presseur à enclenchement direct
11. Guides fil
12. Griffe d'entraînement
13. Plaque à aiguille
14. Plaque glissière
15. Fixation de l'aiguille à introduction guidée
16. Commande de vitesse
17. Cordon d'alimentation électrique
18. Prise de la machine
19. Table d'extension mobile
20. Volant à main
21. Tige du bobineur
22. Règle-point de largeur
23. Sélecteur de position de l'aiguille
24. Cadran de réglage de longueur du point et boutonnières em quatre étapes
25. Bouton - poussoir de marche en arrière et bouton d'équilibre des boutonnières
26. Bouton du volant à main



## Accessories

The following accessories furnished with your sewing machine are designed to simplify your sewing projects and increase the versatility of your machine.

The letter in a circle adjacent to the illustrated part is reproduced on the part itself to help you select the correct attachment for the type of work you are doing.

1. **Special purpose presser foot (J)** is used for decorative and zig-zag sewing.
2. **General purpose needle plate (A) and presser foot (B)** are on your machine when delivered. Use together for alternating between straight and zig-zag stitching.
3. **Buttonhole presser foot (L)** is used with the General Purpose Needle Plate to make four-step buttonholes.
4. **Zipper foot (E)** is used for inserting zippers and stitching corded seams.
5. **Friction free spool holder** is used to hold various size spools and allows thread to unwind smoothly. The spool does not turn.
6. **Small thread spool holder (Q)** for use with small diameter spools of thread.
7. **Needlepack** includes an assortment for sewing various types of fabrics.
8. **Feed cover (F)** is used to prevent the feed from moving the fabric when darning or free motion embroidery.
9. **Transparent bobbins** for easy viewing of thread supply.
10. **Blindstitch hem guide** is used to position the hem for blindstitch hemming.
11. **Button sewing foot (H)** is used to hold any two-hole or four-hole button securely for stitching.  
(Optional for some markets).
12. **Straight stitch presser foot (D) and needle plate (C)** are used together when straight stitching lightweight fabrics or when your fabric or sewing procedure requires close control.  
(Optional for some markets).
13. **Twin needle and spool pin** are used to stitch two parallel rows of decorative stitching simultaneously. When using twin-needle for decorative stitching, set stitch width selector no greater than mid-range of zig-zag graphics.  
Spool pin is used for twin - needle sewing.  
(Optional for some markets).

**Optional accessories are available for your machine from your local Singer retailer (See page 82).**

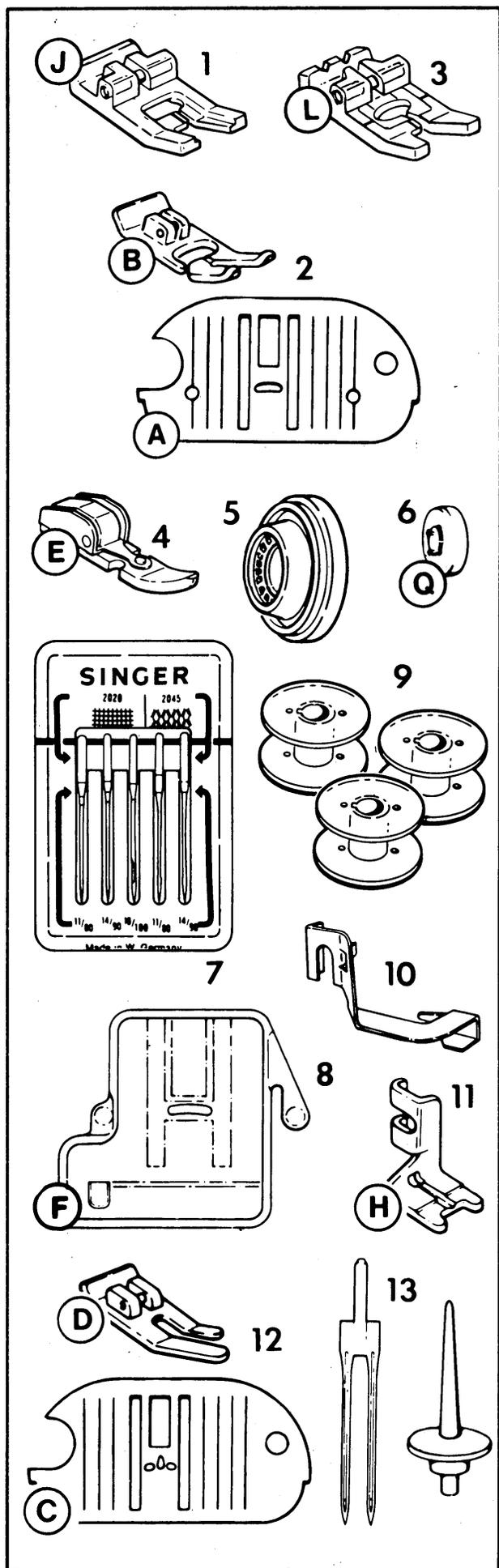
## Accesorios

Los siguientes accesorios, suministrados con su máquina de coser, están diseñados para simplificar sus proyectos de costura y aumentar la versatilidad de su máquina.

La letra que observa al lado de la parte ilustrada está grabada en el accesorio y servirá para asegurarle que ha seleccionado el accesorio adecuado para su propósito.

1. **Prensateles de uso especial (J)** para costuras decorativas y en zig-zag.
2. **La plancha de aguja (A) y el prensateles (B)** colocados en su máquina desde fábrica. Utilícelos conjuntamente para alternar entre una puntada recta y zig-zag.
3. **Prensateles para ojales (L)** se utiliza con la Plancha de Aguja de Uso General para hacer ojales en cuatro tiempos.
4. **Prensateles para cremalleras (E)** para insertar cremalleras y realizar costuras con cordón
5. **El tope de fricción libre del carrete** se utiliza para sostener bobinas de varios tamaños y permite que el hilo se desoville suavemente. La bobina no gira.
6. **El tope pequeño del portacarrete (Q)** se utiliza con bobinas de diámetro pequeño.
7. **El paquete de agujas** incluye un surtido para coser varios tipos de tejidos.
8. **La plancha cobre arrastre (F)** se utiliza para impedir que la tela sea arrastrada al zurcir o bordar.
9. **Bobinas transparentes** para ver fácilmente la existencia de hilo.
10. **Guía para dobladillos con puntada invisible**, útil para situar el dobladillo al coserlo con puntada invisible.
11. **Prensateles para coser botones (H):** se utiliza para sujetar con seguridad y coser botones de dos o cuatro agujeros.  
(Opcional para algunos mercados).
12. **Prensateles para costura en recto (D) y plancha de aguja (C):** se utilizan conjuntamente al coser en recto tejidos ligeros o cuando su tela o el proceso de costura requieren un control más preciso.  
(Opcional para algunos mercados).
13. **Aguja doble y portacarrete:** se utilizan para coser simultáneamente dos líneas paralelas de puntos decorativos.  
Eje de carrete se usa para la costura con agujas gemelas.  
(Opcional para algunos mercados).

**Sus accesorios estarán disponibles para su máquina en el Centro de Representación Singer de su localidad (Ver pág. 82).**



## Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis avec votre machine pour faciliter la couture et augmenter les possibilités de votre machine. La lettre que vous voyez illustrée se trouve sur la pièce elle-même et vous permet de sélectionner rapidement l'accessoire correspondant à vos besoins.

- Pied bourdon (J):** vous l'utiliserez pour les points décoratifs et ceux à base de zig-zag (bourdon).
- Plaque à aiguille universelle (A) et pied presseur universel (B):** c'est l'équipement de votre machine lors de la livraison. Ces deux accessoires sont à utiliser conjointement pour passer rapidement du point droit au point de zig-zag.
- Pied boutonnière (L):** à utiliser avec la plaque universelle (A) pour réaliser les boutonnières 4 temps.
- Pied ganseur (E):** pour poser des fermetures à glissière et des ganses en ameublement.
- Grand étrier:** maintient en place les bobines sur le porte-bobine. Son diamètre s'adapte à celui des bobines.
- Petit étrier (Q):** pour bloquer les fusettes ou petites bobines.
- Assortiment d'aiguilles:** de différents grosseurs et pour différents types de tissus.
- Couvre-griffes (F):** élimine l'action des griffes d'entraînement pour réaliser reprises et broderies à main levée.
- Canettes transparentes:** permettent un contrôle facile de la quantité de fil disponible.
- Guide point caché:** permet de bien positionner le tissu pour la couture d'ourlets au point caché.
- Pied pour poser les boutons (H).** Il vous permet la pose des boutons plats à 2 ou 4 trous.  
(Facultatifs pour certains marchés).
- Plaque à aiguille point droit (C) et pied presseur point droit (D).** Ces accessoires servent à l'assemblage des tissus légers.  
(Facultatifs pour certains marchés).
- L'aiguille jumelée et le porte bobine auxiliaire.** Ces deux accessoires sont utilisés pour coudre simultanément à deux fils.

La tige de porte-rouleau sert à la couture à aiguilles jumelées.

**Attention:** lors de la couture à l'aiguille jumelée, la sélection de largeur de point ne doit pas dépasser le milieu.

(Facultatifs pour certains marchés).

Des accessoires facultatifs peuvent vous être fournis par votre Représentant Singer (Voyez page 83).

## **Stitch pattern discs**

The following stitch pattern discs are included in your accessory set.

**Plain Zig-zag Stitch Disc 1**

**Multi Zig-zag Stitch Disc 2**

**Arrowhead Stitch Disc 5**

**Domino Stitch Disc 6**

**Banner Stitch Disc 10**

**Key Stitch Disc 11**

**Walls Of Troy Disc 12**

**Diamond Stitch Disc 13**

**Pennant Stitch Disc 17**

**Ball Stitch Disc 19**

**Curve Mending Stitch Disc 20**

**Spiny Stitch Disc 25**

**Block Stitch Disc 26**

**Faggoting Stitch Disc 27**

**Alpine Stitch Disc 37**

**Blindstitch Disc 350**

**Crescent Stitch Disc 351**

**Solid Scallop Stitch Disc 352**

## **Discos de modelos de punto**

Los siguientes discos de modelos de punto se incluyen en sus accesorios.

**Disco 1 para el Zig-zag básico**

**Disco 2 para el Zig-zag de puntos múltiples**

**Disco 5 para el punto cabeza de flecha**

**Disco 6 para el punto dominó**

**Disco 10 para el punto bandera**

**Disco 11 para el punto llave**

**Disco 12 para el punto Paredes de Troya**

**Disco 13 para el punto en diamante**

**Disco 17 para el punto piramide**

**Disco 19 para el punto globo**

**Disco 20 para el punto curvo**

**Disco 25 para el punto Trompo**

**Disco 26 para el punto peineta**

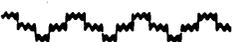
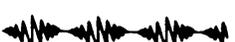
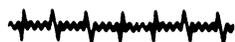
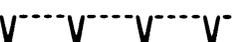
**Disco 27 para vainica (punto de pluma)**

**Disco 37 para el punto extensible elástico (alpino)**

**Disco 350 para el punto ciego**

**Disco 351 para el punto de media luna**

**Disco 352 para el punto de festón**

1	
2	
5	
6	
10	
11	
12	
13	
17	
19	
20	
25	
26	
27	
37	
350	
351	
352	

## Disques de points - motifs

Les disques de points - motifs suivants font partie de vos accessoires.

**Disque 1 pour Zig-zag**

**Disque 2 pour Zig-zag multi-points**

**Disque 5 pour point fléché**

**Disque 6 pour point domino**

**Disque 10 pour point drapau**

**Disque 11 pour point clé**

**Disque 12 pour point Murs de Troie**

**Disque 13 pour le point en diamant**

**Disque 17 pour point pyramide**

**Disque 19 pour point balon**

**Disque 20 pour point curve**

**Disque 25 pour point epine**

**Disque 26 pour point bloc**

**Disque 27 pour point de chausson (point d'arêtes)**

**Disque 37 pour point extensible élastique (alpin)**

**Disque 350 pour point invisible**

**Disque 351 pour point de croissant**

**Disque 352 pour point de feston**

# 2 Getting ready to sew Preparacion para coser Pour vous preparer a coudre

## Important safeguards

1. Unplug the machine at the socket when changing needles, feet, or needle plates, or when leaving the machine unattended. This eliminates the possibility of starting the machine by accidentally pressing the speed controller.
2. Before removing the bobbin case, unplug the machine at the socket.
3. Because of the up and down movement of the needle, you must work carefully and watch the sewing area when operating the machine.
4. Do not pull the fabric while you are stitching as this may deflect the needle, causing it to break.
5. Before cleaning your machine, it must be unplugged at the socket.
6. Do not attempt to adjust the motor belt. Contact your nearest Service Centre or an authorized SINGER dealer should any adjustment be required.
7. Before changing light bulb, make sure you have removed plug from socket outlet. Be sure to replace the face plate which covers the light bulb before operating the machine.
8. This machine is designed to use a 15-watt maximum light bulb.

This product is suppressed for radio and television interference with the International Electro-technical Commission requirements of the CISPR.

Machines for Great Britain and some other countries having similar wiring standards are shipped from the factory without a plug for connection to the mains. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: neutral (N)

Brown: live (L)

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with letter L or coloured red. If a 13 Amp. (BS 1363) plug is used, a 3 Amp. fuse must be fitted, or if any other type of plug is used, a 5 Amp. fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

Neither core is to be connected to the earth terminal of a three-pin plug.

# Precauciones importantes

1. Desconecte la máquina de la red al cambiar las agujas, prensatelas o planchas de agujas, o al dejar la máquina desatendida. Esto elimina la posibilidad de hacer funcionar la máquina al presionar el controlador de velocidad accidentalmente.
2. Antes de sacar la caja de bobina, desconecte la máquina de la red.
3. Debido al movimiento ascendente y descendente de la aguja, deberá trabajar cuidadosamente y observar el área de costura al manejar la máquina.
4. No tire del género al coser, ya que esto puede desviar la aguja y producir su rotura.
5. Antes de limpiar su máquina, desconéctela.
6. No intente ajustar la correa del motor. Póngase en contacto con el taller autorizado más cercano en el caso de necesitar cualquier ajuste.
7. Antes de cambiar la bombilla, asegúrese de haber desconectado el enchufe de la red. Antes de accionar la máquina, asegúrese de haber colocado la placa frontal que cubre la bombilla.
8. Esta máquina está diseñada para usar bombillas de 15 W. como máximo.
9. Esta máquina está doblemente aislada. Use sólo recambios originales.

Este producto ha sido suprimido para hacer frente a los parásitos de la radio y de la televisión, de conformidad con las exigencias formuladas por la Comisión Electrotécnica Internacional de la CISPR.

---

## Important

1. Débranchez la machine lorsque vous changez d'aiguilles, de pieds presseurs ou de plaque à aiguille ou lorsque vous abandonnez votre machine d'une façon inopinée. Cette précaution élimine une mise en marche accidentelle.
2. Avant de retirer le support de canette, débranchez la machine.
3. A cause du mouvement de l'aiguille, faites attention et surveillez la zone de travail.
4. Ne tirez pas le tissu pendant la couture, cela risque de tordre l'aiguille ou de la casser.
5. Avant de nettoyer votre machine débranchez-la.
6. N'essayez pas d'ajuster la courroie du moteur. Ce réglage sera fait par votre magasin SINGER.
7. Avant de changer l'ampoule, débranchez votre machine et remplacez la plaque de protection avant de remettre la machine en marche.
8. Utilisez pour votre machine des ampoules de 15 watts maximum.

Ce matériel est garanti anti-parasité radio et télévision par la Commission CISPR.

# Operating the machine

## Connecting the machine

Before plugging in your machine, be sure that the voltage and number of cycles indicated on the electrical nameplate **A**, conform to your electrical power supply.

Push plug (1) into the receptacle (2) at the right end of the machine. Then connect plug (3) to your socket outlet.

## Running the machine

To turn on the machine and sewing light, press the power and light switch located on the motor.

To run the machine and control speed, press the speed controller (4) with your foot. The harder you press, the faster the machine will sew. To stop machine, remove foot from controller.

**Note:** Do not operate machine without fabric under the presser foot as this may damage the feed and the presser foot.

---

## Choosing and changing needles

**Important:** For best results from your sewing machine, use only SINGER\* needles. Check the needle package, and the Fabric, Thread and Needle Table on page 18 for the correct needle and fabric combination.

- Raise needle to its highest position.
- Loosen needle clamp screw and remove needle.
- With flat side of needle to the back, insert new needle up into clamp as far as it will go.
- Tighten needle clamp screw securely.

# Manejo de la máquina

## Conexión de la máquina

Antes de enchufar su máquina, asegúrese de que la tensión y el número de ciclos que se indican en la placa indicadora **A**, corresponden con su fuente de energía eléctrica.

Inserte el enchufe (1) en el receptáculo (2) colocado a la derecha de la máquina. Luego conecte la clavija (3) en la toma de corriente.

## Accionamiento de la máquina

Para accionar la máquina y la luz de costura, aprete el interruptor localizado en el motor.

Para accionar la máquina y controlar la velocidad, presionar con el pie el controlador de velocidad (4) a mayor presión, mayor velocidad de costura. Para parar la máquina, quite el pie del controlador.

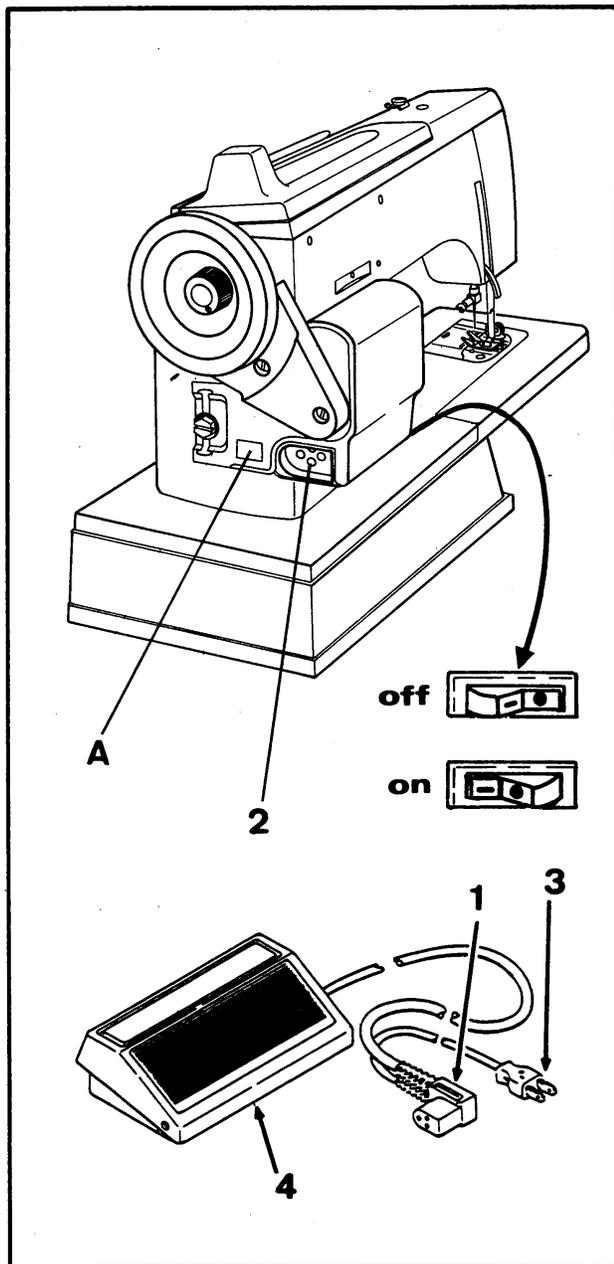
**Nota:** No accionar la máquina sin tejido debajo del prensatelas ya que puede dañarse el arrastre y el prensatelas.

---

## Selección y cambio de agujas

**Importante:** Para conseguir los mejores resultados de su máquina, utilice únicamente agujas SINGER\*. Para una combinación correcta de aguja y tejido, compruebe el paquete de aguja y la Tabla de Tejido, Hilo y Aguja de la página 19.

- Eleve la aguja a su posición más alta.
- Afloje el tornillo y saque la aguja.
- Con la parte plana de la aguja mirando hacia atrás, inserte la nueva aguja hasta llegar a su tope.
- Ajuste el tornillo fuertemente.



## Pour faire fonctionner la machine

### Raccordement de la machine

Avant de brancher la machine, il faut s'assurer que la tension électrique et le nombre de cycles indiqués sur la plaque A se conforment à la source extérieure de courant électrique.

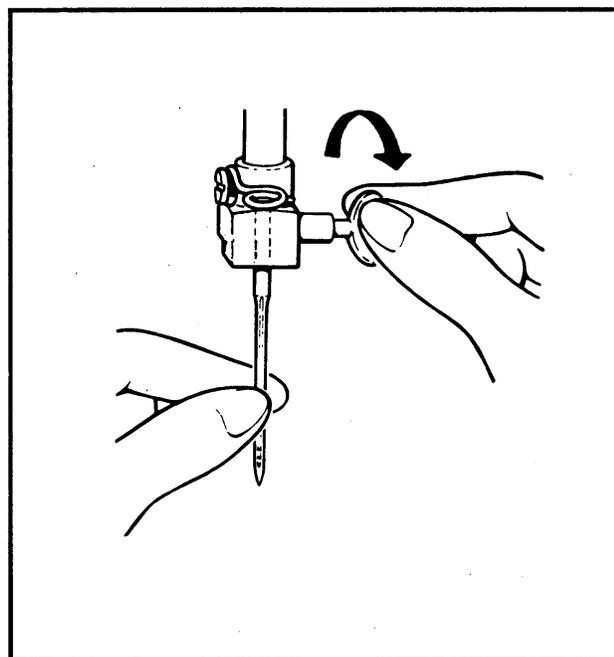
Placer la prise (1) dans son logement (2) à l'extrémité droite de la machine. Puis raccorder la prise (3) sur la douille d'alimentation extérieure.

### Fonctionnement de la machine

Pour actionner la machine et allumer la lampe de couture, appuyez sur l'interrupteur de courant et d'éclairage situé sur le moteur.

Pour commander la vitesse de fonctionnement, appuyer sur la commande de vitesse (4) avec votre pied. Plus vous appuyez et plus la machine coud vite. Pour arrêter le fonctionnement, relever le pied de la commande.

**NOTE:** Ne pas faire marcher la machine sans tissu sous le pied presseur car cela pourrait endommager l'entraînement et le pied.



## Pour choisir et changer l'aiguille

**Important:** Vous obtiendrez les meilleurs résultats de votre machine à coudre en utilisant les aiguilles SINGER\* exclusivement. Consulter le tableau des tissus, fils et aiguilles de la page 19 pour choisir le type d'aiguille convenant au tissu.

- Amener l'aiguille en position haute.
- Desserrer la vis de fixation de l'aiguille et sortir celle-ci.
- Introduire l'aiguille choisie avec le méplat tourné vers l'arrière, aussi profondément que possible.
- Resserrer la vis de fixation vigoureusement.

## Changing snap-on presser feet (B), (D), (J)

Your machine comes with the General Purpose Presser Foot (B) already attached. You can easily change to any one of the other presser feet which snap onto a common shank by following the directions below.

- Raise needle to its highest position by turning hand wheel toward you.
- Raise presser foot using presser foot lifter at back of machine.
- Push toe of presser foot (1) up, until it snaps off the shank (2).
- Remove foot from machine.

- 
- Place new foot under center of shank.
  - Lower presser foot lifter, fitting shank over presser foot pin (3).
  - Don't turn screw. Instead, push presser foot screw (4) down, firmly until foot snaps into place.

## Changing screw-on presser feet (H), (G)

Some special presser feet can be purchased at your sewing center which have built-in shanks that can be replaced as follows:

- Raise needle and presser foot.
- Loosen presser foot screw (1) and remove presser foot with shank (2), guiding it toward you and to the right.
- To replace presser foot with shank, hook shank around the presser bar and tighten presser foot screw with the use of a coin.

## Cambio del prensatelas de colocacion instantanea (B), (D), (J)

Su máquina viene con el prensatelas de uso general (B). Puede fácilmente cambiar dicho prensatelas por otro siguiendo las siguientes directrices.

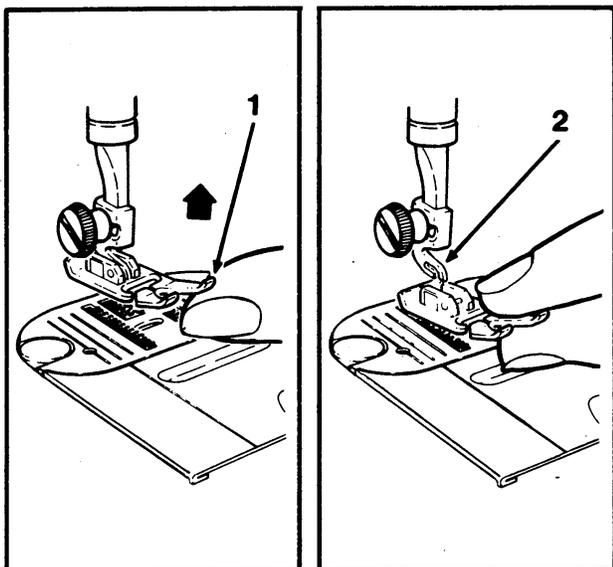
- Eleve la aguja a su posición más alta, girando el volante de mano hacia Vd.
- Eleve el prensatelas utilizando el elevador del prensatelas existente en la parte posterior de la máquina.
- Presione el dedo del prensatelas (1) hacia arriba, hasta que éste salga de su anclaje (2).
- Quite el prensatelas de la máquina.

- 
- Coloque el nuevo prensatelas debajo del centro de su anclaje.
  - Baje la palanca del prensatelas colocando el anclaje sobre el eje del prensatelas (3).
  - No gire el tornillo. En su lugar, presione el tornillo (4) hacia abajo firmemente hasta que encaje en su sitio.

## Cambio del prensatelas a tornillo (H), (G)

Algunos prensatelas especiales que se pueden adquirir en su centro de costura tienen el anclaje y pueden cambiarse como sigue:

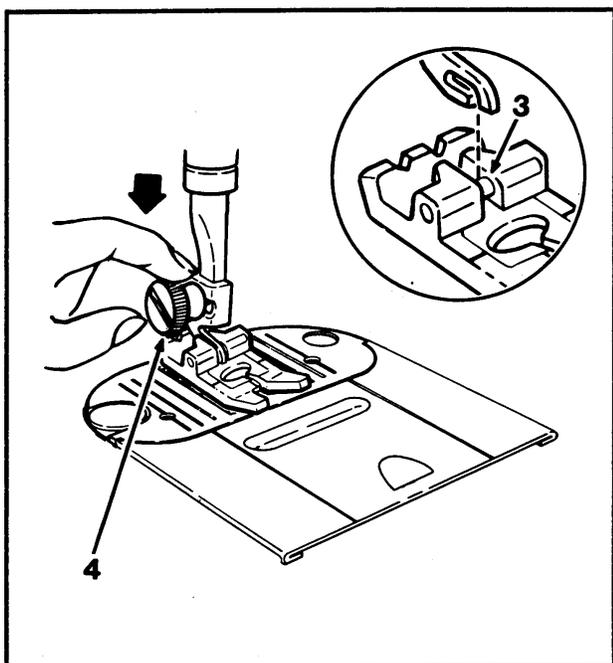
- Eleve la aguja y el prensatelas.
- Afloje el tornillo (1) y quite el prensatelas (2), guiándolo hacia Vd. y a la derecha.
- Para colocar el prensatelas con tronco, engarce el tronco alrededor de la barra prensatelas y apriete el tornillo de sujeción utilizando una moneda.



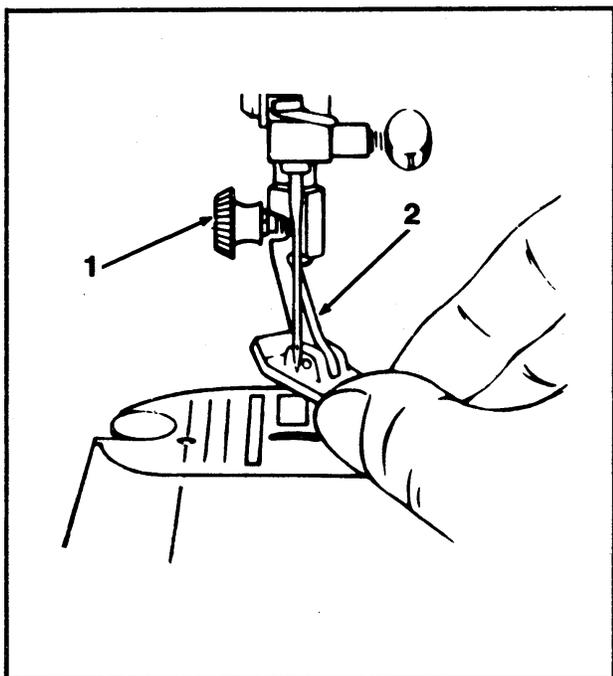
## Comment changer les semelles à enclenchement direct (B), (D), (J)

Votre machine est livrée équipée du pied presseur universel (B). Vous pouvez aisément changer la semelle et la remplacer par toutes semelles à enclenchement direct qui s'adaptent sur la tige commune.

- Relevez l'aiguille à sa position haute.
- Relevez la semelle en la soulevant de l'avant vers l'arrière.
- Appuyez sur la semelle jusqu'à ce qu'elle se détache.
- Retirez-la.



- Placez la nouvelle semelle en la centrant sous la tige.
- Baissez la releveur du pied presseur pour engager la tige dans la traverse de la semelle (3).
- Ne vissez pas mais appuyez fermement sur la vis (4) jusqu'à enclenchement.



## Comment changer les pied presseurs (H & G)

- Relevez l'aiguille et le pied presseur.
- Desserrez la vis (1) et retirez le pied avec la tige (2) en la faisant pivoter vers la droite.
- Pour remettre en place un pied presseur à tige, accrochez la tige autour de la barre du pied presseur et resserrez la vis à l'aide d'une pièce de monnaie.

## Changing the needle plate (A), (C)

Your machine comes with the General Purpose Needle Plate (A) attached. The Straight Stitch Needle Plate (C) may be purchased at your sewing center and can be attached as follows:

- Raise needle and presser foot.
- Open slide plate.
- Lift up needle plate from right corner and slide out from under foot.
- To replace needle plate, slide it under pin (1) and push it firmly to the left.
- Press down until it snaps into place.

---

## Attaching the feed cover (F)

The feed cover is used to keep the feed from moving the fabric when attaching a button, darning or sewing free-motion embroidery. To attach it, follow the directions below:

- Raise needle and presser foot.
- Open slide plate.
- Slide feed cover on top of needle plate, pressing tabs (1) and (2) into holes.
- Close slide plate.
- To remove, open slide plate and lift front edge of cover; pull it away.

---

## Removing the extension table

Free arm sewing makes it easier to sew hard-to-reach areas.

To change machine for free arm sewing, lift right edge (1) of extension table, slide it to the left and off the machine.

To replace the extension table, slide it to the right keeping it even with the free arm, until the tabs on the right lock into place.

## Cambio de la plancha de aguja (A), (C)

Su máquina vienen con la plancha de aguja de uso general (A). La plancha de aguja para costura recta (C) puede ser adquirida en su centro de costura y se coloca de la siguiente manera:

- Eleve la aguja y el prensatelas.
- Abra la plancha corredera.
- Suba la plancha de aguja desde la esquina de la derecha y quítela por debajo del prensatelas.
- Para colocarla, deslícela debajo del perno (1) y presione hacia el lado izquierdo.
- Presione hasta que encaje en su sitio.

---

## Colocacion de la plancha cubre arrastre (F)

La plancha cubre arrastre se usa para aislar el género de los dientes de arrastre, al zurcir o bordar. Para colocarlo haga lo siguiente:

- Eleve la aguja y el prensatelas.
- Abra la plancha corredera.
- Deslice la plancha cubre arrastre sobre la parte superior de la plancha de aguja presionando los pivotes (1), (2) sobre los agujeros.
- Cierre la plancha corredera.
- Para quitarla, abra la plancha corredera y levante la plancha por su extremo y tire de ella.

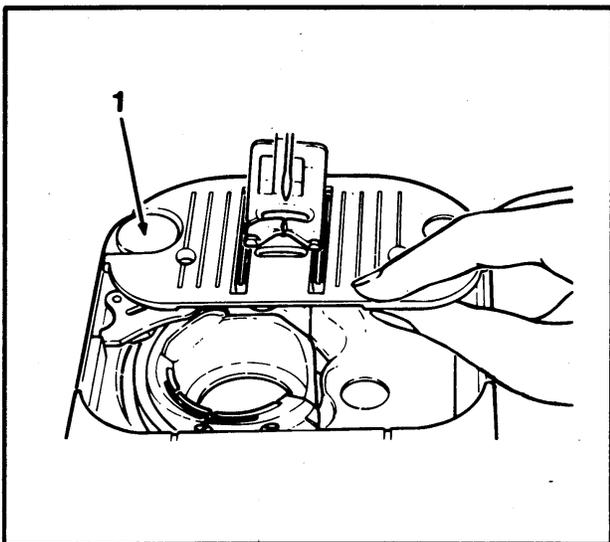
---

## Desmontaje base de extension

La base libre permite coser en áreas de difícil acceso.

Para disponer la máquina para este tipo de costura, levante el borde de la derecha (1) de la base, deslícelo hacia la izquierda y retírelo.

Para volver a colocarlo, deslícelo hacia la derecha, manteniéndolo al nivel del brazo libre hasta llegar a su tope.

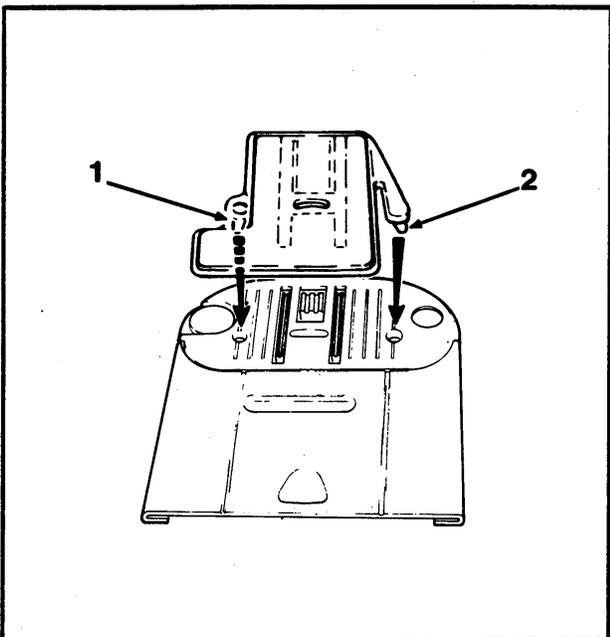


## Comment changer la plaque à aiguille (A & C)

Votre machine est livrée équipée de la plaque à aiguille universelle (A). La plaque à aiguille point droit (C) peut vous être vendue par votre magasin SINGER.

Mise en place:

- Relevez l'aiguille et le pied presseur.
- Ouvrez la plaque glissière.
- Soulevez la plaque à aiguille du côté droit et dégagez-la vers la droite.
- Pour remettre la nouvelle plaque à aiguille, glissez-la sous la goupille (1). Poussez fermement vers la gauche.
- Appuyez pour qu'elle soit bien enclenchée.

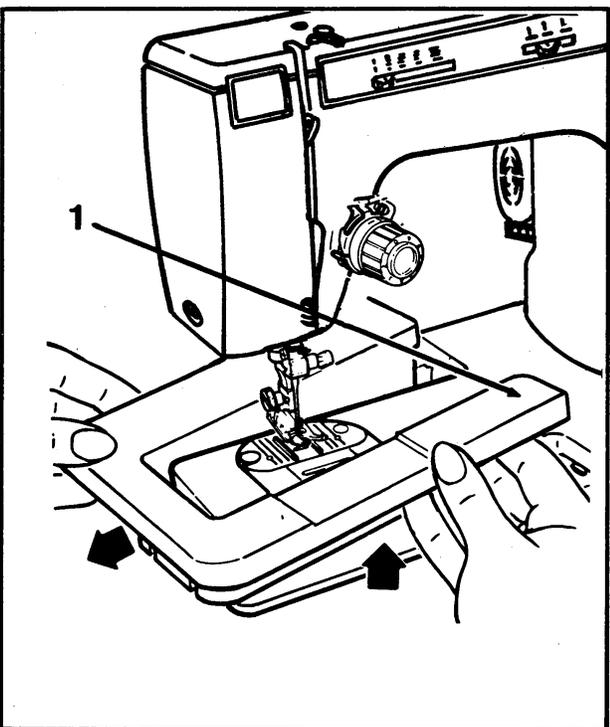


## Mise en place de la plaque à repriser (F)

Cette plaque est utilisée pour supprimer l'entraînement du tissu quand vous cousez des boutons, quand vous reprisez ou brodez à main levée.

Mise en place:

- Relevez l'aiguille et le pied presseur.
- Ouvrez la plaque glissière.
- Coulissez la plaque à repriser au-dessus de la plaque glissière sous l'aiguille et amenez les ergots 1 et 2 dans les trous.
- Fermez la plaque glissière.
- Pour retirer la plaque à repriser, ouvrez la plaque glissière, soulevez le bord avant et enlevez la plaque à repriser.



## Pour dégager le bras-libre

Le bras-libre facilite la couture tubulaire.

Pour transformer votre machine plateau en machine à bras-libre, soulevez le bord droit (1) du plateau et glissez vers la gauche pour le retirer.

Pour remettre en place le plateau, glissez-le vers la droite de part et d'autre du bras-libre jusqu'à ce que la patte de droite soit en place.

## Fabric, thread and needle table

The needle and thread you choose will depend upon the fabric being sewn. The table below is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before beginning a sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin.

## Tabla de tejidos, hilos y agujas

La aguja y el hilo que escoja, dependerá del género a coser. La siguiente tabla es una guía práctica de selección de agujas e hilos. Remítase siempre a ella antes de empezar un proyecto de costura. Use siempre el mismo grosor y tipo de hilo para la aguja y la bobina.

Utilice el protector de dedos facilitado con su máquina para todas las costuras en recto y zig-zag. Si el protector se quita para realizar otras aplicaciones, vuelva a colocarlo en la máquina una vez instalado el prensatelas normal.

## Tableau des tissus, fils et aiguilles

L'aiguille et le fil que vous devez choisir dépendent du tissu à coudre. Le tableau ci-dessous constitue un guide pratique pour le choix de l'aiguille et du fil. Consultez-le toujours avant de commencer un travail de couture. Assurez-vous que vous utilisez le même type de fil à la fois sur l'aiguille et sur la canette.

“Utiliser le protège-doigt fourni avec ces machines pour les coutures au point droit ou au point zig-zag. Si ce protecteur est retiré pour d'autres utilisations de la machine, le remettre en place quand les pieds presseurs habituels sont remontés”.

The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic; rayon, blends. They are listed as examples of weight.				NEEDLES	
	Fabrics	Thread	Type	Size	
<b>Light-Weight</b>	Batiste Chiffon Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester † Mercerized Size 60 Nylon	2020	11/80	
<b>Medium-Weight</b>	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester † Mercerized Size 50 Nylon	2020	14/90	
<b>Medium-Heavy</b>	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Duck Sailcloth	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester † Mercerized Size 40 † "Heavy Duty"	2020	16/100	
			2020	18/110	
<b>Knits</b>	Bonded Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester Polyester Polyester Nylon	Ball-Point 2045 Size 11/80, 14/90 16/100		

†Not recommended on stretch fabrics

Los géneros indicados pueden ser de cualquier fibra: algodón, lino, seda, lana, sintéticos, rayón, mezclas. Se relacionan como ejemplos de peso.			<b>Agujas</b>	
<b>Tejidos</b>		<b>Hilo</b>	<b>Tipo</b>	<b>Tamaño</b>
<b>Ligeros</b>	Batista Gasa, Crespón	Algodón retorcido poliester 100% Poliester †Mercerizado tamaño 60	2020	11/80
<b>Medio Ligeros</b>	Pana Franela Gabardina Guinga Lino Muselina Crepe de Lana	Algodón retorcido poliester 100% Poliester †Mercerizado tamaño 50 Nylon	2020	14/90
<b>Medio Pesados</b>	Tejidos retorcidos Lona Bayetón Denim Loneta Velamen	Algodón retorcido poliester 100% Poliester †Mercerizado tamaño 40 †"Sobrecargado"	2020	16/100
			2020	18/110
<b>De punto</b>	Punto retorcido Punto doble Jersey Tricot	Algodón retorcido poliester Poliester Nylon	Punto de bola 2045 Tamaño 11/80, 14/90, 16/100	

†No recomendado en tejidos elásticos

Les tissus ci-dessous peuvent être de n'importe quelle fibre: coton, lin, soie, laine, synthétique, rayonne, composite. Ils sont énumérés en fonction de leur poids.			<b>AIGUILLES</b>	
<b>TISSUS</b>		<b>FIL</b>	<b>TYPE</b>	<b>CALIBRE</b>
<b>LEGERS</b>	Batiste Gaze Crêpe	Polyester-coton 100% polyester †Mercerisé calibre 60	2020	11/80
<b>MOYENS</b>	Velours côtelé Flanelle Gabardine Guingan Toile de lin Mousseline Crêpe de laine	Polyester-coton 100% polyester †Mercerisé calibre 50 Nylon	2020	14/90
<b>MOYENS- LOURDS</b>	Tissus apprêtés Toile forte Tissu de manteau Toile de jean Coutil Toile à voile	Polyester-coton 100% polyester †Mercerisé calibre 40 †Fil fort	2020	16/100
			2020	18/110
<b>MAILLES</b>	Maillés apprêtés Maille double Jersey Tricot	Polyester-coton Polyester Nylon	2045 Calibres 11/80, 14/90, 16/100	

†Non recommandés pour les tissus extensibles.

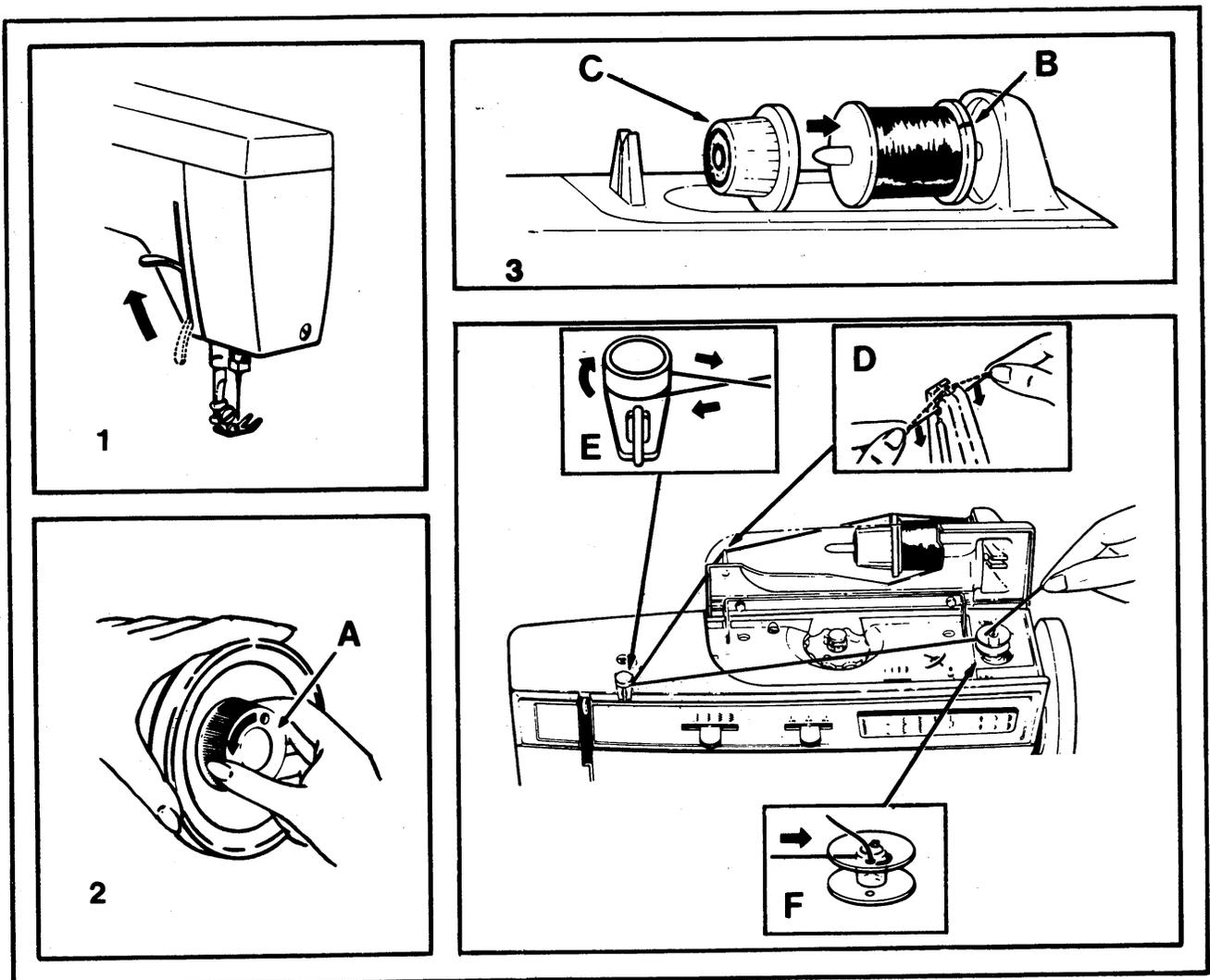
# Winding a bobbin

## Preparation Steps

1. Raise the presser foot and turn hand wheel toward you until needle is in highest position.
  2. Loosen hand wheel knob **A** by turning it toward you with the right hand while holding hand wheel with the left hand.
  3. Place thread spool on spool pin with thread retaining slit **B** to the right. (Break paper at the end of spool if necessary).
- Place spool holder **C** on spool pin and press firmly against the thread spool.

## Winding Steps

- Snap thread into thread guide post **D** and open top cover.
- Lead thread around bobbin winder tension disc **E** as illustrated, and through small hole in bobbin from inside out.
- Place bobbin on spindle and move bobbin winder **F** to right.
- Hold thread end and start the machine. Cut off thread end after a few coils have been wound.
- When required amount of thread has been wound (winding will stop when bobbin is full) stop machine and cut connecting thread.
- Move bobbin winder to the left and remove bobbin.
- Hold hand wheel and tighten hand wheel knob.



# Devanado de la bobina

## Pasos de preparación

1. Levante el prensatelas y gire el volante hacia Usted hasta que la aguja se encuentre en su posición más alta.
  2. Afloje el botón del volante **A** girándolo hacia Usted con la mano derecha mientras que retiene el volante con la mano izquierda.
  3. Sitúe el carrete de hilo en el eje, con la ranura **B** de retención del hilo encima. (Rompa el papel en la extremidad del carrete si hace falta).
- Coloque el portacarrete **C** en el eje y oprima bien contra el carrete de hilo.

## Pasos en el devanado

- Introduzca el hilo en el poste guía - hilo **D** y abra la cubierta superior.
  - Lleve el hilo alrededor del disco de tensión **E** del devanador, como ilustrado, y a través del pequeño orificio en la bobina, desde el interior hacia el exterior.
  - Sitúe la bobina en el husillo y mueva el devanador **F** hacia la derecha.
  - Retenga la extremidad del hilo y ponga la máquina en marcha. Corte la extremidad del hilo después de algunas vueltas en la bobina.
  - Cuando se haya devanado el volumen de hilo requerido (el devanado se parará cuando la bobina se haya llenado), pare la máquina y corte el hilo de conexión.
  - Mueva el devanador hacia la izquierda y saque la bobina.
  - Retenga el volante y apriete el botón del volante.
- 

# Bobinage de la canette

## Étapes de préparation

1. Relevez le pied presseur et tournez le volant à main vers l'avant jusqu'à ce que l'aiguille soit à sa position la plus élevée.
  2. Desserrez le bouton **A** du volant à main en le tournant vers l'avant de la main droite tout en retenant le volant de la main gauche.
  3. Placez le rouleau de fil sur la tige de porte-rouleau, de sorte que la fente de retenue **B** soit sur le dessus. (Déchirez le papier sur l'extrémité du rouleau, si nécessaire).
- Situez le porte-rouleau **C** sur la tige et pressez bien contre le rouleau de fil.

## Étapes de bobinage

- Situez le fil dans le guide-fil **D** d'un coup sec et ouvrez le couvercle supérieur.
- Guidez le fil autour du disque de tension **E** du bobineur, ainsi qu'illustré, et dans le trou de la canette, en le passant de l'intérieur à l'extérieur.
- Placez la canette sur sa tige et déplacez le bobineur de canette **F** vers la droite.
- Retenez l'extrémité du fil et actionnez la machine. Coupez l'extrémité du fil après qu'il se soit enroulé de quelques tours.
- Après avoir bobiné une quantité suffisante de fil (le bobinage s'arrête lorsque la canette est pleine), arrêtez la machine et coupez le fil provenant du rouleau.
- Déplacez le bobineur de canette vers la gauche et retirez la canette.
- Retenez le volant à main et resserrez le bouton du volant.

## Inserting a bobbin

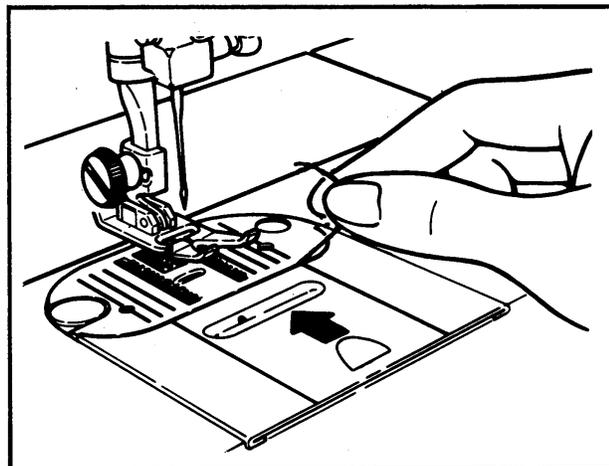
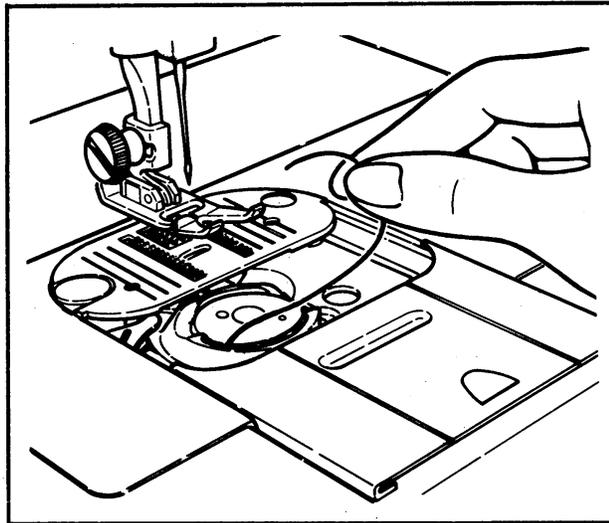
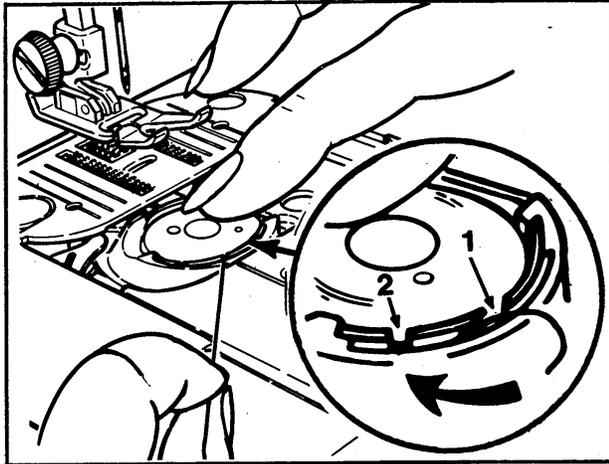
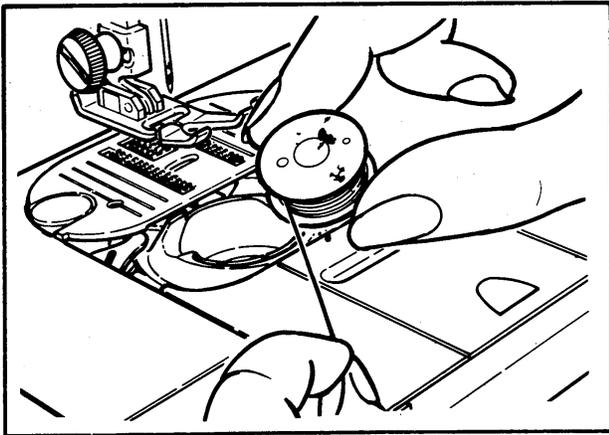
To insert a bobbin, follow the instructions below:

- Raise presser foot.
  - Turn hand wheel toward you until needle is in its highest position.
  - Open slide plate and remove empty bobbin.
1. Pull 4" (10cm) of thread from replacement bobbin and insert bobbin into case, as shown.
- 
2. Holding bobbin in place, guide thread into notch (1) and then down the slot to the left and guide around into notch (2).
- 
3. Draw several inches of thread diagonally across the bobbin toward the back of the machine.
- 
4. While holding thread on outside, close the slide plate, allowing thread to extend through the slot between the slide plate and needle plate.
    - Follow directions for "Raising Bobbin Thread" on page 26.

## Colocacion de la bobina

Para colocar la bobina, siga las siguientes instrucciones:

- Suba el prensatelas.
  - Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja se halle en su posición más elevada.
  - Abra la plancha corredera y retire la bobina vacía.
1. Tire 10 cm. de hilo de la bobina de recambio e insértela en su alojamiento como se muestra.
- 
2. Sujetando la bobina, guíe el hilo por la rendija (1) y posteriormente por la abertura de la izquierda, guiándolo a la abertura (2).
- 
3. Tire de algunos cm. de hilo diagonalmente a través de la bobina hacia la parte posterior de la máquina.
- 
4. Sujetando el hilo por fuera, cierre la plancha corredera, permitiendo que el hilo salga entre la rendija de la plancha corredera y la plancha de aguja.
    - Siga las instrucciones para "Extracción del hilo de la bobina" de la Página 26.



## Mise en place de la canette

Pour mettre en place la canette, faites comme suit:

- Relevez le pied presseur.
- Relevez l'aiguille en position haute.
- Ouvrez la plaque glissière et retirez la canette vide.

1. Tirez 10 cm de fil de nouvelle canette et posez la canette dans son support comme illustré.

2. En maintenant en place la canette, tirez le fil dans le cran (1) dans la fente (2) sur la gauche.

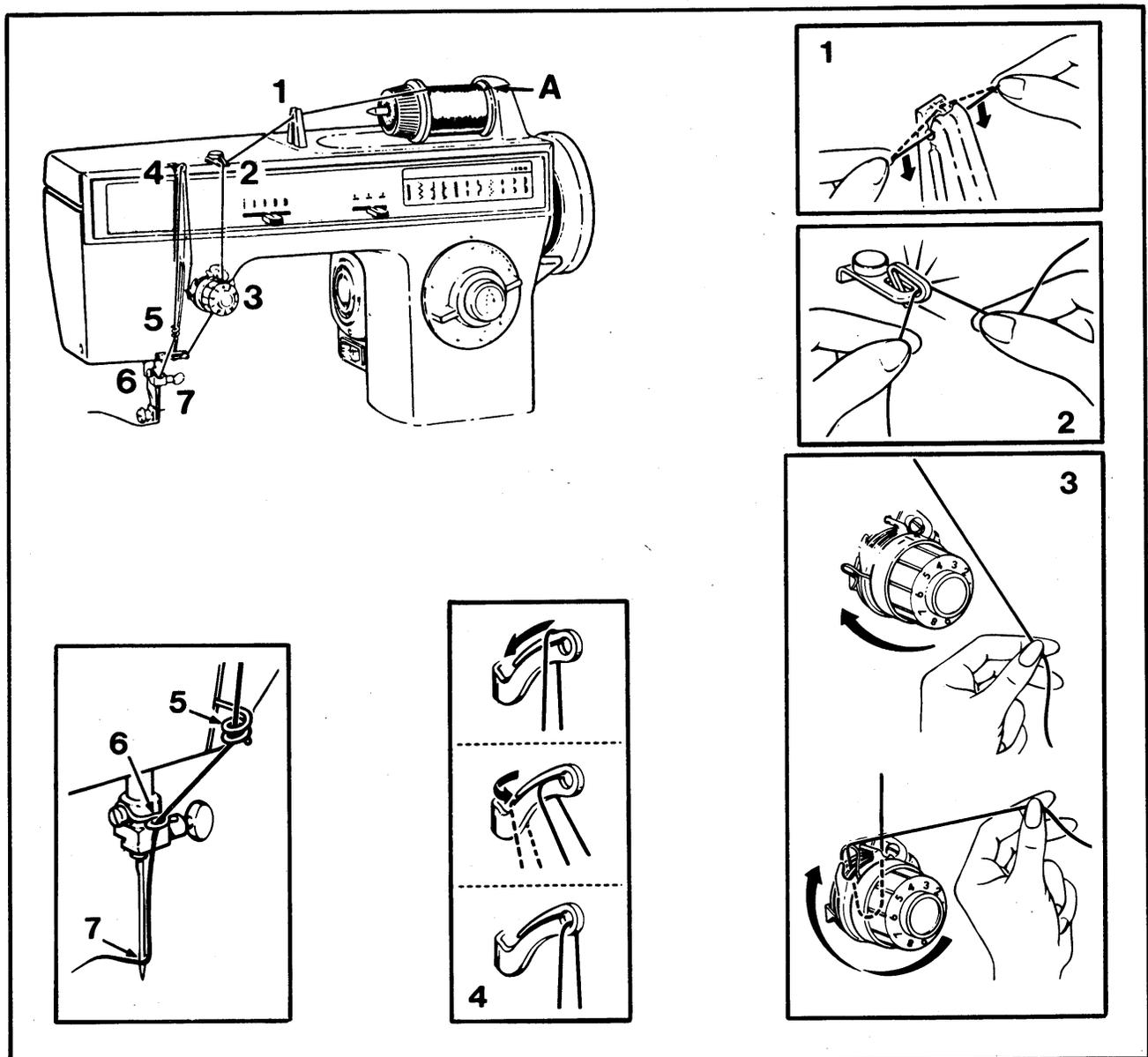
3. Tirez quelques centimètres de fil en diagonale et vers l'arrière de la machine.

4. Pendant que vous tenez le fil à l'extérieur, fermez la plaque glissière pour que le fil se situe dans la fente entre la plaque glissière et la plaque à aiguille.

- Suivre les instructions pour remonter le fil de canette page 27.

# Threading the machine

- Place spool of thread on spool pin. If spool being used has a thread retaining slit **A**, it should be placed to the right, as illustrated.
- Raise the presser foot, to release thread tension.
- Raise the take-up lever to highest position by turning hand wheel toward you.
- Snap thread into thread guide post **1**.
- Holding thread ends in each hand, snap thread into upper thread guide **2**.
- With right hand on thread spool, thread the needle thread tension **3**. Slide thread over plastic guide between tension discs with left hand. Lead thread under tension and tension wire. Thread tension wire by firmly pulling thread up and over to the right.
- Thread take-up lever **4**, as illustrated.
- Draw thread through points **5** and **6** guiding thread from rear of each guide to the right.
- Thread the needle **7** from front to back, drawing 10 cm (4 inches) of thread through the needle eye.



## Enhebrado de la máquina

- Coloque el carrete de hilo en el eje. Si el carrete que se emplea tiene una ranura **A** de retención del hilo, se debe colocar a la derecha, como ilustrado.
- Suba el prensatelas, para liberar la tensión del hilo.
- Suba la palanca tira-hilos a su posición más alta girando el volante hacia Usted.
- Introduzca el hilo en el poste guía-hilo **1**.
- Mientras que se mantiene las extremidades del hilo en cada mano, coloque el hilo en la guía de hilo **2** superior de un movimiento corto.
- Con la mano derecha en el carrete de hilo, enhebre el hilo de la aguja con la tensión **3**. Deslice el hilo por el guía plástico entre los discos de tensión con la mano izquierda. Lleve el hilo debajo del hilo de tensión. Enhebre el hilo de tensión llevando el hilo con firmeza hacia arriba y al la derecha.
- Enhebre la palanca tira-hilos **4**, como se ilustra.
- Lleve el hilo por los puntos **5** y **6**, guiando el hilo desde la parte posterior de cada guía hacia la derecha.
- Enhebre la aguja **7** desde el frente hacia atrás, llevando 10 cms de hilo por el ojete de la aguja.

---

## Enfilage de la machine

- Placez le rouleau de fil sur la tige de porte-rouleau. Si le rouleau en usage possède une fente de retenue **A** pour le fil, il faut placer cette dernière sur la droite ainsi qu'illustré.
- Relevez el pied presseur, afin de relâcher la tension sur le fil.
- Relevez le releveur de fil à sa position la plus élevée en tournant le volant à main vers l'avant.
- Introduisez le fil d'un coup sec dans l'accessoire guide - fil **1**.
- Tout en tenant de fil de chaque côté du guide-fil supérieur **2** à l'aide des deux mains, introduisez-le d'un coup sec dans ce guide-fil.
- Tout en plaçant la main droite sur le rouleau de fil, enfitez le bouton de tension **3**. De la main gauche, glissez le fil par-dessus le guide plastique entre les disques de tension. Guidez le fil sous le bouton de tension et le fil métallique de tension. Enfitez ce dernier en remontant fermement le fil et en le dirigeant vers la droite.
- Enfitez le releveur de fil **4**, ainsi qu'illustré.
- Tirez le fil dans les points **5** et **6** tout en le guidant de l'arrière de ces guide-fil, vers la droite.
- Enfitez l'aiguille **7** de l'avant à l'arrière, tout en passant une longueur de 10 cm (4 pouces) de fil dans le chas de l'aiguille.

## Raising the bobbin thread

Once the needle has been threaded and the bobbin placed in the bobbin case, the bobbin thread must be brought up through the hole in the needle plate.

1. Hold needle thread loosely with left hand.

- Turn hand wheel slowly toward you, lowering needle into hole in plate.
- 

2. Continue to do this until needle rises above needle plate.

- Pull gently on needle thread and bring up bobbin thread in a loop.
- 

3. Open loop with fingers to find end of bobbin thread.

---

4. Draw needle thread through left side opening in presser foot.

- Pull both threads to back of machine.

## Extracción del hilo de la bobina

Una vez enhebrada la aguja y la bobina situada en su alojamiento, el hilo de esta última deberá ser sacado a través del agujero de la plancha de aguja.

1. Sujete el hilo de la aguja suavemente con la mano izquierda.

- Gire el volante manual suavemente hacia Vd. introduciendo la aguja en el agujero de la plancha.
- 

2. Continúe con esta operación hasta que el hilo de la bobina salga a través de la plancha de aguja.

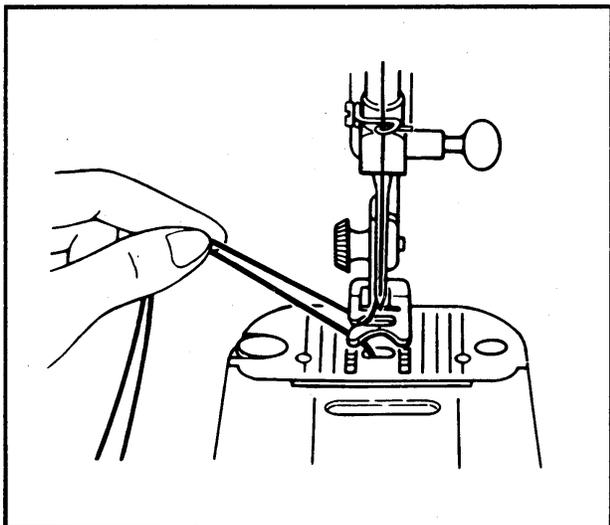
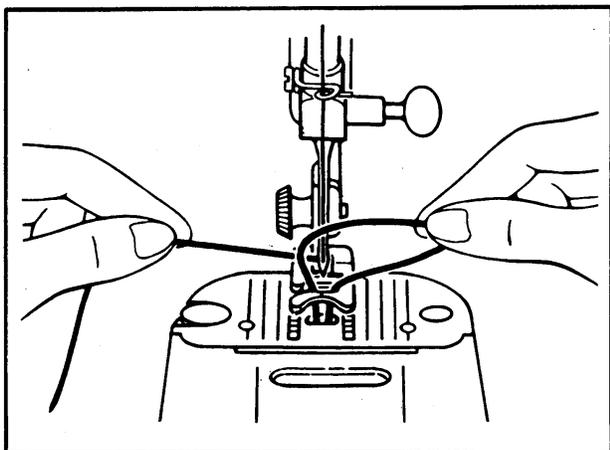
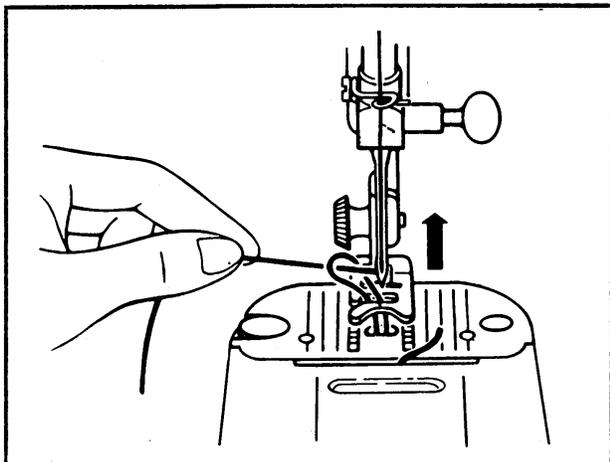
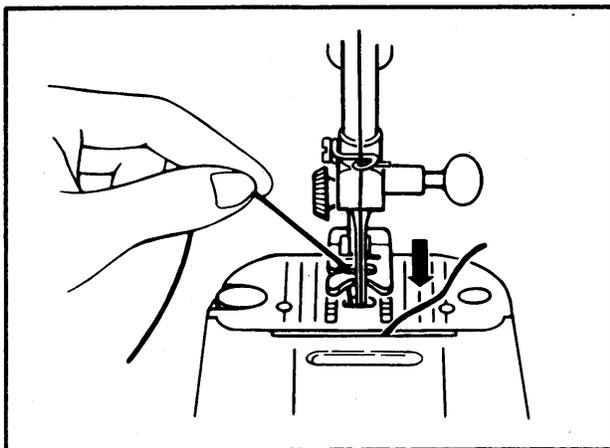
- Tire suavemente del hilo de la aguja y sacará el hilo de la bobina en un lazo.
- 

3. Abra el lazo con los dedos para encontrar el cabo del hilo de la bobina.

---

4. Guíe el hilo de la aguja hacia el lado izquierdo a través de la ranura del prensatelas.

- Tire de ambos hilos hacia la parte posterior de la máquina.



## Remonter le fil de canette

Lorsque l'aiguille est enfilée et la canette en place dans son support, le fil de canette doit être remonté à travers le trou de la plaque à aiguille.

1. Tenez de la main gauche légèrement le fil d'aiguille.

- Tournez le volant à la main lentement vers vous et faites descendre l'aiguille dans le trou de la plaque à aiguille.

2. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille remonte au-dessus de la plaque à aiguille.

- Tirez légèrement sur le fil d'aiguille pour faire remonter la boucle du fil de canette.

3. Défaites la boucle avec les doigts.

4. Passez le fil de l'aiguille dans la fente gauche du pied presseur.

- Placez les deux fils vers l'arrière de la machine.

# 3 Straight stitching

## Stitch width selector

Before you move the selectors to set your machine for straight stitching, turn the hand wheel toward you until needle is at its highest point.

Straight stitching can be performed with pattern selector in any position; stitch width lever must be set at (  ) only.

---

## Needle position selector

Needle Position Selector positions the needle in left (  ), center (  ) or right (  ) needle positions.

---

## Stitch length selector

The stitch length indicator is numbered 0 to 5. The lower the number, the shorter the stitch. Shorter stitches are best for lightweight fabrics; longer ones for heavy fabrics. To adjust the length of your stitches, turn the dial so that desired stitch length is positioned under (  ) symbol.

- To shorten stitch length, turn dial toward a lower number.
- To lengthen stitch length, turn dial toward a higher number.

# Puntada recta

## Selector anchura del punto

Antes de mover los selectores para coser con puntada recta, gire el volante manual hacia Vd. hasta que la aguja esté por encima de la plancha de aguja.

Para coser con puntada recta el selector de ancho de puntada deberá estar en la posición  únicamente.

---

## Selector posición de aguja

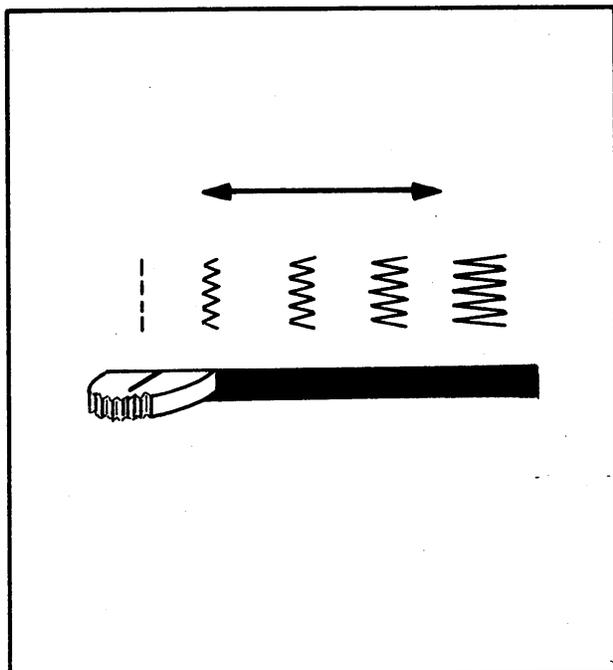
El selector de posición de aguja, posiciona ésta a la izquierda (  ), centro (  ), o derecha (  ).

---

## Selector longitud del punto

El selector de longitud del punto viene numerado del 0 al 5. Los números bajos indican una puntada corta. Las puntadas cortas son las adecuadas para géneros ligeros. Las puntadas largas son para los géneros pesados. Para regular el largo de la puntada gire el disco hasta seleccionar el largo deseado debajo del  símbolo.

- Para una puntada corta, gire el disco hacia un número más bajo.
- Para una puntada larga, gire el disco hacia un número más alto.

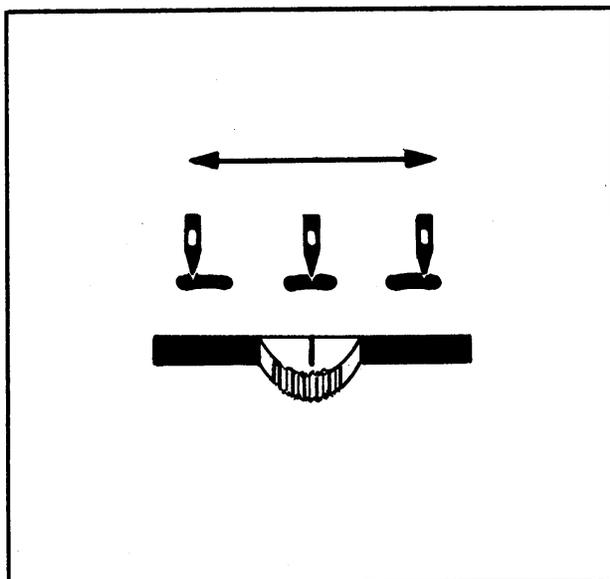


## Le point droit

### Sélecteur de largeur de point

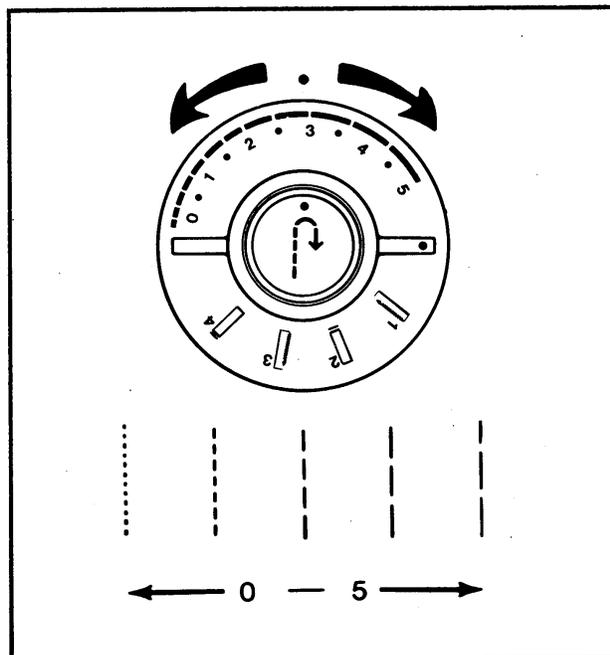
Avant de bouger le sélecteur pour positionner votre machine sur le point droit, tournez le volant pour faire remonter l'aiguille.

Le sélecteur de largeur de point de votre machine doit être sur la position (  ) pour obtenir le point droit (quelle que soit la position du sélecteur de point).



### Sélecteur de position d'aiguille

Ce sélecteur vous donne la possibilité de déplacer l'aiguille à gauche (  ), à droite (  ) ou en position centrale (  ).



### Sélecteur de longueur de point

Ce sélecteur est numéroté de 0 à 5. Plus le numéro est petit plus le point sera court. Les points courts sont recommandés pour les tissus fins, les points longs pour les tissus épais. Pour sélectionner la longueur de point, tournez le disque pour amener le chiffre désiré face au point (  ).

- Pour un point court, tournez le disque vers les petits chiffres.
- Pour un point long, tournez le disque vers les grands chiffres.

## Adjusting thread tension

When an even amount of tension is exerted on both threads, a smooth even stitch, known as a balanced stitch, is produced.

Correct tension is important because too much or too little will weaken your seams or cause your fabric to pucker. Make a test sample with the fabric and thread you plan to use and examine it.

A perfect, well balanced stitch (1), will have the needle and bobbin threads locked between the two layers of fabric with no loops on top or bottom and no puckering.

---

Too much tension will produce a tight stitch (2) which will cause the fabric to pucker.

- To decrease tension, turn the dial to a lower number.
- 

Too little tension will produce a loose stitch (3) which will cause loops in your seam.

- To increase tension, turn the dial to a higher number.

## Ajuste de la tension del hilo

Cuando se ejerce una tensión uniforme sobre ambos hilos, el resultado es un punto uniforme, llamado punto equilibrado.

Una tensión correcta es importante porque un exceso o una falta de tensión puede repercutir en las costuras o hacer fruncir el género. Haga una prueba con el género y el hilo que piensa utilizar y examínelo.

Un punto correcto y bien equilibrado (1), tendrá el hilo de la aguja y el de la bobina entrelazados entre las dos capas de género, sin lazos ni frunces por arriba ni por abajo.

---

Demasiada tensión producirá un punto tirante (2) y hará fruncir el género.

- Para disminuir la tensión, gire el disco a un número inferior.
- 

Muy poca tensión producirá un punto flojo (3) y se formarán lazos a lo largo de la costura.

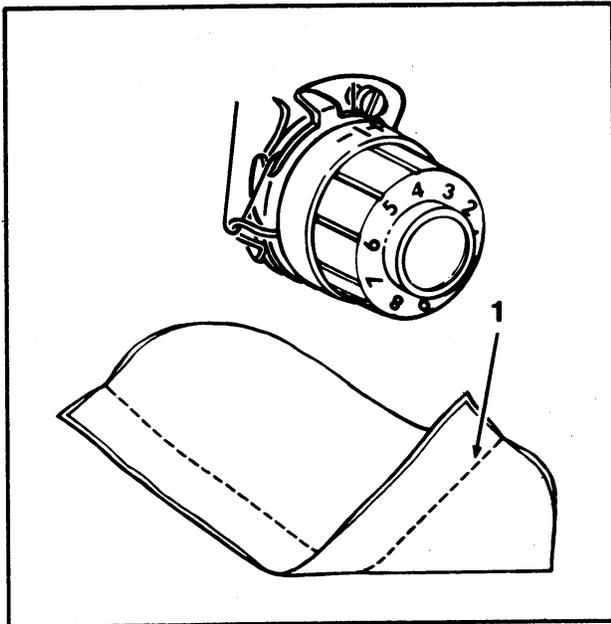
- Para aumentar la tensión, gire el disco a un número más alto.

## Réglage de la tension

Lorsque la tension de la machine est bien réglée, le point se noue dans l'épaisseur du tissu.

La tension est importante; si elle est trop lâche ou trop serrée, la couture plissera et sera moins solide.

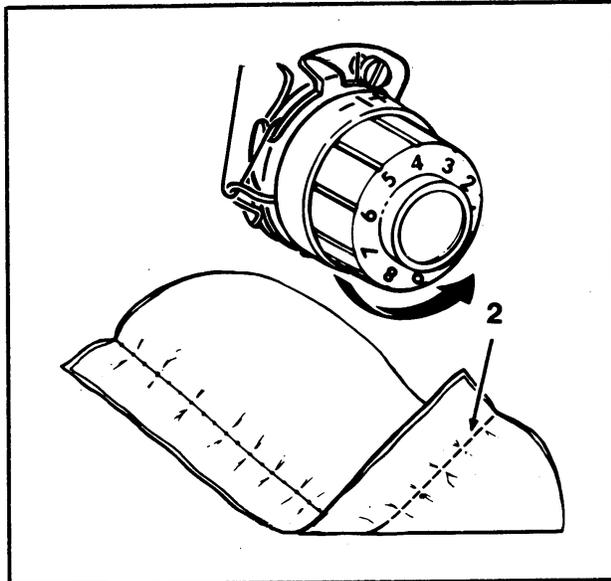
Faites un essai sur un échantillon, en double, du tissu que vous allez coudre. Contrôlez cet essai: Pour que votre point soit bien réglé (1), le fil de l'aiguille et celui de la canette doivent être noués dans l'épaisseur du tissu sans bouclettes et sans plisser.



---

Une tension trop serrée tire le point (2) et fait plisser le tissu.

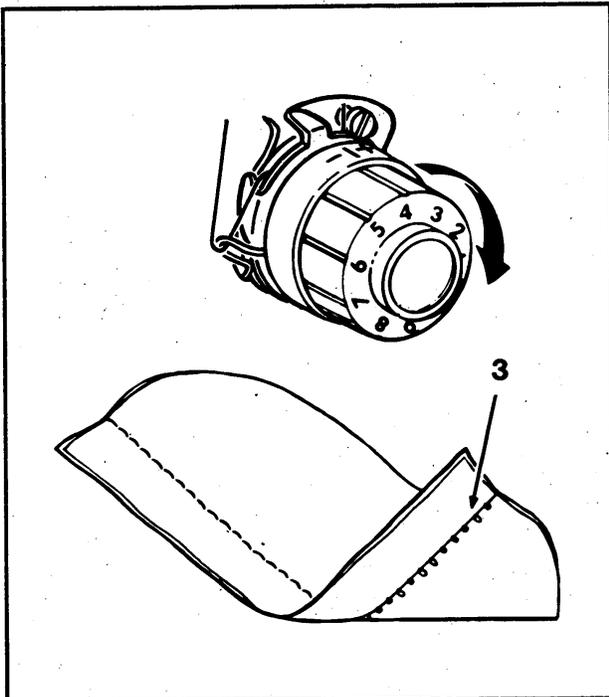
- Pour desserrer la tension, tournez le bouton vers un chiffre moins élevé.



---

Une tension trop lâche donnera des points à bouclettes (3).

- Pour resserrer la tension, tournez le bouton vers un chiffre plus élevé.



## Sewing a seam

You can sew seams easily and accurately when you follow the suggestions below.

### Placing fabric under foot

Most fabrics can be placed under the foot by raising the presser foot lifter (1) to its normal "Up" position (2), where it locks in place.

When using bulky fabric, multiple fabric layers or an embroidery hoop, raise the lifter to the high rise position (3), thus increasing the space between the foot and the needle plate.

- Lower presser foot lifter all the way down and you are ready to sew.

---

### Basting

Pin basting and hand basting are easy ways to make temporary seams before machine sewing.

- To pin baste, insert pins at stitching line. NEVER place pins on the underside of fabric in contact with the feed. Do not sew over pins; pull them out as you stitch.
- To hand baste, make long stitches that can be easily removed.

---

### Keeping seams straight

To keep seams straight, use one of the guidelines on the needle plate.

The most commonly used line (1), the 5/8 inch (1.6 cm) seam allowance, is extended onto the slide plate.

## Realización de una costura

Si siguiendo las indicaciones siguientes, podrá realizar costuras con facilidad y precisión.

### Colocación del tejido debajo del prensatelas.

La mayoría de los tejidos pueden colocarse debajo del prensatelas, subiendo el elevador del prensatelas (1) hasta su posición normal "Up" (2). Cuando se utilice un tejido grueso, de varias capas o un aro de bordar, suba el elevador hasta su posición alta (3); de este modo se aumenta el espacio entre el prensatelas y la plancha de aguja.

- Baje el elevador del prensatelas en su totalidad y estará preparada para coser.

---

### Hilvanado

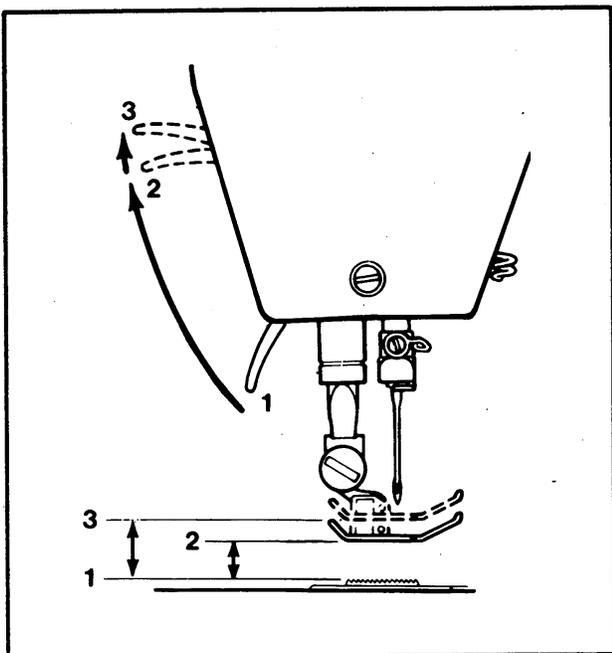
El hilvanado con alfileres y a mano son los medios simples de realizar costuras provisionales antes de coser a máquina.

- Para hilvanar con alfileres, inserte alfileres en la línea de costura. NUNCA coloque alfileres sobre el reverso del tejido en contacto con el arrastre. No cosa sobre los alfileres; sáquelos según cose.
- Para hilvanar a mano, cosa puntadas largas y flojas que se puedan quitar fácilmente.

---

### Como mantener las costuras rectas

Para dirigir las costuras en línea recta, utilice una de las líneas-guía de la plancha de aguja. La línea utilizada con más frecuencia (1), 1.6 cm. de margen de costura, se extiende hasta la plancha de aguja.



## Assembler une couture

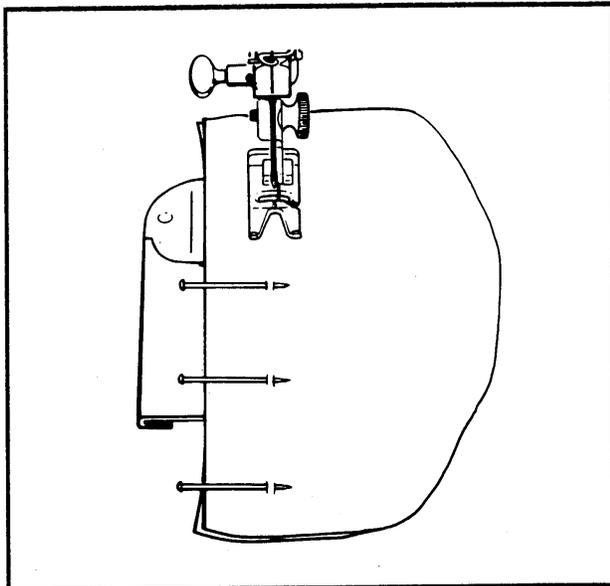
Pour assembler rapidement une couture, nous vous conseillons la méthode suivante:

### Comment positionner le tissu sous le pied presseur

La plupart des tissus peuvent être placés sous le pied presseur en soulevant le releveur du pied presseur (1) en position 2.

Quand vous cousez du tissu épais ou plusieurs épaisseurs de tissus, ou encore au cercle à broder, relevez le pied en position 3. Cette position augmente l'espace entre le pied et la plaque à aiguille.

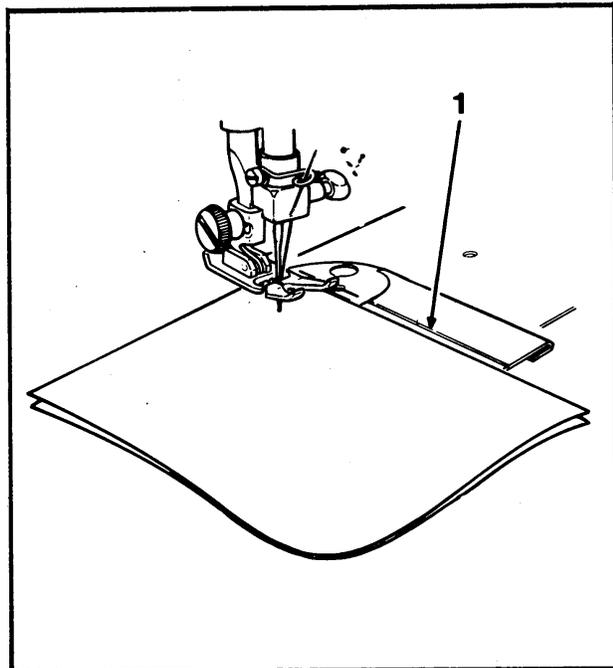
- Avant de commencer à coudre, baissez toujours le pied presseur.



## Bâtir

Pour préparer la couture, vous pouvez bâtir à la main mais le bâti aux épingles est une manière aisée de procéder.

- Positionnez les épingles, comme illustré, sur la ligne de piqûre. Ne les présentez jamais sous le pied presseur du côté de la griffe d'entraînement. Ne piquez pas sur les épingles, retirez-les au fur et à mesure.
- Si vous faufilez à la main, faites-le à longs points pour pouvoir les retirer facilement après la couture.



## Pour piquer droit

Servez-vous des lignes guides de la plaque à aiguille pour piquer droit.

La plus utilisée de ces lignes (1) est celle qui se continue aussi sur la plaque glissière. Elle vous assure une valeur couture de 1,6 cm si l'aiguille est en position centrale.

## Starting a seam

Place fabric under presser foot 1/2 inch (12 mm) from rear of fabric. Align the right edge with one of the seam guidelines on the throat plate. Lower the presser foot.

Backstitch to the edge of the fabric for reinforcement by pushing in the reverse button located in center of the stitch length dial. Hold button in until stitching reaches edge of fabric.

Release push button for forward stitching.

---

## Guiding and supporting fabric

Most fabrics need only to be guided in front of the presser foot. Some fabrics, however, require support while being stitched.

- For tricot, and other similar synthetic knits, apply gentle tension by holding the fabric at the front and back of presser foot as you sew. Do not pull fabric.
- For elasticated fabric, stretch lace, and knits with an unusual amount of elasticity, hold the fabric firmly in front and back of the presser foot to stretch the seam as the stitches are being placed.

---

## Sewing in reverse

To neaten the end of a seam, push in the reverse button and backstitch 3-4 stitches. Raise needle and presser foot and remove fabric by drawing it to the back and left. Cut thread on thread cutter on presser bar.

## Comienzo de una costura

Coloque el tejido debajo del prensatelas a 12 mm. del fondo del tejido. Alínee el borde derecho con una de las líneas-guías de la costura de la plancha de aguja. Baje el prensatelas.

Pulsando el botón de costura reversible situado en el centro del dial de largo de puntadas, cosa hacia atrás hasta el fondo del tejido para reforzar la costura.

Mantenga el botón presionado hasta que las puntadas lleguen al fondo del tejido. Suelte el botón para coser hacia adelante.

---

## Guía y ayuda del tejido

La mayoría de los tejidos sólo necesitan ser dirigidos por delante del prensatelas. Otros, sin embargo, precisan ayuda mientras se cosen.

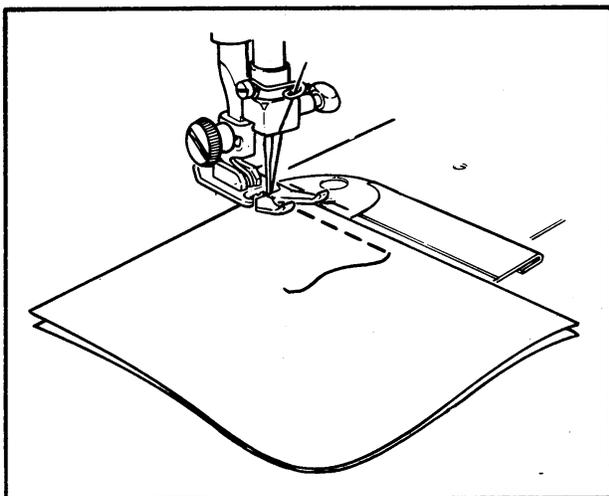
- Para coser tricot y otros tejidos similares de punto sintético, aplique una ligera tensión agarrándolo por delante y por detrás del prensatelas para mantenerlo tenso mientras cose. No tire del tejido.
- Para tejidos elásticos, de encaje extensible y de punto, con una cantidad de elasticidad poco común, aplique una tensión más firme por delante y por detrás del prensatelas, para estirar la costura según se van aplicando las puntadas.

---

## Costura reversible

Para reforzar el final de una costura, presione el botón de costura reversible y de 3-4 puntadas hacia atrás.

Eleve la aguja y el prensatelas y quite el tejido tirando de éste hacia atrás y a la izquierda. Corte el hilo en el cortahilos de la barra prensatelas.

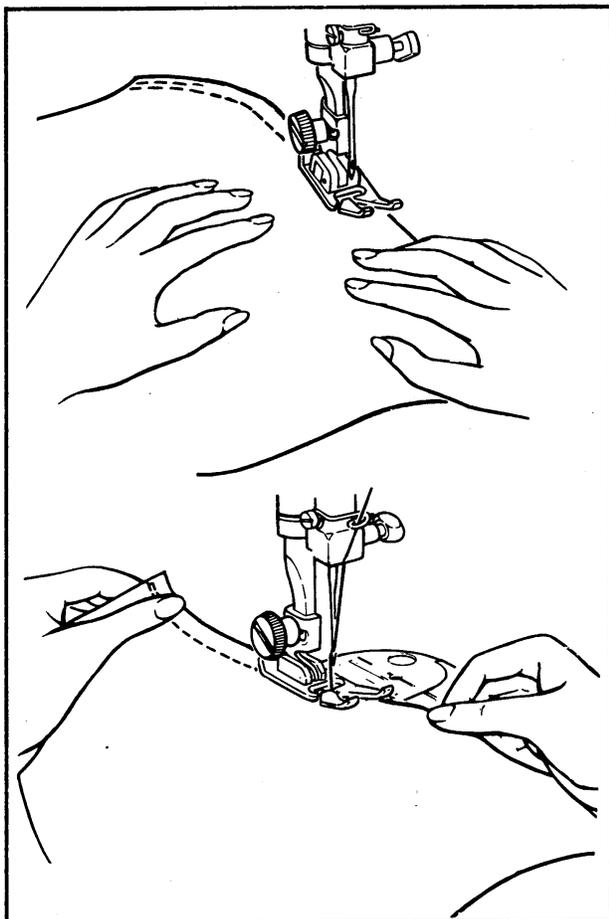


## Débuter une couture

Positionnez le tissu sous le pied presseur. Alignez le bord droit le long de la ligne-guide choisie, baissez l'aiguille dans la ligne de piqûre à 1 cm. du bord supérieur. Baissez le pied presseur.

Appuyez sur le bouton de marche arrière situé au centre du sélecteur de longueur de point. Piquez jusqu'au bord du tissu en marche arrière pour renforcer le départ de la couture.

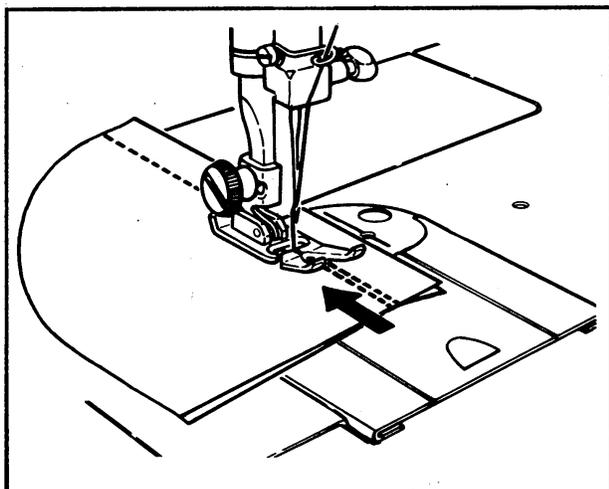
Relâchez le bouton de marche arrière et piquez en avant.



## Guider et diriger le tissu

La plupart des tissus se guident à l'avant du pied presseur. Certains tissus nécessitent quelques précautions pendant la couture.

- Pour le tricot et des tissus similaires, jerseys, synthétiques, maintenez-les à l'avant et à l'arrière du pied presseur sans tirer ni pousser le tissu.
- Les tissus extensibles doivent être fermement tendus à l'avant et à l'arrière du pied presseur pour détendre la couture.



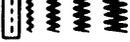
## Couture en marche arrière

Pour renforcer la fin de la couture, appuyez sur le bouton de marche arrière. Relevez l'aiguille et le pied presseur et dégagez le tissu en le tirant vers l'arrière sur la gauche. Coupez le fil à l'aide du coupe-fil encastré dans la barre du pied presseur.

## Darning

Worn or torn spots on children's clothes and household linens can be darned effortlessly and quickly with little practice. When greater control is needed, an embroidery hoop and a special darning and embroidery foot, which may be purchased at your sewing center should be used.

### Recommended settings

Stitch Selection: Straight Stitch  
Needle Position:   
Stitch Width:   
Stitch Length: 2-4  
Foot: General Purpose (B)  
Needle Plate: General Purpose (A)  
Attach feed cover plate (F).

- If the area to be darned is open, baste a backing on the underside.
- Place area to be darned, right side up, under presser foot; lower the foot and begin stitching, alternately drawing the fabric toward you and pulling it gently away from you.
- Continue this forward and backward motion as you fill the area in with parallel lines of stitching.

## Quilting

Quilting is the art of stitching two or more thicknesses of fabric together in a planned design. A padding is used to produce a soft, puffed effect.

### Recommended settings

Stitch Selection: Straight Stitch  
Needle Position:   
Stitch Width:   
Foot: General Purpose (B)  
Needle Plate: General Purpose (A)

- Mark the design or quilting lines with a tailors chalk or a washable marker on the right side of garment.
- Place a wadding, or padding, over the underside of garment and cover it with a backing or lining fabric.
- Baste together to prevent the layers from moving.
- Place fabrics under needle and carefully begin to stitch along your marked pattern on the fabric.
- If you are quilting a very large piece, work from the center of the fabric to the outside edge and guide fabric with both hands.

## Zurcido

Las partes desgastadas o rotas de las ropas de niños y de la ropa blanca del hogar, se pueden zurcir sin esfuerzo y rápidamente con un poco de práctica. Cuando precise un mayor control del área de zurcir, adquiera en su centro de costura un aro de bordar y un prensatelas especial para zurcir y bordar.

### Posiciones recomendadas

Posición aguja:   
Anchura punto: 

Prensatelas: Uso general (B)  
Plancha aguja: Uso general (A)

- Coloque la plancha cubre arrastre (F).
- Si el área a zurcir está abierta, hilvane un refuerzo en el revés.
- Coloque el área a zurcir, con el derecho hacia arriba, debajo del prensatelas y empiece a coser, tirando del tejido con suavidad hacia adelante y hacia atrás, alternativamente.
- Continúe realizando estos movimientos según va llenando el área con líneas paralelas de puntos.

## Acolchado

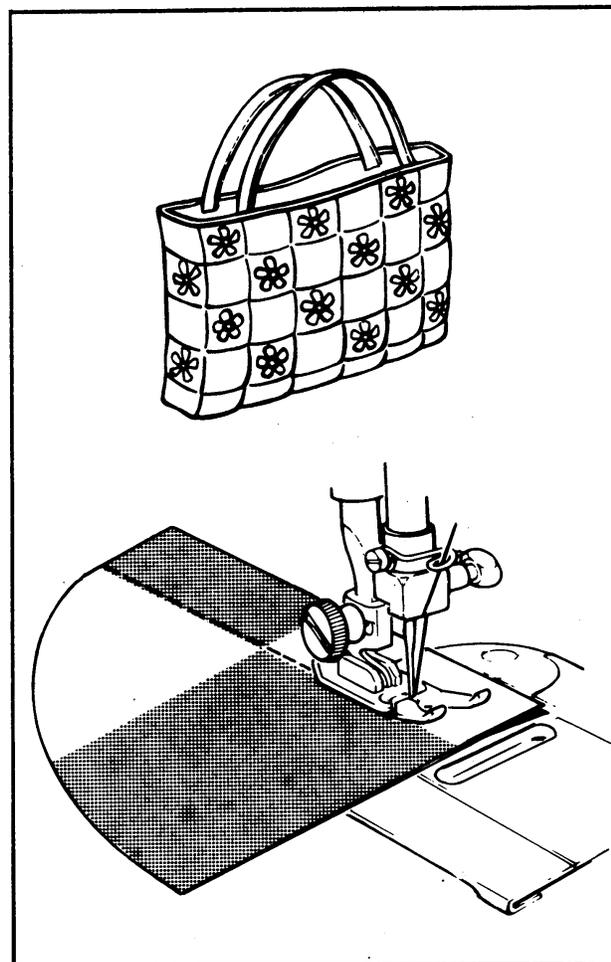
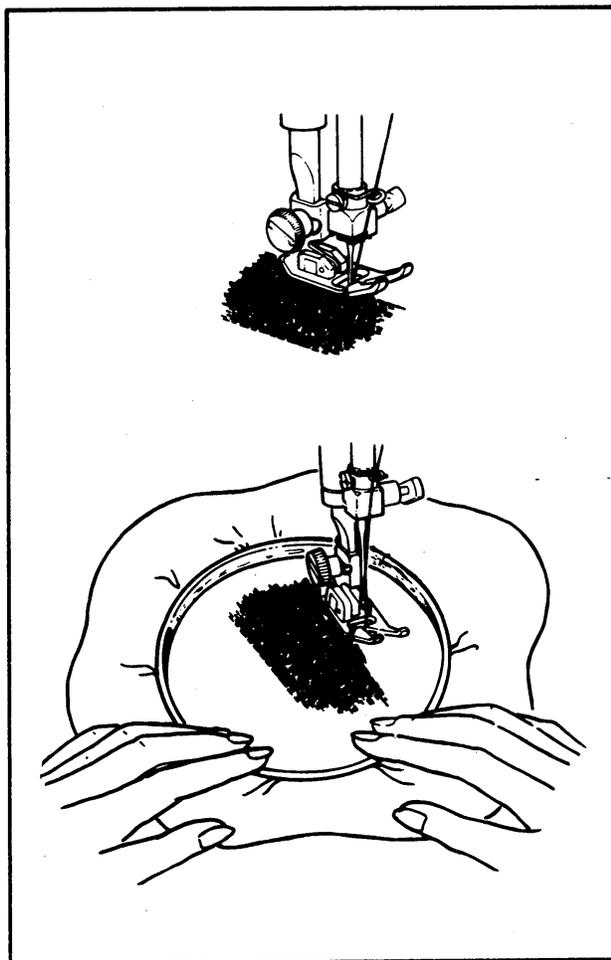
Acolchar es el arte de coser dos o más gruesos de telas en un diseño planificado. Se utiliza un relleno para producir un efecto blando o bufado.

### Posiciones recomendadas

Posición aguja:   
Anchura punto: 

Prensatelas: Uso general (B)  
Plancha aguja: Uso general (A)

- En el derecho de la prenda, marque el diseño o las líneas de acolchado con una tiza o marcador lavable.
- Coloque el relleno sobre el revés de la prenda y cúbralo con un forro de tejido de lino.
- Hilvánelo para evitar sesgos o desviaciones.
- Coloque los tejidos debajo de la aguja y empiece a coser con cuidado a lo largo de las marcas realizadas.
- Si está acolchando una pieza grande, cosa desde el centro del tejido hasta el borde exterior y guíe el tejido con las dos manos.



## Raccomodage

Les parties usées ou déchirées des vêtements d'enfants ou de linges de maison peuvent être reprises rapidement et sans effort avec un peu d'expérience. Quand un soin plus grand est nécessaire, un cercle à broder et un pied spécial pour broderie et reprise sont disponibles et peuvent être achetés à votre service après-vente.

### Reglages recommandés

Choix du point: Point droit

Position de l'aiguille:

Largeur du point:

Longueur du point: 2 à 4

Pied presseur: Universel (B)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

- Fixer la plaque couvre-griffe (F)
- Si la partie à raccomoder est ouverte, faire un bâti de soutien sur la face inférieure.
- Placer la pièce à raccomoder sous le pied presseur, le côté apparent vers le haut, abaisser le pied et commencer à piquer, en déplaçant le tissu alternativement vers vous et en sens inverse, doucement.
- Continuer ces mouvements avant et arrière en remplissant la zone à reprendre de lignes de points parallèles.

## Piquage

Le piquage est l'art de coudre une ou plusieurs épaisseurs de tissu ensemble, selon un programme défini. Un capitonnage est utilisé pour produire un aspect légèrement gonflé.

### Reglages recommandés

Choix du point: Point droit

Position de l'aiguille:

Largeur du point:

Pied presseur: Universel (B)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

- Marquer le dessin ou les lignes de piquage à la craie ou avec un marqueur lavable, sur l'endroit du tissu.
- Placer une ouate ou un rembourrage sur la face inférieure du tissu et le recouvrir d'un tissu de doublure ou de maintien.
- Bâter l'ensemble pour empêcher les différents couches de se déplacer.
- Placer le tout sous l'aiguille et commencer à coudre soigneusement en suivant les lignes du dessin sur le tissu.
- Si vous piquez une pièce importante de tissu, travaillez en commençant par le centre de l'ouvrage et en allant vers les bordures extérieures. Guidez le tissu des deux mains.

## Inserting a zipper

We recommend using the Zipper Foot to form an even line of stitching close to the zipper.

### Recommended settings

Stitch Selection:	Straight Stitch
Needle Position:	
Stitch Width:	
Stitch Length:	2-4
Foot:	Zipper (E)
Needle Plate:	General Purpose (A)

When the zipper teeth are to the left of the needle:

- Slide the adjusting block, (1) which slides on the pin, across to the right.
- Snap on the foot to the left side of the pin. (See changing snap-on presser feet.)
- Check the position of the foot by lowering the needle into the notch on the side of the foot, to ensure that it clears the foot.

When the zipper teeth are to the right of the needle:

- Slide the adjusting block, (1) across to the left.
- Snap-on the foot to the right side of the pin. (See changing snap-on presser feet.)
- Check the position of the foot by lowering the needle into the notch on the side of the foot, to ensure that it clears the foot.

## Insercion de cremalleras

La mayoría de los envases de cremalleras cuentan con instrucciones completas de fácil seguimiento sobre cómo insertar los diversos tipos de cremalleras. Le recomendamos utilice el prensatelas para cremalleras que puede adquirir en su centro de costura, con el cual formará una línea de puntadas uniformes y próximas a la cremallera.

### Posiciones recomendadas

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 2-4

Prensatelas: Cremalleras (E)

Plancha aguja: Uso general (A)

Cuando los dientes de la cremallera están a la izquierda de la aguja:

- Deslice el bloque de ajuste (1) el cual se desliza sobre el pasador, a tope hacia la derecha.
- Engarce el tronco del prensatelas sobre el lado izquierdo del pasador. (Ver cambio prensatelas de colocación instantánea).
- Compruebe la posición del prensatelas, bajando la aguja dentro de la muesca del lado del prensatelas, asegurándose de que lo pasa.

Cuando los dientes de la cremallera están a la derecha de la aguja:

- Deslice el bloque de ajuste (1), el cual se desliza sobre el pasador, a tope hacia la izquierda.
- Engarce el tronco del prensatelas sobre el lado derecho del pasador. (Ver cambio prensatelas de colocación instantánea).
- Compruebe la posición del prensatelas, bajando la aguja dentro de la muesca del lado del prensatelas, asegurándose de que lo pasa.

## Pose d'une fermeture glissière

Nous vous recommandons, pour ce travail, le pied ganseur afin de piquer le plus près possible des mailles de la fermeture à glissière.

### Réglages recommandés

Sélection du point: point droit

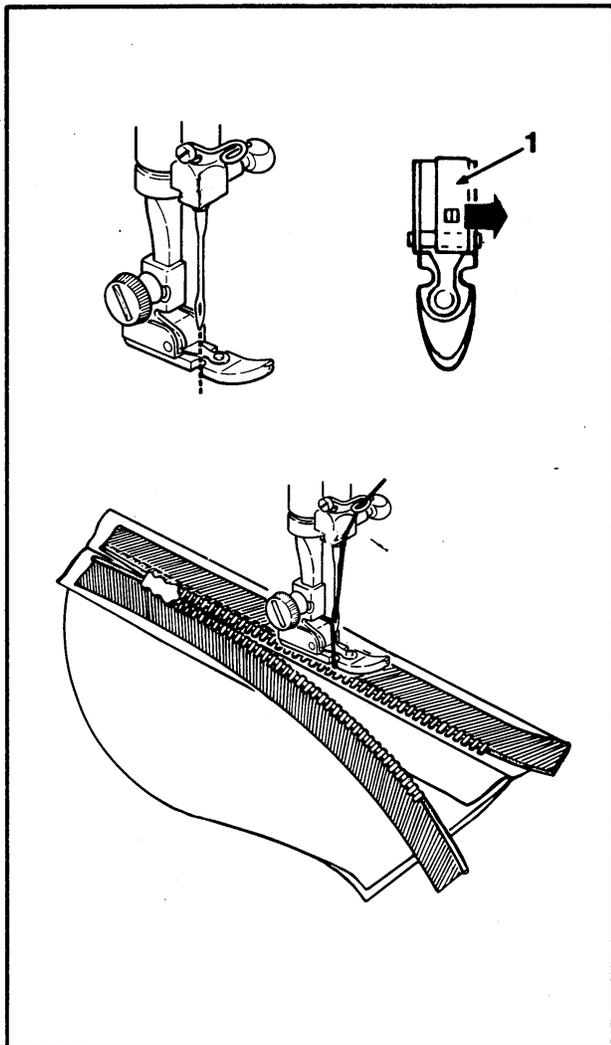
Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 2 - 4

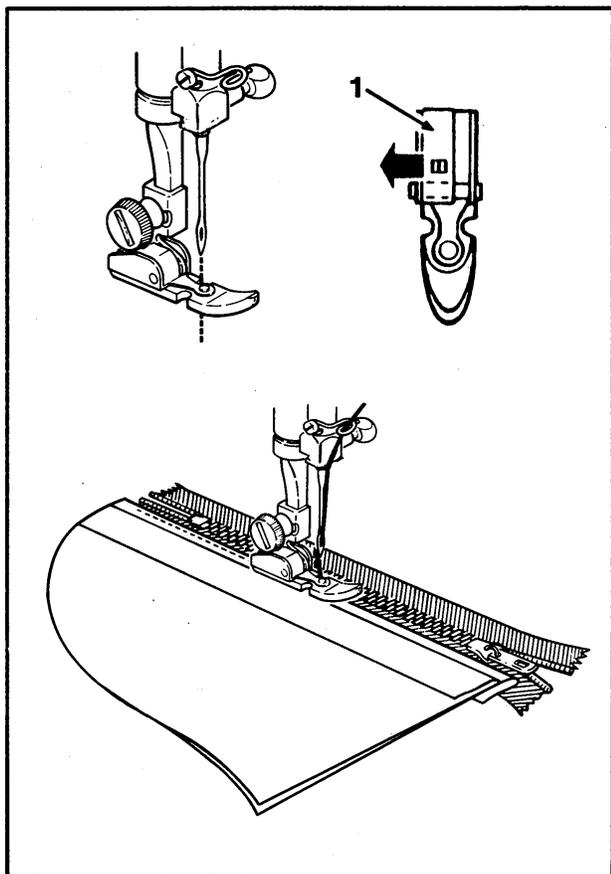
Pied presseur: ganseur (E)

Plaque à aiguille universelle (A)



Si les mailles de la fermeture sont à gauche de l'aiguille:

- Glissez la semelle du pied ganseur le long de la goupille vers la droite.
- Enclenchez le côté gauche de la semelle sur la jambe du pied presseur (voir comment changer de pied presseur).
- Vérifiez la bonne mise en place du ganseur en faisant descendre l'aiguille dans l'encoche, assurez-vous que celle-ci passe librement.



Si les mailles de la fermeture sont à droite de l'aiguille:

- Glissez la semelle du pied ganseur le long de la goupille vers la gauche.
- Enclenchez le côté droit de la semelle sur la jambe du pied presseur (voir comment changer de pied presseur).
- Vérifiez la bonne mise en place du ganseur en faisant descendre l'aiguille dans l'encoche. Assurez-vous que celle-ci passe librement.

# 4 Zig-zag stitching

## Stitch width selector

Before moving selector, make sure needle is fully raised.

- To produce any of the zig-zag stitches, the stitch width selector is moved from its straight position (  ) to any of its other four positions. The further you move the selector level toward the right, the wider your stitch will be.

---

## Needle position selector

Before moving selector, make sure needle is fully raised.

- Most of your zig-zag stitching will be done with the needle in the center (  ) position.
- Left (  ) and right (  ) settings are used for special stitch placement.

# Costura en zig-zag

## Selector anchura de puntada

Antes de mover el selector, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta.

- Para producir un punto en zig-zag, el selector debe moverse desde su posición de costura en recto a cualquiera de sus otras cuatro posiciones. Cuanto más mueva hacia la derecha la palanca del selector, más ancha será la puntada.

---

## Posicion selector de aguja

Antes de mover el selector, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta.

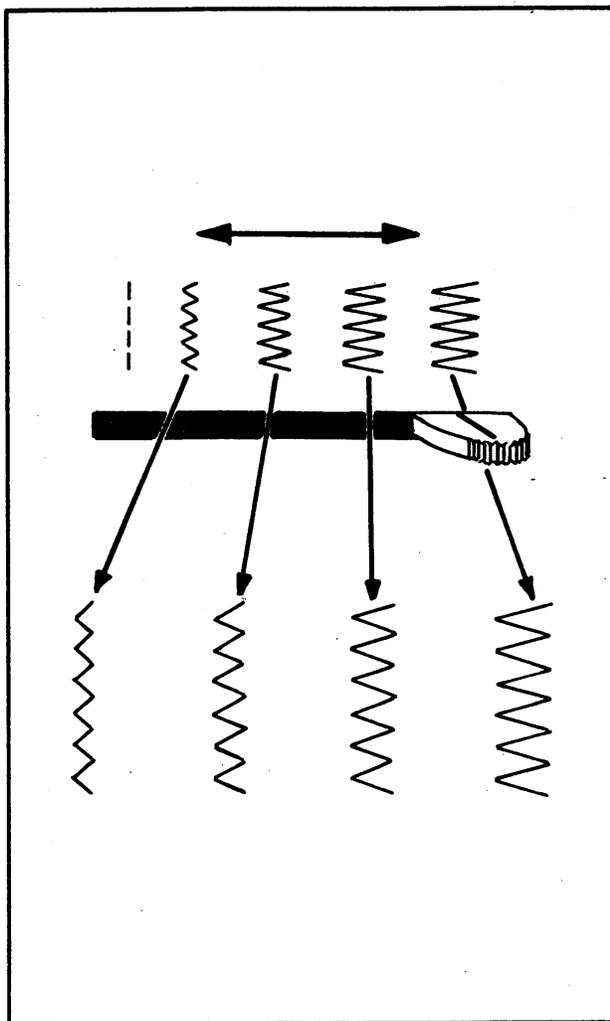
- La mayoría de los puntos en Zig-Zag se harán con la aguja en su posición central (  ).
- Las posiciones izquierda (  ) y derecha (  ) se utilizan para colocación de puntadas especiales.

# Couture au point de zig-zag

## Sélecteur de largeur de point

Avant de déplacer le sélecteur, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

- Lorsque vous utilisez les points de zig-zag de votre machine, ce sélecteur sera déplacé de la position point droit (  ) vers l'une des quatre autres possibilités. Plus vous positionnerez ce sélecteur vers la droite, plus les points seront larges.

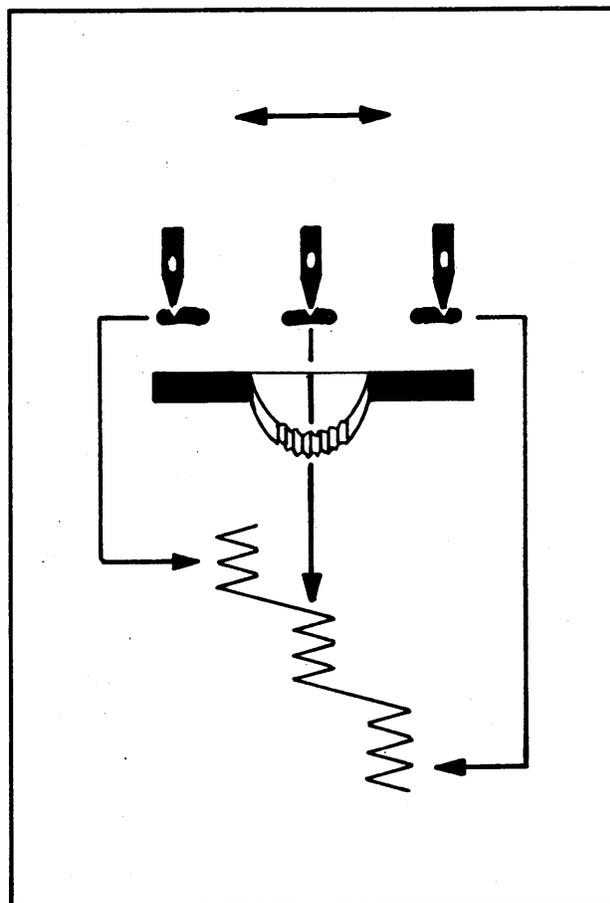


---

## Sélecteur de position d'aiguille

Avant de déplacer ce sélecteur, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

- La plupart des points de zig-zag seront réalisés avec l'aiguille en position centrale (  ).
- Les positions gauche (  ) et droite (  ) sont utilisées dans des cas bien particuliers.



## Adjusting stitch length

Any stitch length setting from 1 to 5 will give you an open zig-zag stitch.

The higher the number, the more open, or further apart your stitches will be.

The area between 0 and 1 on the dial is used for satin stitching, a series of closely spaced plain zig-zag stitches that form a smooth satin-like surface.

---

## Needle thread tension

The needle-thread tension dial regulates the amount of tension on the needle thread and lets you select just the right setting for your fabric and thread.

Zig-zag stitching usually requires less tension than straight stitching.

The correct tension setting will produce a smooth even stitch (1).

---

Too much tension will produce a tight stitch (2), causing fabric to pucker. Loosen tension by turning dial to a lower number.

---

Too little tension will produce a loose stitch (3), causing loops in your pattern. Tighten tension by turning dial to a higher number.

## Ajuste longitud de puntada

Cualquiera de las posiciones de longitud del punto desde 1 a 5 le producirán un zig-zag abierto.

Cuanto más alto sea el número, más abiertas o más separadas serán las puntadas.

El área entre 0 y 1 en el dial, se utilizan para los puntos de realce o satin, una serie de puntos de zig-zag planos bastante juntos que forman una superficie suave como de satin.

---

## Tension hilo de la aguja

El dial de tensión del hilo de la aguja, regula la cantidad de tensión de éste y permite seleccionar la posición exacta para su tejido e hilo.

Los puntos en zig-zag requieren, normalmente, menos tensión que los puntos rectos.

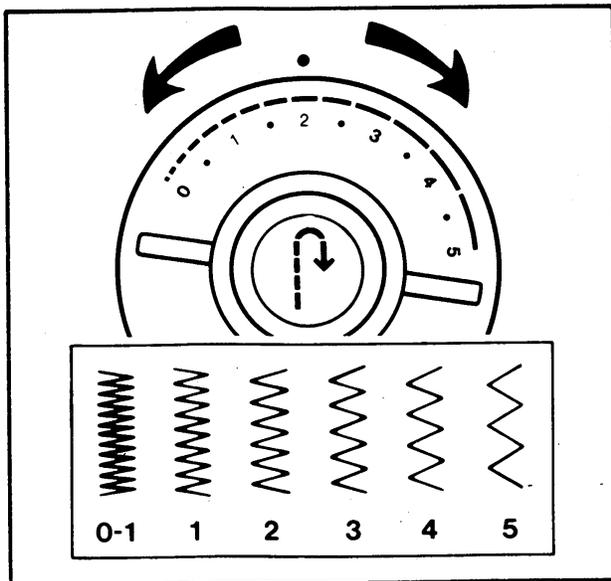
Una tensión apropiada produce un punto suave y uniforme (1).

---

Demasiada tensión producirá un punto más prieto (2), causando arrugas en el tejido. Afloje la tensión girando el dial hacia un número inferior.

---

Poca tensión producirá un punto flojo (3), causando lazos en su diseño. Apriete la tensión girando el dial hacia un número superior.

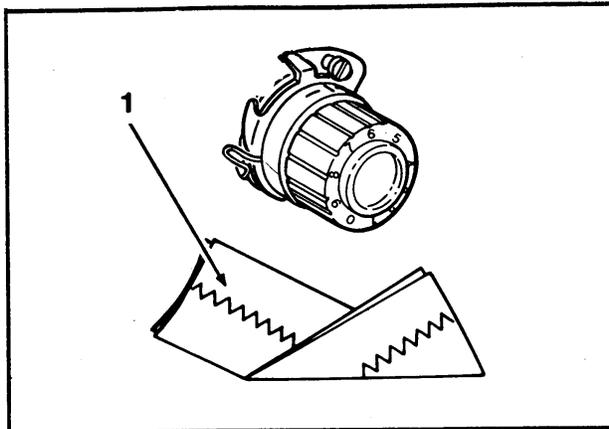


## Réglage de la longueur de point

Selon la longueur de point choisie, de 1 à 5, le zig-zag sera plus ou moins ouvert.

Le chiffre le plus élevé donnera le zig-zag le plus ouvert.

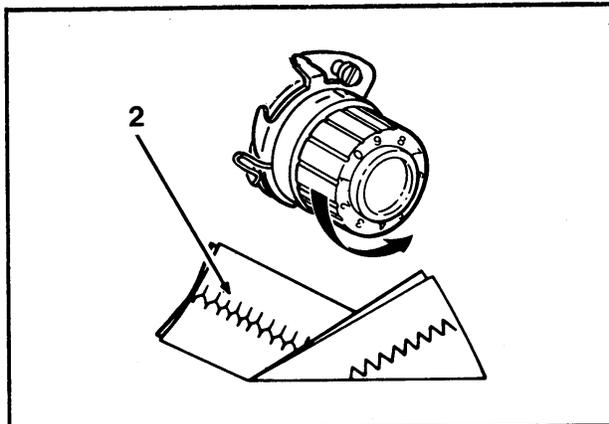
La position du sélecteur entre 0 et 1 sera utilisée pour faire le point de bourdon. Dans cette zone, les points de zig-zag seront très rapprochés et formeront une surface unie et satinée.



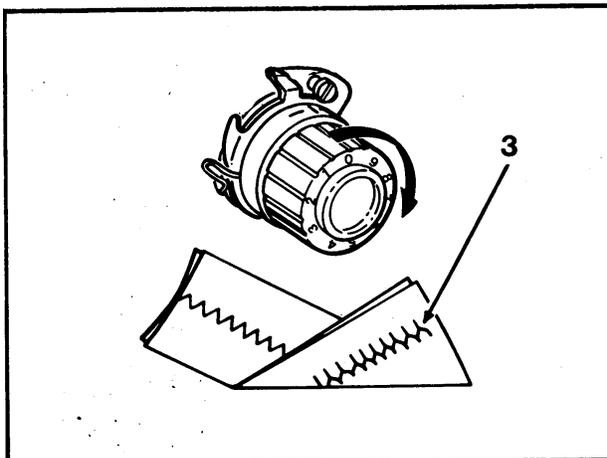
## Tension du fil d'aiguille

Les graduations du bloc tension permettent d'adapter le réglage de la tension supérieure à l'épaisseur du fil et du tissu.

Lorsque la tension est bien réglée, le point est régulier et uniforme (1).



Si la tension est trop serrée, le point sera tendu (2) et plissera le tissu. Desserrez la tension en tournant le disque vers un chiffre moins élevé.



Si la tension est trop lâche, vous constaterez des bouclettes sur l'envers du travail (3). Pour resserrer la tension, tournez le disque vers un chiffre plus élevé.

## Zig-zag stitch

The Zig-Zag Stitch can be used when sewing seams, appliqueing, monogramming or for decorative sewing.

Recommended settings	
Pattern: Zig-Zag Disc 1	
Needle Position:	
Stitch Width:	
Stitch Length:	2-4
Foot:	General Purpose (B) Special Purpose (J)
Needle Plate:	General Purpose (A)

## Seam finishing

Use a zig-zag stitch to finish seam edges of fabrics that are likely to unravel.

- Sew seams as desired; trim and press open.
- Place edge of seam allowance under foot, as shown,
- Stitch close to edge, letting outer zig-zag fall over edge of fabric.

## Satin stitching

Recommended settings	
Pattern: Zig-Zag Disc 1	
Needle Position:	
Stitch Width:	
Stitch Length:	0-2
Foot:	Special Purpose (J) General Purpose (B)
Needle Plate:	General Purpose (A)

Satin stitching is a series of closely spaced zig-zag stitches. Satin stitch can be used for monograms, embroidery and applique work to produce a smooth satin-like finish.

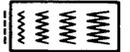
- Practice to get desired stitch appearance.

## Block monogramming

- Lightly trace letters on right side of fabric.
- Center tracing under needle.
- Stitch entire outline, leaving needle in fabric when turning.
- Pull threads to wrong side of fabric, tie and trim.

## Punto zig-zag

El punto de zig-zag se utiliza para coser ribetes, apliques, monogramas o realizar puntos decorativos.

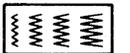
Posiciones recomendadas	
Modelo: Disco 1 para Zig-Zag	
Posición aguja:	
Anchura punto:	
Longitud punto:	2-4
Prensateles:	Uso general (B) Uso especial (J)
Plancha aguja:	Uso general (A)

## Acabado de ribetes

Utilice el punto zig-zag para rematar bordes o ribetes de tejidos que son propios a deshilarse.

- Cosa los ribetes como precise; recórtelos y planche.
- Coloque el borde del ribete debajo del prensateles, como se muestra.
- Cosa junto al borde, dejando que la parte externa de él, caiga sobre el borde.

## Punto de realce

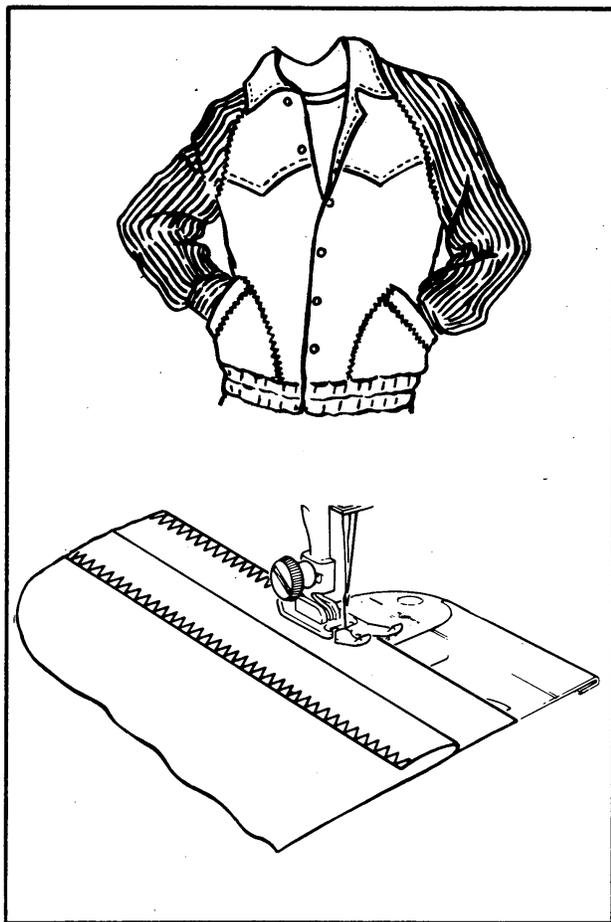
Posiciones recomendadas	
Modelo: Disco 1 para Zig-Zag	
Posición aguja:	
Anchura punto:	
Longitud punto:	0-2
Prensateles:	Uso general (B) Uso especial (J)
Plancha aguja:	Uso general (A)

El punto de realce es una serie de puntadas en zig-zag bastante juntas. Se utiliza para monogramas, bordado y apliques, produciendo un acabado suave como de satin.

- Practique, para conseguir la apariencia deseada del punto.

## Monograma en bloque

- Marque las letras ligeramente en el anverso del tejido.
- Centre las marcas debajo de la aguja.
- Cosa todo el contorno, dejando la aguja en el tejido al girar.
- Lleve los hilos hacia la parte posterior del tejido, anúdelos y córtelos.



## Point de zig-zag

Ce point peut être utilisé pour surfiler, appliquer, broder des monogrammes et autres décorations.

### Réglages recommandés

Disque 1 pour Zig-Zag

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 2 à 4

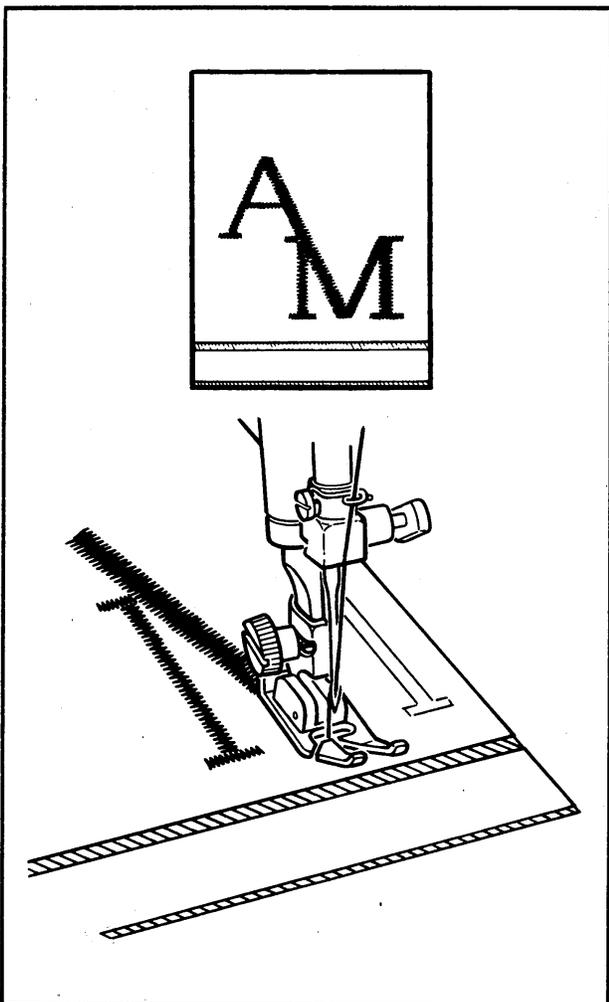
Pied presseur: universel (B)

Plaque à aiguille universelle (A)

### Finitions des coutures

Pour éviter que le bord des coutures ne s'effiloche, utilisez le point de zig-zag.

- Piquez les coutures. Recoupez-les régulièrement et repassez les coutures ouvertes.
- Placez la valeur de la couture sous le pied presseur comme illustré.
- Surfilez le bord de façon que le point de zig-zag se trouve à cheval sur le bord.

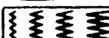


## Point de bourdon

### Réglages recommandés

Disque 1 pour Zig-Zag

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 0 à 2

Pied presseur spécial (J)

Plaque à aiguille universelle (A)

Le point de bourdon est une série de points de zig-zag rapprochés. Ce point permet les applications, les finitions d'ourlets et la broderie de monogrammes.

- Faites un essai pour choisir l'apparence désirée.

### Monogrammes

- Sur l'endroit du tissu, tracez légèrement le dessin des lettres.
- Présentez ce tracé sous l'aiguille.
- Brodez en recouvrant le tracé; pour tourner le travail, laissez l'aiguille dans le tissu.
- Tirez les fils sur l'envers du travail, nouez-les et coupez-les.

## Attaching a button

Flat buttons can be sewn on quickly and easily using the plain zig-zag stitch. A special button sewing foot (H), may be purchased at your sewing center.

### Recommended settings

Stitch Selection:	Zig-Zag Stitch
Needle Position:	
Stitch Width:	To suit Button
Foot:	Button Sewing (H)
Needle Plate:	General Purpose (A)
Attach Feed Cover (F)	

Before you can attach a button, the bobbin thread must be brought up through the hole in the feed cover.

1. Set stitch width at (  ), and needle position selector at (  ). Position button under foot and lower the needle into the center of the left hole. Lower the foot. Turn hand wheel toward you until needle rises out of button and is above the foot.
2. Move stitch width selector until needle is over the other hole in the button. Then, when you begin to stitch, the needle should enter into the right hole of the button. Take six or more zig-zag stitches to attach button and finish with the needle on the left side.
3. To fasten stitching, adjust width to (  ), and take three or four stitches. Remove work, draw threads to underside, fasten, and trim.

## Pegado de botones

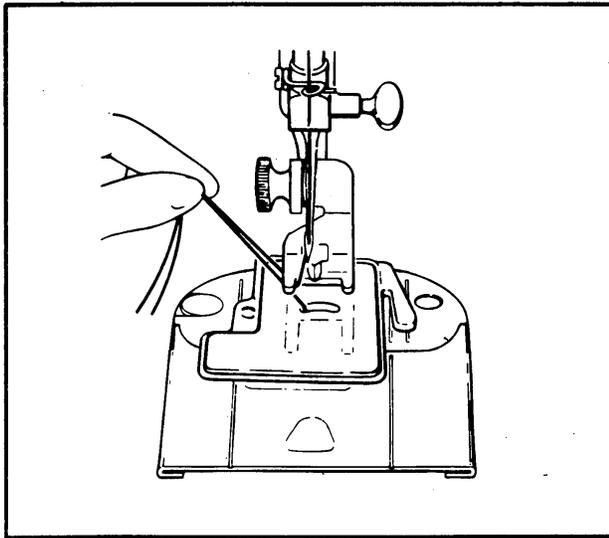
Los botones planos pueden coserse con rapidez y facilidad, utilizando el punto de zig-zag plano. El prensatelas especial para coser botones (H) puede adquirirlo en su centro de costura.

### Posiciones recomendadas

Anchura punto: Apropiada al botón  
Prensatelas: Para coser botones (H)  
Plancha aguja: Uso general (A)  
Colocar plancha cubre arrastre (F)

Antes de pegar un botón, el hilo de la bobina debe sacarse por el agujero de la plancha cubre arrastre.

1. Coloque el ancho del punto en  , y el selector de posición de aguja en  . Situe el botón debajo del prensatelas y baje la aguja dentro del centro del agujero izquierdo. Baje el prensatelas. Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja salga del botón y esté por encima del prensatelas.
2. Mueva el selector de anchura hasta que la aguja esté sobre el otro agujero del botón. Entonces, cuando empiece a coser, la aguja debería entrar dentro del agujero derecho del botón. De seis o más puntos en zig-zag para pegar el botón y acabe con la aguja en el lado izquierdo.
3. Para asegurar el punto, ajuste la anchura a  , y de tres o cuatro puntadas. Quite la labor lleve los hilos hacia la parte posterior, anúdelos y corte.



## Coudre un bouton

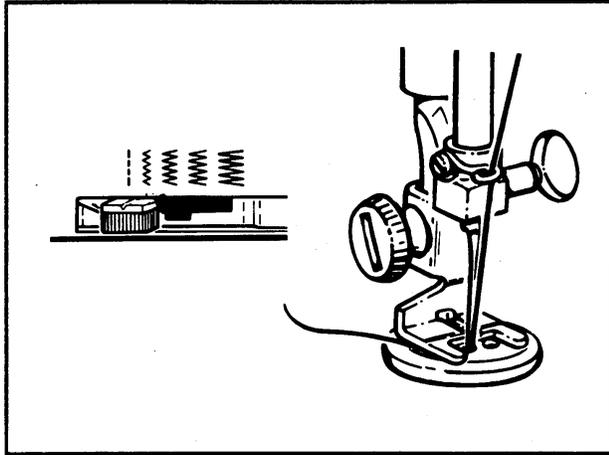
Vous pouvez coudre rapidement tous les boutons plats avec le point de zig-zag. Un pied spécial est disponible dans votre magasin SINGER.

### Réglages recommandés

Sélecteur de point: point zig-zag

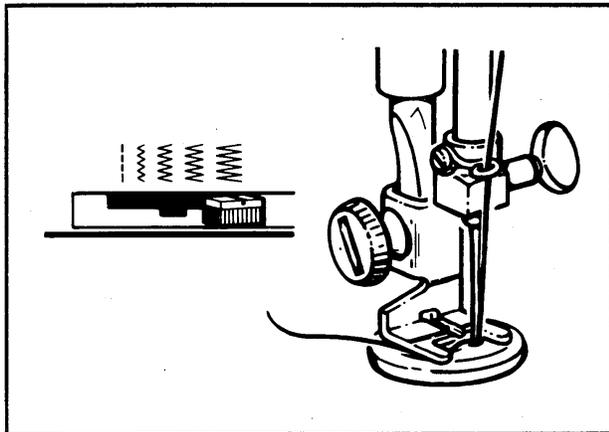
Position d'aiguille:  :  
 Largeur de point: en fonction du bouton

Pied presseur: pied bouton H  
 Plaque à aiguille universelle (A)  
 Plaque à repriser.

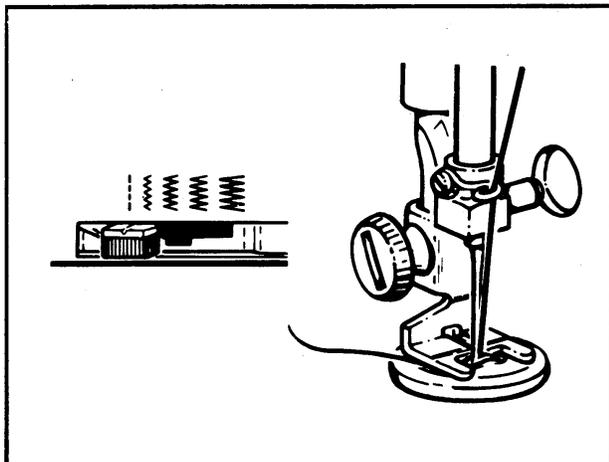


Avant de commencer à coudre les boutons, remontez le fil de canette à travers le trou de la plaque à repriser.

1. Positionnez le sélecteur de largeur de point sur point droit (  ) et le sélecteur d'aiguille en position gauche (  ). Positionnez le bouton sous le pied presseur et descendez l'aiguille dans le trou du bouton à gauche. Baissez le pied presseur. A la main, tournez le volant vers vous pour sortir l'aiguille du bouton.



2. Réglez le sélecteur de largeur de point pour assurer l'aiguille au-dessus du trou droit du bouton. Pour fixer le bouton, faites 5 ou 6 points de zig-zag en terminant l'aiguille à gauche.



3. Pour arrêter la couture, positionnez le sélecteur de largeur sur (  ) et piquez 3 à 4 points sur place. Retirez le travail en tirant vers l'arrière. Arrêtez et coupez les fils.

# 5 Pattern stitching

## Selecting a stitch

Your sewing machine comes with eleven pattern discs which will allow you to produce a variety of stitch patterns by simply inserting the disc of the pattern desired.

Each pattern disc is numbered and has the stitch printed on its surface to aid your selection.

Choose a stitch that best suits your sewing applications. For additional information on stitch pattern usage, refer to the next page.

## Changing pattern discs

1. Move the stitch width selector to its straight stitch position.
2. Raise pattern disc lid **A** and pull up on the disc release bar **B**.
3. Remove the pattern disc.
4. To replace a pattern disc, be sure that the numbered side of disc is face up and that the notch in the centre of the disc fits over the positioning key **C** on the disc holder **D**.
  - Push disc down firmly.
  - Disc will click into place when inserted correctly.

# Coser con modelos de puntos

## Cómo seleccionar un punto

Su máquina de coser viene suministrada con once discos de modelos los cuales producirán una variedad de puntos por la simple inserción del disco del modelo deseado.

Cada disco de modelo lleva el número y el punto impreso en su superficie para facilitar la selección.

Seleccione un punto que convenga más a su aplicación de costura. Para informaciones adicionales sobre el uso del modelo del punto, véase la página siguiente.

## Cómo cambiar el disco del modelo

1. Mueva el selector del ancho del punto hacia su posición del punto recto.
2. Suba la cubierta del disco **A** y lleve la barra **B** liberando el disco hacia arriba.
3. Saque el disco del modelo.
4. Para reponer un disco, asegurese de que el lado numerado del disco esté hacia arriba y que la ranura en el centro del disco se ajuste por encima de la llave de posicionamiento **C** en el portadisco **D**.
  - Apriete el disco bien hacia abajo.
  - El disco encajará en su lugar con un "clique" cuando esté insertado correctamente.

# Points-motifs

## Selection d'un point

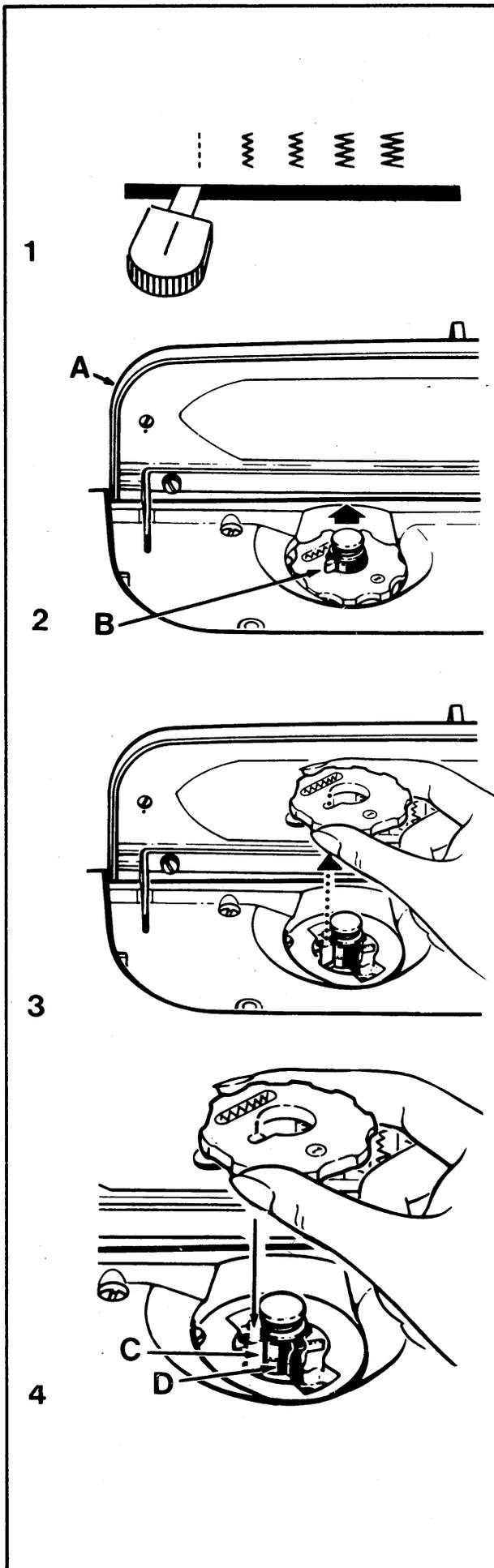
Votre machine à coudre est fournie avec onze disques à points lesquels vous permettront de réaliser une variété de points simplement en introduisant le disque du point désiré.

Chaque disque porte un numéro et a le point imprimé sur sa surface pour vous faciliter la sélection.

Choisissez le point qui vous convient le plus. Pour des informations supplémentaires concernant l'emploi de points-motifs, consultez la page suivante.

## Comment changer les disques

1. Mettre le sélecteur de la largeur du point sur la position du point droit.
2. Soulevez le couvercle A du disque point-motif et soulevez la barrette B libérant le disque.
3. Enlevez le disque.
4. Pour remettre un disque le côté numéroté du disque doit être en haut et la fente dans le centre du disque doit s'ajuster par-dessus la clé de positionnement C sur le porte-disque D.
  - Pressez le disque bien en bas.
  - Le disque tombera en place avec un "clac" lors qu'il est bien introduit.



## Examples of stitch patterns

- 1. Basic Zig-Zag Stitch:** used for general purpose sewing, bar tacks, finishing seams, embroidery and appliqué.
- 2. Multi-Stitch Zig-Zag:** lets you mend, join and reinforce without bulk. Ideal for bar tacking.
- 5. Arrowhead Stitch:** combines beauty and utility. Individual pattern units reinforce points of strain. Use them on pocket corners in place of bar tacks.
- 6. Domino Stitch:** ideal for quilting and joining fabric pieces with a decorative stitch appearance.
- 12. Walls of Troy Stitch:** for applique and smocking. Useful for ornamental edges and borders.
- 13. Solid Diamond Stitch:** useful in sewing decorative borders, monograms and appliqué.
- 27. Faggoting (Feather Stitch):** extremely versatile; use it for joining fabric pieces, embroidering, quilting and lattice seams.
- 37. Elastic Stretch Stitch (Alpine):** a useful stitch when sewing elasticized fabrics, seam finishes and trim.
- 350. Blindstitch:** for finishing hems and making ladder seams.
- 351. Crescent Stitch:** useful for ornamental edges and borders.
- 352. Solid Scallop Stitch:** for decorative borders, appliqué and smocking.

## Ejemplos de los discos de costura

- 1. Punto básico en zig-zag:** se usa para la costura en general, presillas de barra, acabado de costuras, bordados y aplique.
- 2. Zig-zag de puntos múltiples:** le permite remendar, unir y reforzar sin bulto. Ideal para presillas de barra.
- 5. Punto cabeza de flecha:** combina belleza y utilidad. Unidades individuales refuerzan los puntos de esfuerzo. Uselos en las esquinas de bolsillos en lugar de presillas de barra.
- 6. Punto de dominó:** ideal para acolchado y unir piezas de tela con apariencia de punto decorativo.
- 12. Punto Paredes de Troya:** para aplique y adornos en forma de panal. Util para bordes ornamentales.
- 13. Punto en diamante:** útil para bordes decorativos, monogramas y aplique.
- 27. Vainica (Punto de pluma):** muy versátil. Uselo para unir trozos de tela, bordado, acolchado y costuras enjaretadas.
- 37. Punto extensible y elástico (Alpino):** un punto útil para coser telas elásticas acabados de costuras y ribetes.
- 350. Punto ciego:** para el acabado de dobladillos y costuras en escalera.
- 351. Punto de media luna:** útil para bordes ornamentales.
- 352. Punto de festón:** para bordes decorativos. aplique y alforzas.

## Exemples de disques de couture



1. **Le point de base en zig-zag:** Pour la couture générale, les brides d'arrêt, la finition des coutures, la broderie et les appliques.

2. **Le zig-zag multi-points:** Pour raccommoder, assembler et renforcer sans épaisseur. Idéal pour les brides d'arrêt.

5. **Le point fléché:** Ce point marie la pratique à la fantaisie. Chaque point de flèche sert à renforcer les emplacements sous tension. Utilisez le point fléché au lieu de brides d'arrêt sur les coins de poches.

6. **Le point domino:** Idéal pour le matelassé et l'union de pièces de tissu donnant une apparence de fantaisie.

12. **Le point Murs de Troie:** Pour les appliques et les smocks. Il s'utilise pour les bordures et lisières ornementales.

13. **Le point en diamant:** Très utile pour réaliser des bordures de fantaisie, des monogrammes et des appliques.

27. **Le point de chausson (point d'arêtes):** Ce point se prête à de nombreux usages comme l'assemblage de pièces de tissu, la broderie le matelassé et les coutures échelles.

37. **Le point extensible élastique (Alpin):** Un point utile lorsqu'on fait la couture de tissus élastiques, finitions de coutures et bordures.

350. **Le point invisible:** Pour la finition d'ourlets et de coutures-échelles.

351. **Le point de croissant:** Pratique pour les bordures et lisières ornementales.

352. **Le point de feston:** Pour la finition de bordures, les appliques et les smocks.

## Adjusting stitches for stretch fabrics

### Guiding and supporting fabric

Most fabrics of stretch or knit construction need only to be guided in front of the presser foot when you use one of the stretch stitches. Some fabrics—nylon tricot and elasticized fabrics, for example—do require support while being stitched.

1. For nylon tricot and similar synthetic knits, apply gentle tension by holding the seam in front and back of the presser foot as you sew.
2. For elasticized fabric, stretch lace, and knits with an unusual amount of elasticity, apply firm tension in front and back of the presser foot to stretch the seam as the stitches are being placed.

**CAUTION:** Do not pull the fabric while you are stitching as this may deflect the needle, causing it to break.

## Ajuste de puntos para telas extensibles

### Guía y soporte de las telas

La gran mayoría de las telas de construcción elástica o de punto solo necesitan guiarse frente al prensatelas cuando se usa uno de los puntos elásticos. Algunas telas — tricot de nilón y telas elasticadas, por ejemplo — requieren soporte cuando se les cose.

1. Para el tricot de nilón y telas de punto sintéticas similares, aplique una ligera tensión sujetando la costura en el frente y la parte posterior del prensatelas mientras cose.
2. Para telas elasticadas, encaje elástico y telas de punto que tienen una cantidad inhabitual de elasticidad, aplique una firme tensión en el frente y la parte posterior del prensatelas para estirar la costura mientras se colocan los puntos.

**CUIDADO:** No tire de la telas mientras esta cosiendo ya que esto puede desviar la aguja, haciendo que se rompa.

## Comment régler les points en fonction des tissus extensibles

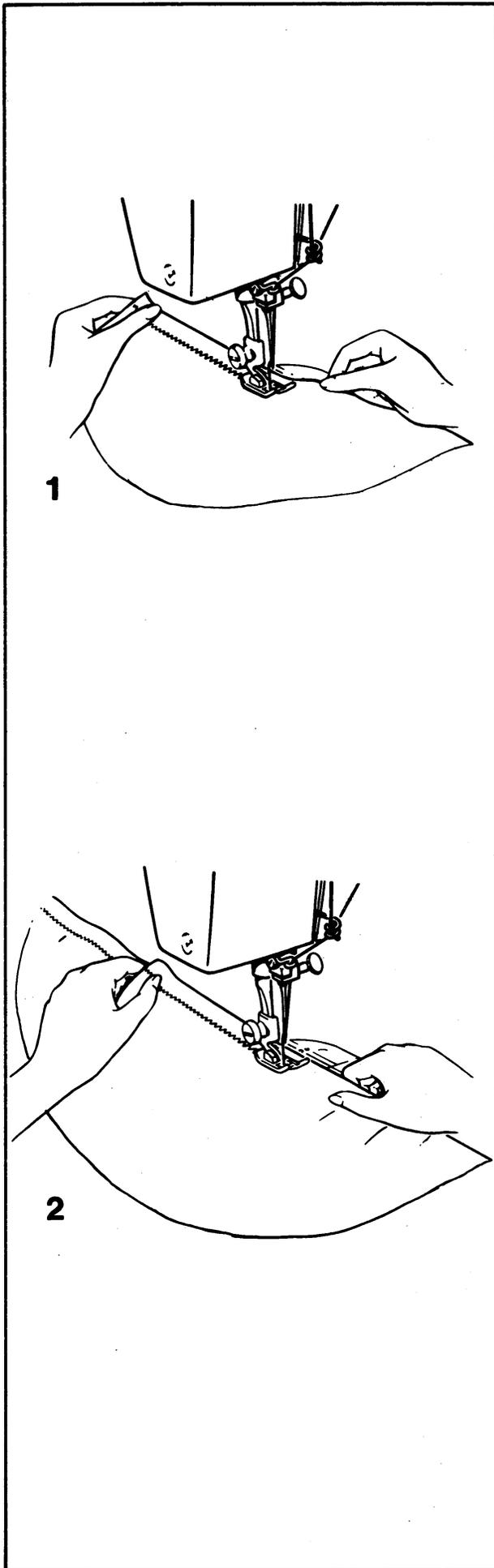
### Comment guider et soutenir le tissu

La plupart des tissus extensibles ou tricotés n'ont besoin d'être guidés qu'à l'avant du pied presseur lorsque les points extensibles sont en usage. Cependant, certains tissus, comme le tricot nylon et les tissus élastiques, requièrent qu'on les soutienne en cours de couture.

1. Dans le cas du tricot nylon ou autres tricotés synthétiques semblables, exercez une légère tension en retenant la couture à l'avant et à l'arrière du pied presseur tout en cousant.

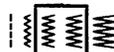
2. Dans le cas des tissus élastiques, dentelles extensibles et tricotés qui possèdent plus d'élasticité que la normale exercez une tension ferme à l'avant et à l'arrière du pied presseur, afin d'étirer la couture à mesure que les piqûres se placent.

**AVERTISSEMENT:** Ne tirez pas le tissu en cousant, car l'aiguille pourrait devier et même se casser.



## Blindstitch hems

Blindstitching provides a durable hem finish that is almost invisible. While it is best suited to straight or slightly curved hems, taped, bound, or turned hem edges can also be blindstitched with ease.

- Stitch: Blindstitch Disc 350
- Needle Position: 
- Stitch Width: 
- Stitch Length: To suit fabric
- General Purpose Needle Plate
- General Purpose Foot
- Blindstitch Hem Guide

1. Raise presser foot, loosen screw, and slip blindstitch hem guide between screw and shank of foot. Make sure underside of the guide clears the slide plate and front of foot. Tighten screw with coin.
2. Prepare hem in the usual way. It is advisable to baste the hem. Place the basting at least 1.3 cm (1/2 inch) below the edge of hem allowance to avoid catching the flange of guide as you stitch.
3. With the wrong side of work uppermost, turn the hem under, creating a soft fold from the top edge of hem.
4. Position hem under the foot with the soft fold resting against the wall of guide. Make sure the flange of the guide is between soft fold and top of hem, as shown.
5. Lower presser foot. Stitch so that the straight stitches fall on the hem allowance and zig-zag stitches pierce the soft fold of work. Adjust stitch width if necessary. While stitching, guide hem edge in a straight line and feed soft fold evenly against wall of the guide.

## Dobladillos de punto ciego

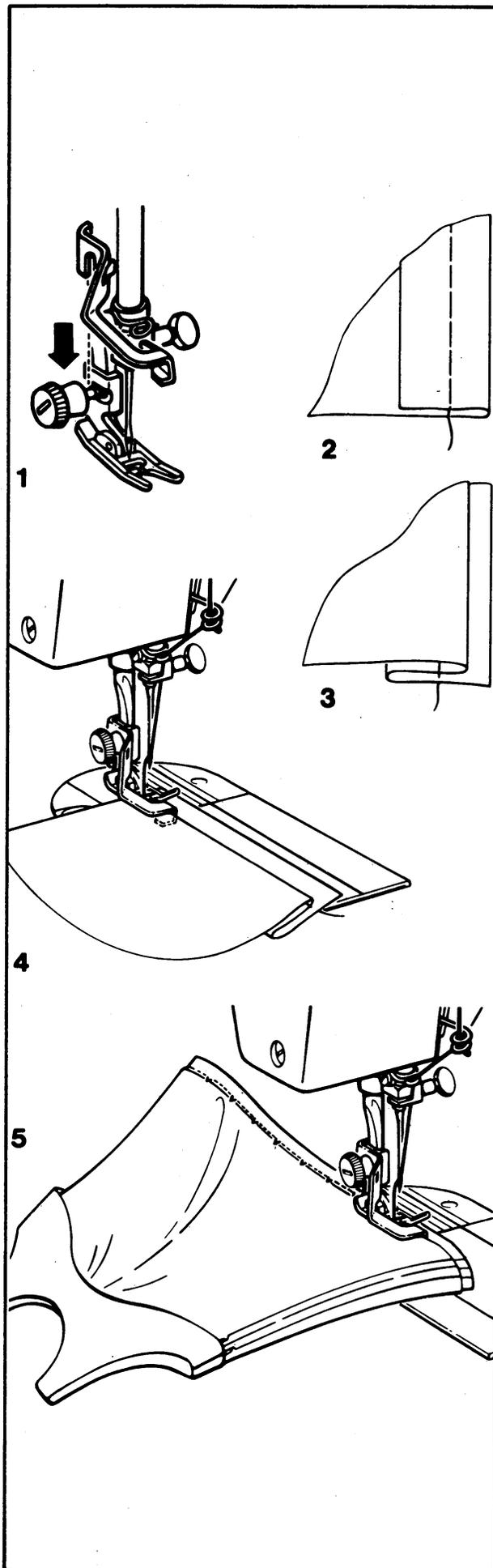
El punto ciego asegura un acabado de dobladillo durable casi invisible. Conviene sobre todo para dobladillos rectos o ligeramente encorvados. Sin embargo, también es posible ejecutar con facilidad bordes de dobladillo forrado de cinta, atado o doblado.

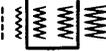
- Punto: Invisible Disco 350
- Posición de la aguja: 
- Ancho del punto 
- Longitud del punto: según la tela
- Plancha de aguja para fines generales
- Prensateles para fines generales
- Guia para dobladillo de punto Invisible

1. Suba el prensateles, afloje el tornillo y deslice la guía para dobladillo entre el tornillo y el vástago del prensateles. Asegúrese de que la parte inferior de la guía pasa sobre la placa deslizante y el frente del prensateles. Apriete el tornillo con una moneda.
2. Prepare el dobladillo de la manera habitual. Se recomienda hilvanarlo. Sitúe el hilvanado por lo menos 1.3 cms debajo del borde del sobrante del dobladillo para evitar que la brida de la guía no se enganche durante la costura.
3. Con el revés de la obra arriba, doble el dobladillo adentro, creando un doblez suave desde el borde superior del dobladillo.
4. Posicione el dobladillo debajo del prensateles con el doblez suave contra la pared de la guía. Asegúrese de que la brida de la guía se sitúa entre el doblez suave y la parte superior del dobladillo, como se ilustra.
5. Baje el prensateles. Dé puntos de manera que los puntos rectos caigan en el sobrante del dobladillo y que los puntos en zig-zag penetren el doblez suave. Ajuste el ancho del punto si hace falta. Durante la costura, guíe al borde del dobladillo en línea recta y avance el doblez suave uniformemente contra la pared de la guía.

## Ourlets au point invisible

Le point invisible produit une finition d'ourlet durable presque invisible. Bien qu'il s'adapte le mieux aux ourlets droits ou légèrement courbes, il est possible, également, de coudre au point invisible les ourlets finis au ruban, les ourlets à finition Hongkong ainsi que les ourlets repliés.



- Point: Point invisible Disque 350
- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point: 
- Longueur du point selon le tissu
- Plaque a aiguille tout usage
- Pied tout usage
- Guide pour ourlets invisibles

1. Relevez le pied presseur, desserrez la vis et glissez le guide pour ourlets invisibles entre la vis et le talon du pied. Assurez-vous que le dessous du guide ne touche ni la glissière, ni l'avant du pied. Resserrez la vis à l'aide d'une pièce de monnaie.
2. Préparez l'ourlet selon la méthode normale. Il est préférable de le faufiler. Faufilez à au moins 1,3 cm (1/2 pouce) en-dessous de la lisière de la valeur de l'ourlet, afin d'éviter que la saillie du guide ne l'accroche en cousant.
3. Ayant placé l'envers du tissu sur le dessus, repliez l'ourlet en-dessous, créant ainsi un pli mou à partir de la lisière supérieure de l'ourlet.
4. Placez l'ourlet sous le pied de sorte que le pli mou repose contre la paroi du guide. Assurez-vous que la saillie du guide soit entre le pli mou et le dessus de l'ourlet, ainsi qu'illustré.
5. Abaissez le pied presseur. Faites la couture de sorte que les points droits tombent sur la valeur d'ourlet et que les points zig-zags percent le pli mou. Réglez à nouveau la largeur du point si nécessaire. Tout en cousant, guidez la lisière de l'ourlet en ligne droite et entraînez le pli mou uniformément contre la paroi du guide.

## Ladder Seam

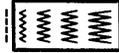
The blindstitch ladder seam is particularly appropriate for knit and stretch fabrics. It is ideal for stretchable construction seams, and edge finishes for necklines, pockets and collars in sportswear and swimsuits.

- Pattern: (blindstitch) Disc 350
- Stitch Width: 
- Needle Position: 
- Stitch Length: 1,5 to 2,5
- General Purpose Presser Foot
- General Purpose Needle Plate

1. Make a test sample to adjust stitch width and length and needle-thread tension to suit the fabric. Needle-thread tension should be lighter than normal.
2. Cut and fit garment, allowing for 15 millimeter (5/8") seam allowance. Baste seam line.
3. Place fabric under presser foot so that the straight stitches fall on the seam line basting and the points toward the center of the garment.
4. After stitching, open seam by pulling fabric back on opposite sides of the seam to produce ladder effect. Press seam allowance after opening.

## Costura en escalera

La costura invisible en escalera es sumamente apropiada para telas de tejido de punto y telas elásticas. Es ideal para costuras elásticas de construcción de prenda, y para acabados de cuellos y bolsas en prendas deportivas y trajes de baño.

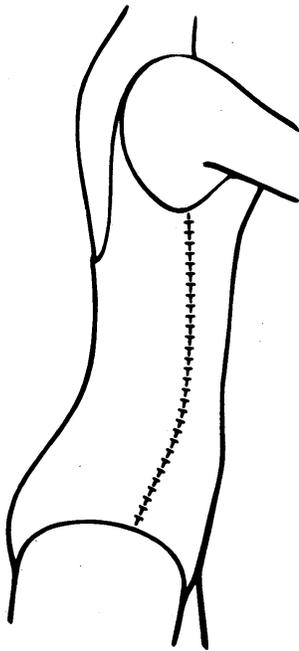
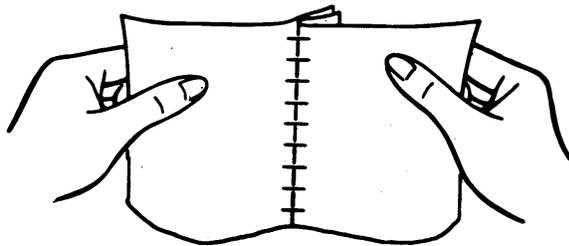
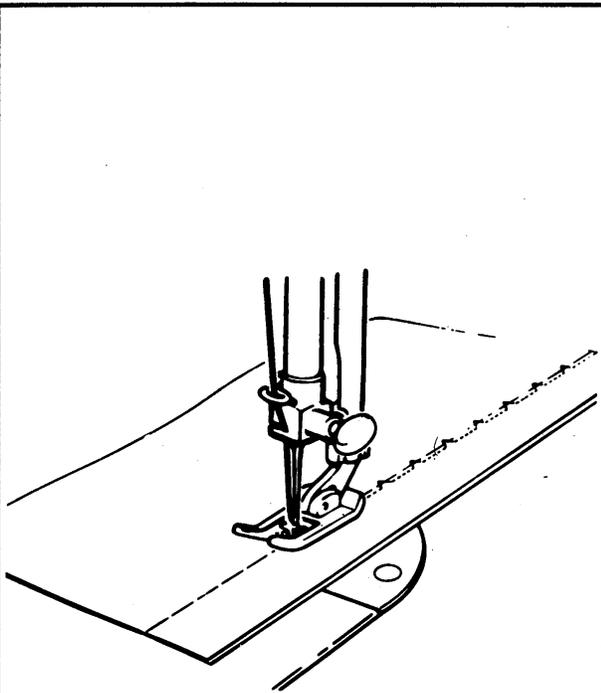
- Punto: Invisible Disco 350
- Ancho de la puntada: 
- Posición de la aguja: 
- Largo de puntada: 1,5 a 2,5
- Prensateles: Zig-Zag
- Placa de aguja: Zig-Zag

1. Haga una muestra para ajustar el largo de puntada y la tensión del hilo de la aguja según la tela. La tensión del hilo de la aguja deberá ser menor que la normal.
2. Recorte y ajuste la prenda, dejando un sobrante de costura de 15 milímetros (5/8"). Hilvane la línea de costura.
3. Coloque la tela bajo el prensateles de modo que las puntadas rectas caigan sobre la línea hilvanada, y los puntos caigan hacia el centro de la prenda.
4. Después de coser, retire la tela para abrir la costura y producir un aspecto de escalera. Planche el sobrante de costura después de abierta.

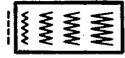
## Couture échelle

La couture échelle à points cachés convient particulièrement aux tissus tricotés et élastiques.

Elle est parfaite pour les coutures d'assemblage qui doivent être élastiques, et les bordures d'encolures, poches et cols dans les vêtements de sports et les maillots de bain.



- Modèle de point: Invisible Disque 350

- Largeur de point: 

- Position de l'aiguille: 

- Longueur de point: 1,5 a 2

- Pied presseur: Zig-Zag

- Plaque à aiguille: Zig-Zag

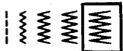
1. Faire un échantillon pour régler la longueur de point et la tension du fil d'aiguille selon le tissu. La tension du fil d'aiguille doit être moindre que la normale.
2. Couper et assembler le vêtement, en laissant un excédent de tissu de 15 mm, Bâter la couture.
3. Placer l'ouvrage sous le pied presseur de façon que les points droits tombent sur la ligne de bâti et les points zig-zag en direction du centre du vêtement.
4. Après avoir piqué, ouvrir la couture en tirant l'étoffe de part et d'autre de la couture pour obtenir un effet d'échelle. Ecraser la couture au fer.

## Construction stitches

### Multi-stitch zig-zag

The multi-stitch zig-zag is an extremely versatile stitch. Use it to mend, join, or reinforce without bulk. With this stitch you may attach elastic and stretch lace, construct lingerie and swimsuits and finish seams. There are many other useful applications for the multi-stitch zig-zag.

### Mending a tear

- Stitch: Multi-Stitch Zig-Zag Disc 2
- Needle Position: 
- Stitch Width: 
- Stitch Length: .5 to 1
- General purpose needle plate.
- General purpose, foot or special purpose foot.

- Trim ragged edges.
- Place underlay on the wrong side of tear for reinforcement. Baste one side of underlay in place.
- Stitch on the right side, bringing the edges of the tear together. Shorten stitch length at ends and corners to give extra strength.
- Trim underlay.

### Finishes for hems and facings

Hem and facing edges in knit and stretch fabrics will be less apt to press through and mark when given a flat edge finish. Edge finishing with the multi-stitch zig-zag eliminates the bulk of turned-in edges and retains fabric flexibility.

- Make a test sample to check thread tension and stitch length if you are using the multi-stitch zig-zag.
- Place stitching about 1.3 cm (1/2 inch) from hem or facing edge. Avoid stretching edge while sewing.
- Press after stitching and trim away excess fabric close to the stitching line.

## Puntos de confección

### Zig-zag de puntos múltiples

El zig-zag de puntos múltiples es un punto extremadamente versátil. Uselo para remendar, unir, o reforzar sin hacer mucho bulto. Con este punto Usted puede poner elásticos y encaje elástico, hacer lencería y bañadores, y acabar costuras. Hay muchas otras aplicaciones útiles para el zig-zag de puntos múltiples.

### Para remendar un rasgón

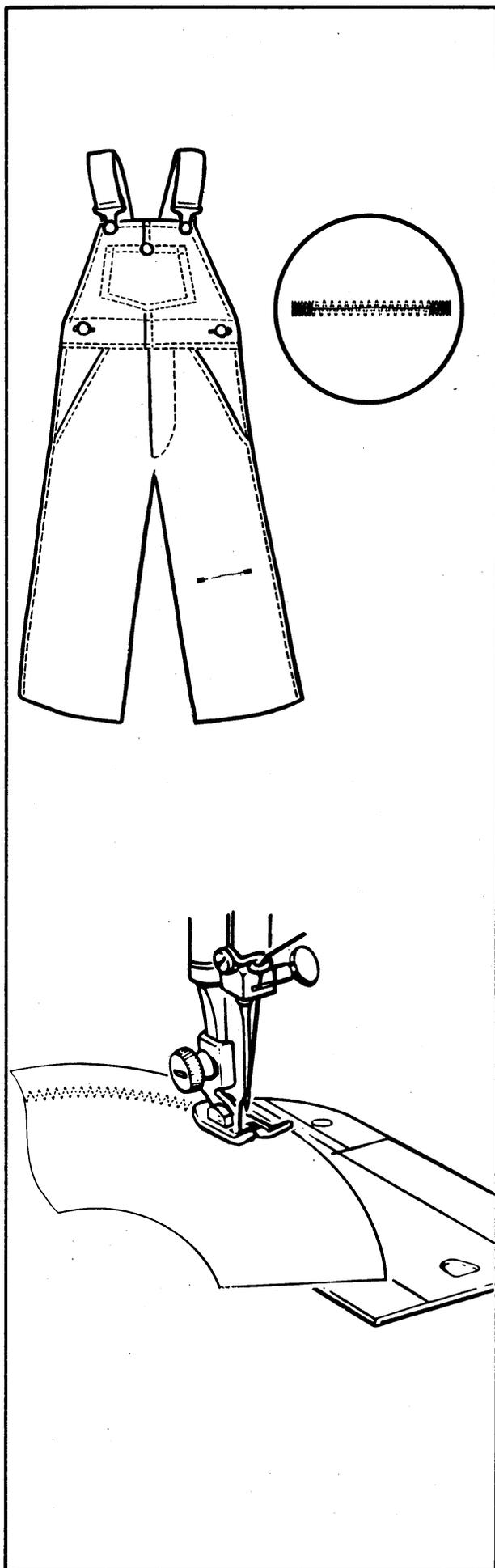
- Punto: Disco 2 para zig-zag de puntos múltiples
- Posición de la aguja: 
- Ancho del punto: 
- Largo del punto: de 0.5 a 1
- Plancha de aguja para uso general.
- Prensatelas para uso general o para uso especial.

- Recorte los bordes rasgados.
- Coloque un calzo de tela en el revés del rasgón para reforzar. Hilvane un lado del calzo.
- Cosa por el lado derecho, poniendo los bordes del rasgón juntos. Acorte la longitud del punto en los extremos y las esquinas para que de fuerza extra.
- Recorte el calzo.

### Acabados para dobladillos y revestimientos

Los bordes de los dobladillos y los revestimientos en telas de punto y elásticas quedarán menos aptos para quedar marcados después de planchar cuando se les da un acabado de borde plano. El acabado de los bordes con el zig-zag de puntos múltiples elimina el bulto de los bordes vueltos y retiene la flexibilidad de la tela.

- Haga una muestra de prueba para comprobar la tensión del hilo y la longitud del punto si está usando el zig-zag de punto múltiple.
- Coloque las puntadas más o menos a 1.3 cms del borde del dobladillo o el revestimiento. Evite estirar el borde mientras cose.
- Planche después de dar puntadas y recorte el exceso de tela cerca de la línea de puntadas.



## Les points d'assemblage

### Zig-zag multi-points

Le zig-zag multi-points présente toute une gamme d'usages. Il sert à raccommoder, assembler et renforcer sans épaisseur excessive. Il sert également à poser les élastiques et la dentelle extensible, à assembler la lingerie et les maillots de bain, ainsi qu'à la finition des coutures. De plus, le zig-zag multi-points se prête à de nombreux autres usages

### Raccommodage d'un accroc

- Point **Disque 2** pour zig-zag multi-points
- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point: 
- Longueur du point: .5 à 1
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied tout usage ou pied pour usages spécialisés

- Egalisez les lisières aux ciseaux.
- Placez un entoilage sur l'envers de l'accroc pour le renforcer. Faufilez un côté de l' entoilage en place.
- Cousez sur l'endroit, tout en réunissant les lisières de l'accroc. Diminuez la longueur du point aux extrémités et coins afin de donner plus de solidité.
- Rognez l'entoilage.

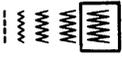
### Finition d'ourlets et de parementures

Les lisières d'ourlets et de parementures dans les tricots et tissus extensibles sont moins aptes à faire des marques à travers le tissu lorsqu'on leur donne une finition à plât. La finition des lisières à l' aide du zig-zag multi-points élimine l'épaisseur des lisières repliées et conserve la flexibilité du tissu.

- Effectuez un essai préalable afin de vérifier la tension sur le fil et la longueur du point si vous utilisez le zig-zag multi-points.
- Cousez à environ 1.3 cm de la lisière de l'ourlet ou de la parementure. Evitez d'étirer la lisière en cousant.
- Pressez après avoir cousu, et rognez le surplus du tissu à proximité de la ligné de couture.

## Multi-stitch zig-zag bar tacks

With the multi-stitch zig-zag you can make strong bar tacks. Multi-stitch zig-zag bar tacks are effective for tacking belt loops on heavy fabrics such as denim. Be sure to check the Fabric, Thread and Needle Table on page 18 for correct thread and needle selection with your choice of fabric.

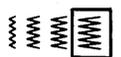
- Stitch: Multi-Stitch Zig-Zag **Disc 2**
- Needle Position: 
- Stitch Width: 
- Stitch Length: **0** to **4**
- Snap-in feed cover.
- General purpose foot or special purpose foot.

We recommend making a test sample first using scraps of the material you will be sewing the bar tacks on, duplicating all thicknesses.

1. Mark position for the finished end of belt loop on the fabric.
  - Place belt loop, wrong side up, straight stitch with cut end 3 mm (1/8 inch) from edge of garment; do not stitch beyond edges of the belt loop. Trim the end close to the stitching and press.
2. Fold belt loop back on the stitching line and press.
  - Set your machine according to the code above.
  - Stitch 3 mm (1/8 inch) from the fold using the multi-stitch zig-zag.
3. Folder over loose end and bar tack.

## Presillas de barra con zig-zag de puntos múltiples

Con el zig-zag de puntos múltiples (o puntos múltiples en zig-zag) se pueden hacer unas presillas de barras de gran fuerza. Las presillas de barra con puntos múltiples en zig-zag son de gran efectividad para fijar presillas para cinturones en telas pesadas o gruesas como por ejemplo el denim. Asegúrese de mirar en el Tablero de telas, hilos y agujas de la página 19 para buscar la selección correcta de hilo y de aguja para su selección de tela.

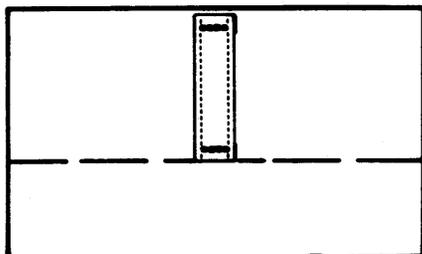
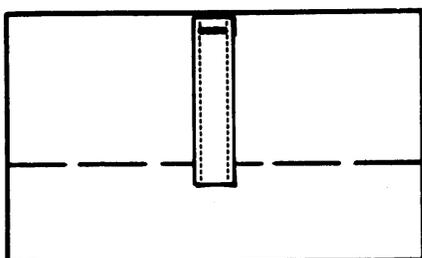
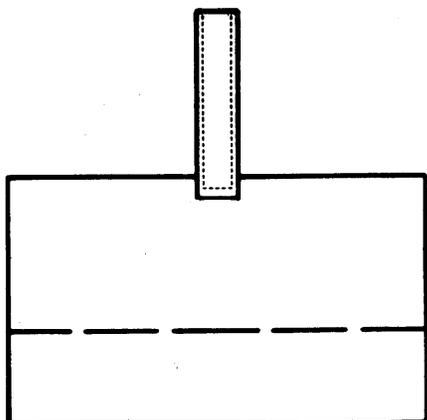
- Punto: **Disco 2** para el zig-zag de puntos múltiples.
- Posición de la aguja: 
- Ancho del punto: 
- Largo del punto de **0** a **4**
- Tapa de alimentación de resorte:
- Prensateles para uso general o para uso especial

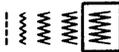
Le recomendamos que haga una muestra de prueba primero, usando trozos de la tela donde va a coser las presillas de barra, duplicando todos los espesores.

1. Marque la posición para el extremo acabado de la presilla para cinturones sobre la tela.
  - Coloque la presilla con el revés hacia arriba de punto recto con el extremo cortado a 3 mms del borde de la prenda, no cosa más allá de los bordes de la presilla. Recorte el extremo cerca de las puntadas y planche.
2. Doble la presilla hacia atrás sobre la línea de costura y planche.
  - Ajuste su máquina de acuerdo con el código que se indica más arriba.
  - Cosa a 3 mm del dobléz usando el punto múltiple en zig-zag.
3. Doble el extremo suelto y ponga la presilla de barra o hilvane en barra.

## Brides d'arrêt au zig-zag multi-points

L'usage du zig-zag multi-points permet de coudre solidement les brides d'arrêt. Cette couture est très pratique pour poser les passants de ceinture dans les tissus épais comme le denim. Ne manquez pas de vérifier le tableau de tissu, fit et aiguille appropriés à la page 19, afin de choisir le fil et l'aiguille qui conviennent à votre tissu.

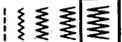


- Point: **Disque 2** pour zig-zag multi-points
- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point: 
- Longueur du point de 0 à 4
- Couvre-entraînement.
- Pied tout usage ou pied pour usages spécialisés

Nous recommandons d'effectuer un essai préalable sur des retailles du tissu sur lequel les brides d'arrêt seront exécutées, en ne manquant pas de reproduire le même nombre d'épaisseurs que celles requises pour le vêtement.

1. Marquez l'emplacement d'une extrémité du passant de ceinture sur le tissu.
  - Placez le passant de ceinture, envers sur le dessus; faites une couture au point droit à 3 mm de la lisière taillée du vêtement; ne cousez pas au-delà des lisières du passant de ceinture. Coupez l'extrémité à proximité de la couture et pressez.
2. Repliez le passant sur la ligne de couture et pressez.
  - Réglez la machine selon le tableau, ci-dessus.
  - Faites une couture au zig-zag multi-points à 3 mm du pli.
3. Repliez l'autre extrémité du passant et cousez une bride d'arrêt.

## Patchwork quilting

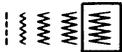
- Stich: Domino Disc 6
- Needle Position: 
- Stitch Width: 
- Stitch Length: .5 to 1
- General purpose needle plate.
- General purpose foot or special purpose foot.

Patchwork for quilts and wearing apparel formerly put together with hand stitching, can be quickly pieced and decorated at the same time by using the domino stitch. Joinings are both flexible and durable when this method is used.

### Procedure

- Cut a fabric underlay to size. Baste a light layer of padding to underlay if a quilted effect is desired.
- Prepare patches, turning under 6 mm (1/4 inch) seam allowance. On non-woven fabric this step is not necessary.
- Baste patches to underlay in arrangement desired, butting all edges.
- Stitch in lengthwise and crosswise rows, allowing stitches to straddle patches.

## Acolchado hecho con parcheados

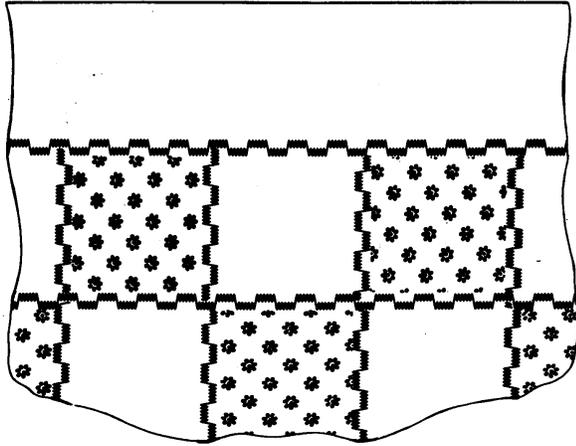
- Punto: Disco 6 para dominó.
- Posición de la aguja: 
- Ancho del punto: 
- Largo del punto: de 0.5 a 1
- Plancha de aguja para uso general
- Prensateles para uso general o uso especial.

El parcheado para acolchados y prendas de vestir, que anteriormente se hacía a mano, se puede hacer y decorar con rapidez al mismo tiempo si se usa el punto de dominó. Las uniones son a la vez flexibles y duraderas cuando se usa este método.

### Procedimiento

- Corte un calzo de tela tamaño que desee. Hilvane una ligera capa de guata al calzo de tela si desea un efecto de acolchado.
- Prepare los parches, doblando hacia adentro 6 mms de pestaña. Si trabaja con telas no tejidas en lanzadera este paso no será necesario.
- Hilvane los parches al calzo de tela de acuerdo con el diseño o arreglo que desee, acornando los bordes.
- Dé los puntos en sentido longitudinal y a través en hileras, y deje que los puntos pasen sobre los parches.

## Courtepointe et matelassé



- Point: **Disque 6** pour domino.
- Position de l'aiguille: 
- Largeur du point: 
- Longueur du point: de .5 à 1
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied tout usage ou pied pour usages spécialisés

Aujourd'hui, grâce au point d'arêtes, il est possible d'assembler et de garnir simultanément la courtepointe pour couverts ainsi que le matelassé pour vêtements, alors qu'autrefois il fallait le faire à la main. La couture d'assemblage résultant de cette méthode à la machine est à la fois flexible et durable.

### Méthode

- Taillez un entoilage de tissu à la grandeur entière. Faufilez une mince couche de matelassure si un effet matelassé est désiré.
- Préparez des carrés de tissu tout en repliant par endessous une valeur de couture de 6 mm. Les tissus non-tissés ne requierent pas qu'on les replie ainsi.
- Faufilez les carrés a l'entoilage selon le motif désiré, de sorte que toutes les lisières des carrés s'aboutent.
- Faites des coutures en rangs de longueur et de largeur de sorte que les points chevauchent les carrés.

# 6 Buttonholes and buttons

Buttonholes can be made easily with the built-in four step method. Before sewing on your garment, always make a test buttonhole duplicating the number of thicknesses of fabric and interfacing if appropriate.

## Garment preparation

### Buttonhole position

Accurate guidelines are essential to keep buttonholes at a uniform distance from the edge of the garment, evenly spaced, and on the grain of the fabric.

1. Mark the centre line on the garment. This guideline can be made by machine or hand basting or using tailor's chalk.

Be sure that the space from the centre line to the finished edge of the garment is at least equal to three-quarters the diameter of the button. With this spacing; the button will not extend beyond the edge when the garment is buttoned.

Make sure that the centre line marking follows a lengthwise fabric thread.

- A. Centre line
- B. Buttonhole
- C. Finished Edge of Garment
- D. Diameter of Button

2. Mark a position guideline for each buttonhole.

Horizontal buttonholes **B** are placed to extend 3 mm (1/8 inch) beyond the center line **A** of the garment, as shown, so that the buttons will be in the center of the figure when the garment is fastened.

Horizontal buttonhole guidelines should follow a crosswise fabric thread.

- Mark the horizontal buttonhole guideline for each buttonhole. It should be longer than the finished length of the buttonhole.
- Mark the starting point for each buttonhole 3 mm (1/8 inch) beyond the center line (see illustration).

# Ojales y botones

Es posible realizar ojales fácilmente mediante el método integral en cuatro pasos. Antes de iniciar la costura en su tela, siempre haga un ojal de prueba duplicando los espesores de tela y la entrecara, si conviene.

## Preparación del vestido

### Posición de los ojales

Las directrices exactas son esenciales para mantener los ojales a una distancia uniforme del borde de la prenda, espaciados uniformemente, y con la granilla de la tela.

1. Marque la línea central de la prenda usando hilvanos a mano, a máquina o un jaboncillo. Asegúrese de que el espacio de la línea del centro al borde acabado de la prenda es por lo menos igual a tres cuartas partes del diámetro del botón. Con este espaciado, el botón no se extenderá fuera del borde de la prenda cuando ésta se abotone. Asegúrese de que la marcación de la línea central sigue el hilo en el sentido longitudinal de la tela.

- A. Línea central
- B. Ojal
- C. Borde acabado de la prenda
- D. Diámetro el botón

2. Marque una directriz de posición para cada ojal.

Los ojales horizontales **B** se colocan para que se extiendan 3 mms más allá de la línea central **A** de la prenda, como se muestra, de modo que los botones queden en el centro de la figura cuando se abotone la prenda.

Las directrices para los ojales horizontales deben seguir el hilo de la tela a través.

- Marque la directriz o línea de los ojales horizontales para cada uno de ellos debe ser más larga que la longitud del ojal ya acabado.
- Marque el punto de partida para cada ojal 3 mms más allá de la línea central (vease la ilustración).

# Les boutonnères et boutons

Il est facile de faire des boutonnères grâce à la méthode en quatre étapes incorporée à votre machine. Avant de les coudre dans votre vêtement, effectuez toujours une boutonnère d'essai, tout en utilisant le même nombre d'épaisseurs du tissu, avec entoilage s'il y a lieu.

## Préparation du vêtement

### Emplacement de la boutonnère

Il est essentiel que des lignes-guides précises soient utilisées afin de placer les boutonnères à distance uniforme de la lisière du tissu, que l'écart entre chaque soit le même et qu'elles soient sur le droit-fil du tissu.

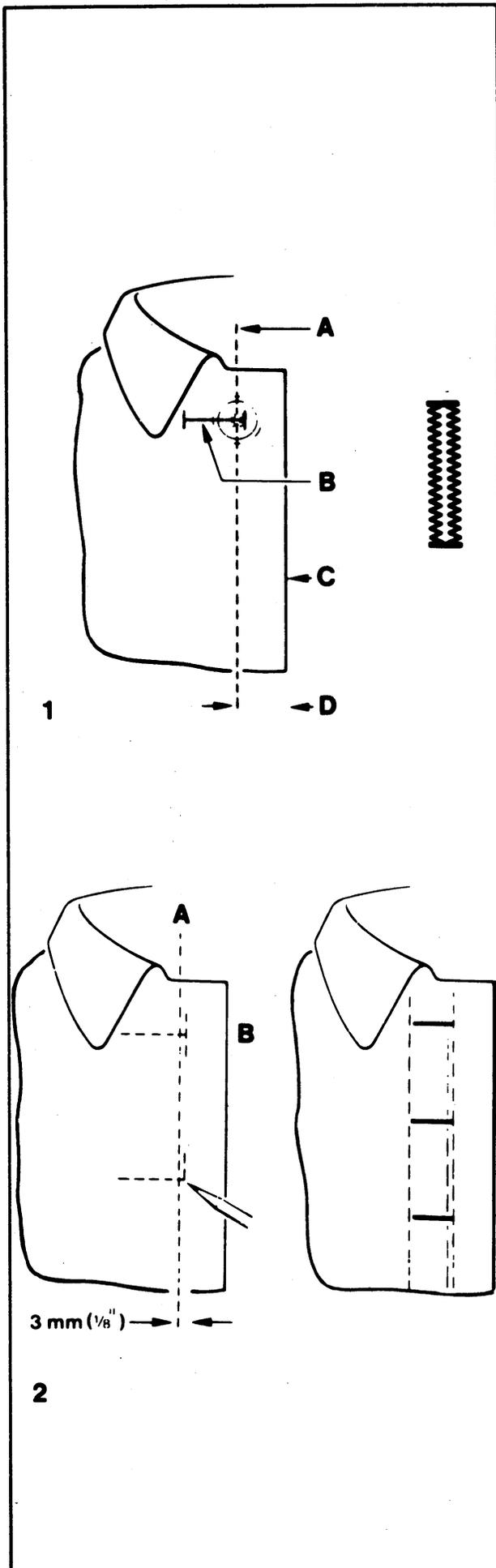
1. Marquez la ligne centrale du vêtement en la faufilant à la machine, à la main, ou en la marquant à la craie de tailleur. Assurez-vous que l'écart entre la ligne centrale et la lisière finie du vêtement soit égal à au moins les trois-quarts du diamètre du bouton. L'usage d'un tel écart évite que le bouton ne dépasse la lisière lorsque le vêtement sera boutonné. Assurez-vous que la marque de ligne centrale suive un fil de chène du tissu.  
**A.** Ligne centrale  
**B.** Boutonnère  
**C.** Lisière finie du vêtement  
**D.** Diamètre du bouton.

2. Faites une ligne-guide indiquant l'emplacement de chaque boutonnère.

Les boutonnères horizontales **B** sont placées de sorte qu'elles dépassent la ligne centrale **A** du vêtement de 3 mm (1/8 pouce), ainsi qu'illustré, afin que les boutons se trouvent au centre du corps lorsque le vêtement sera boutonné.

Il faut que les lignes-guides pour boutonnères horizontales suivent un fil de trame du tissu.

- Marquez une ligne-guide pour chaque boutonnère. Il faut que cette ligne soit plus longue que la boutonnère finie.
- Marquez le début de chaque boutonnère à 3 mm (1/8 pouce) au-delà de la ligne centrale (consultez le schéma).



Vertical buttonholes **C** are placed so that the center line **A** of the garment is in the center of the buttonhole, as shown.

- Mark the ends of each buttonhole horizontally across the center line basting and use the center line marking as the buttonhole guide when stitching.

## Buttonhole length

- The buttonhole length should be just long enough to allow the button to slip through the opening without stretching it.
- To make sure the measurement is correct, cut a slit in a scrap of fabric equal to the diameter of the button you intend to use.
- Increase length of opening until button slips through easily.

This test is particularly advisable for buttons of unusual shape or thickness.

Los ojales verticales **C** se ubican en la línea central **A** de la prenda.

- Trace los extremos de cada ojal horizontalmente, y use la línea central como guía, cuando ojalar.

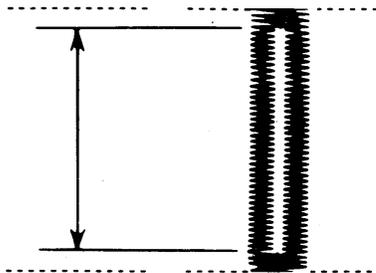
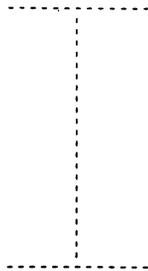
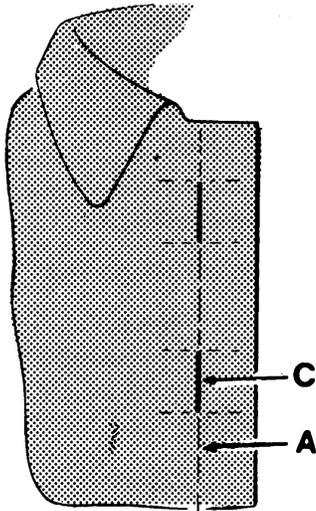
## Longitud del ojal

- La longitud de ojal deberá ser suficiente larga para permitir que el botón adentre la abertura sin estirarlo.
- Para asegurar que la dimensión esté correcta, en un trozo de tela haga un corte igual al diámetro del botón que Ud, pretenda usar.
- Aumente la longitud del corte hasta que el botón pase fácilmente.

Esta prueba es recomendable a los botones deformatos y espesos no usuales.

Les boutonnieres verticales **C** sont placées de sorte que la ligne centrale **A** du vêtement soit au centre de la boutonnere, ainsi qu'illustré.

- Indiquez les extrémités de chaque boutonnere par des marques horizontales traversant le faulage de la ligne centrale; suivez la marque de ligne centrale pour coudre les boutonnieres.



## Longueur de la boutonnere

- Il faut que la boutonnere soit à peine assez longue pour permettre au bouton de glisser dans l'ouverture sans l'étirer.
- Afin de vous assurer de la longueur de l'ouverture, faites une incision dans une retaille de tissu égale au diamètre du bouton, dont vous servirez.
- Allongez l'incision jusqu'à ce que le bouton s'y glisse facilement.

On recommande cet essai en particulier lorsque la forme ou l'épaisseur du bouton est hors de l'ordinaire.

## Four-step buttonholing

The four dial settings for buttonholing are located on the stitch length selector. As you turn the dial each step, your machine is automatically set for the correct needle position, stitch width, and stitch length, as well as for stitching direction for that step. You need not turn the fabric during buttonholing.

- Pattern: Zig-Zag **Disc 1**
- General Purpose Needle Plate
- Buttonhole Foot

### Preparation

- Prepare and mark your garment, as instructed on page 64.
- Position work under needle, aligning centre marking of buttonhole with center line on the foot. Align end marking of buttonhole with the horizontal lines on the foot.
- Set the buttonhole balance knob **K** in neutral position, as illustrated. The buttonhole balance Knob, when turned slightly to the right or left, enables you to balance the stitch density of both sides of the buttonhole. Refer to the next page for information on balancing buttonhole stitch density.

#### Step 1: Side Stitching

Raise needle above the fabric and turn the buttonhole dial to step 1. Position needle in fabric at point **A**. Lower the foot and stitch to end of buttonhole (point **B**). The end marking should be aligned with the horizontal lines on the foot.

#### Step 2: Bar Tack

Raise the needle out of the fabric. Turn buttonhole dial to step 2 and take at least four stitches. Stop at point **C**.

#### Step 3: Side Stitching

Raise the needle out of the fabric. Turn buttonhole dial to step 3. Complete work to point **D**. Raise needle.

#### Step 4: Bar Tack

Raise the needle out of the fabric and turn buttonhole dial to step 4. Take at least four stitches ending at point **E**. For a smooth, satin appearance and greater durability, stitch around the buttonhole a second time by repeating the four-step sequence.

## Ojales a cuatro pasos

Las cuatro posiciones para la secuencia del ojal están ubicadas en la mitad opuesta del dial del largo de puntada. Al girar el dial para cada paso, su máquina se ajusta automáticamente para la correcta posición de la aguja, ancho y largo del punto, así como para la dirección. Ud, no necesita girar la tela al hacer ojales.

- Punto: zig-zag **Disco 1**
- Placa aguja: Uso general
- Prensateles: Para ojales

### Preparación

- Prepare las marcas en la prenda conforme las instrucciones en la página 64.
- Ubique la labor bajo el prensateles con la marca central del ojal en línea con la marca central del prensateles. Alinee el extremo marcado del ojal con las marcas horizontales del prensateles.
- Ajuste el botón de retroceso **K** en la posición neutral. Ajuste si es necesario para igualar la diferencia en la densidad de los festones derecho y izquierdo del ojal. Para instrucciones vea la próxima página.

#### Paso 1: Lateral Derecha

Eleve la aguja y gire el dial al paso 1. Clave la aguja en el punto **A**. Baje el prensateles y cosa hasta el punto **B**.

#### Paso 2: Presilla

Eleve la aguja y gire el dial al paso 2. Haga cuatro o cinco puntadas hasta al punto **C**.

#### Paso 3: Lateral Izquierda

Eleve la aguja y gire el dial al paso 3. Cosa hasta el punto **D**, sin llegar al extremo del ojal.

#### Paso 4: Presilla

Eleve la aguja y gire el dial al paso 4. Haga cuatro o cinco puntadas hasta el punto **E**. Para una suave apariencia y mayor durabilidad, cosa por segunda vez alrededor del ojal, repitiendo los cuatro pasos.

## Boutonnieres em quatre étapes

Les quatre réglages pour boutonnière sont situés sur le règle-point de longueur. Lorsque vous tournez ce cadran à une étape particulière, la machine règle automatiquement la position appropriée de l'aiguille la largeur et la longueur du point, ainsi que la manière de coudre cette étape. Il n'est pas nécessaire de tourner le tissu pour faire une boutonnière.

- Point: Zig-zag **Disque 1**
- Plaque à aiguille tout usage
- Pied pour boutonnière

### Préparatifs

- Préparez et marquez le vêtement en suivant les instructions à la page 65.
- Placez le travail sous l'aiguille tout en alignant la marque centrale de la boutonnière contre la ligne centrale sur le pied. Alignez la marque d'extrémité de la boutonnière contre les lignes horizontales sur le pied.
- Réglez le bouton équilibreur K de boutonnières en position neutre, comme illustré. Ce bouton, lorsqu'il est tourné légèrement à droite ou à gauche, vous permet d'équilibrer la densité des points sur les deux côtes de la boutonnière. Voyez la page suivante pour le plus amples informations à ce sujet.

#### 1re Étape: Couture Latérale

Relevez l'aiguille au-dessus du tissu et tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 1. Placez l'aiguille dans le tissu au point A. Abaissez le pied et cousez jusqu'à la fin de la boutonnière (point B). La marque d'extrémité devrait alors être alignée contre les lignes horizontales sur le pied.

#### 2e Étape: Bride D'arrêt

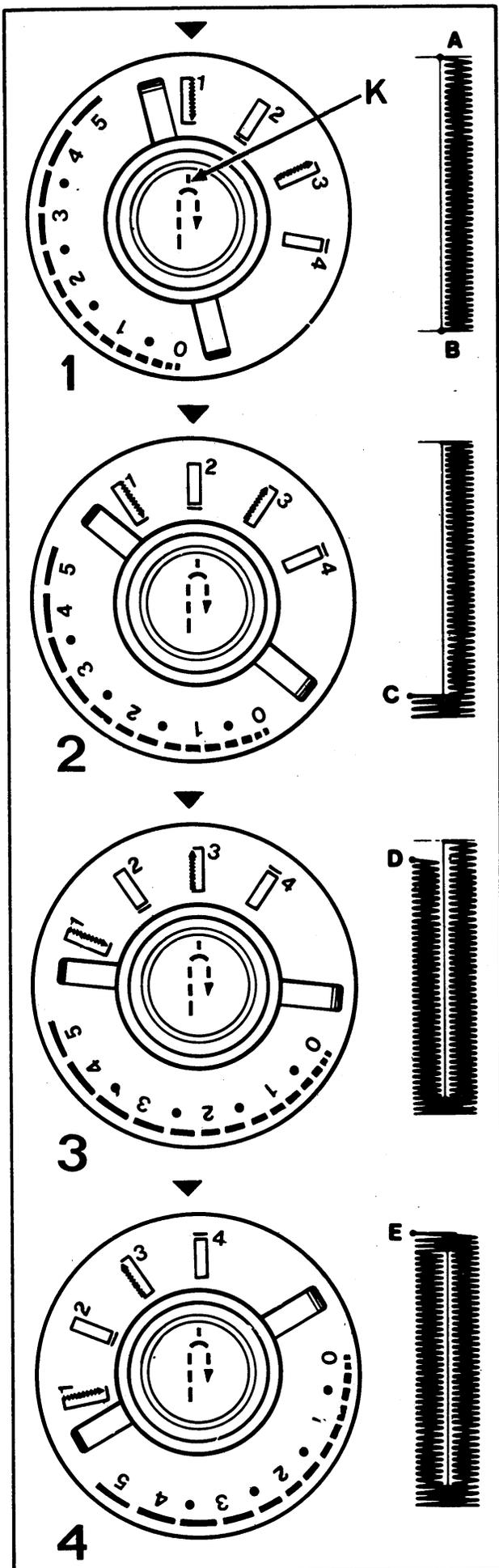
Relevez l'aiguille au-dessus du tissu. Tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 2 et faites au moins quatre points. Arrêtez au point C.

#### 3e Étape: Couture Latérale

Relevez l'aiguille au-dessus du tissu. Tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 3. Complétez ce côté jusqu'au point D. Relevez l'aiguille.

#### 4e Étape: Bride D'arrêt

Relevez l'aiguille au-dessus du tissu et tournez le cadran pour boutonnière à l'étape 4. Faites au moins quatre points en terminant au point E. Afin d'obtenir une apparence lisse et satinée, de plus grande durabilité, cousez autour de la boutonnière une seconde fois en répétant l'ordre des quatre étapes.



## Balancing the buttonhole

Stitch density on left and right sides of the buttonhole may be balanced by adjusting the buttonhole balance knob **K**. Use the buttonhole balance knob to obtain similar stitch appearance on left and right sides of the buttonhole. A very slight turn will produce a noticeable density change.

To change the density on either side of your test buttonhole follow the procedure below. Before sewing on your garment, be sure to make a test buttonhole on a sample of your fabric to check that the stitch density is similar on left and right sides of your buttonhole.

1. Make a test buttonhole with the balance knob in neutral position (indicator line or dot directly below ▼ symbol on control panel).
2. If the stitches on the right side of the buttonhole are too open, turn the balance knob from its neutral position to the right to increase density of the side stitching.
3. If the stitches on the left side of the buttonhole are too open, turn the balance knob from its neutral position to the left to increase density of the side stitching.

After buttonhole stitching is completed, return balance knob to its neutral position (indicator line or dot directly below ▼ symbol on control panel).

## Equilibrado del ojal

Es posible equilibrar la densidad del punto en los lados derecho e izquierdo del ojal ajustando en botón equilibrador del ojal **K**. Haga uso de este botón equilibrador para lograr una apariencia similar del punto en los lados derecho e izquierdo del ojal. Al girar el botón ligeramente Usted encontrará un cambio perceptible de la densidad.

Para cambiar la densidad en cualquier lado de su ojal de prueba, siga el procedimiento que sigue. Antes de coser su vestido, asegurese de hacer un ojal de prueba en un trozo de su tejido para verificar la conformidad de la densidad del punto en los lados derecho e izquierdo de su ojal.

1. Haga un ojal de prueba con el boton equilibrador en la posición neutral (con la línea indicadora o el punto directamente debajo del simbolo ▼ en el panel de control).
2. Si los puntos en el lado derecho del ojal parecen demasiado abiertos, gire el botón equilibrador de su posición neutral hacia la derecha para aumentar la densidad de la costura lateral.
3. Si los puntos en el lado izquierdo del ojal parecen demasiado abiertos, gire el botón equilibrador de su posición neutral hacia la izquierda para aumentar la densidad de la costura lateral.

Una vez completada la costura del ojal vuelva el botón equilibrador a su posición neutral (con la línea indicadora o el punto directamente debajo del simbolo ▼ en el panel de control).

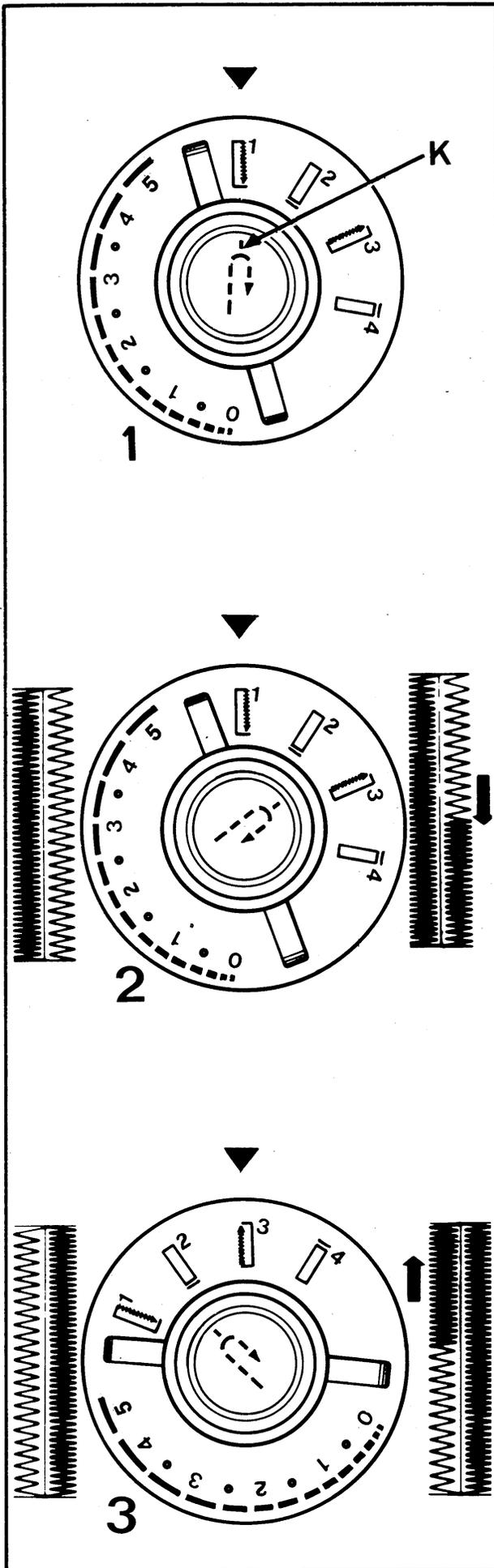
## Comment équilibrer la boutonnière

La densité des points sur la droite et la gauche de la boutonnière peut être équilibrée en réglant le bouton équilibreur K pour boutonnières. Utilisez ce bouton équilibreur pour réaliser un aspect de points semblable sur les côtés droit et gauche de la boutonnière. Un très léger mouvement de ce bouton produira un changement perceptible de la densité des points.

Pour changer la densité d'un côté à l'autre de votre boutonnière d'essai, suivez la méthode ci-dessous. Avant de commencer la couture sur votre vêtement, faites une boutonnière d'essai sur une retaille du tissu que vous comptez utiliser pour voir si la densité des points est semblable sur les côtés droit et gauche de votre boutonnière.

1. Faites une boutonnière d'essai alors que le bouton équilibreur est en position neutre (trait ou point indicateur situé directement en-dessous du symbole ▼ au tableau de commandes).
2. Si les points sur le côté droit de la boutonnière sont trop ouverts, tournez le bouton équilibreur de sa position neutre vers la droite afin d'augmenter la densité des points de cette couture latérale.
3. Si les points sur le côté gauche de la boutonnière sont trop ouverts, tournez le bouton équilibreur de sa position neutre vers la gauche afin d'augmenter la densité des points de cette couture latérale.

Après avoir complété la boutonnière, placez à nouveau le bouton équilibreur à sa position neutre (trait ou point indicateur placé directement en-dessous du symbole ▼ au tableau des commandes).



## Buttons

Most flat buttons can be sewn quickly and easily using the zig-zag stitch.

- Pattern: Zig-Zag **Disc 1**

- Needle Position: 

- Stitch Width: 

- Stitch Length: **0**

- General Purpose Needle Plate

- Snap-in Feed Cover

- Button Foot

## Sewing on a button

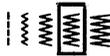
- Set your machine up according to the code above.
  - Mark position of button on garment. Place garment under foot. Align garment so that the button is directly under the foot. Lower the presser foot to grip button centrally.
1. Turn hand wheel very slowly toward you until needle point aligns with hole of the button. Adjust zig-zag stitch width, if necessary to permit clean entry of the needle.
  2. Continue turning hand wheel one complete revolution and observe that the needle point is properly positioned to enter the other hole.
- Take six to twelve stitches.
  - Remove garment from machine. Pull threads to underside of garment and trim.

## Botones

Es posible pegar la mayoría de los botones planos rápida y fácilmente mediante el punto en zig-zag.

- Modelo: **Disco 1** para zig-zag

- Posición de la aguja: 

- Ancho del punto: 

- Longitud del punto: **0**

- Plancha de aguja para fines generales

- Tapa de alimentación de resorte

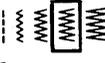
- Prensateles para botones

## Cómo pegar un botón

- Ajuste su máquina según el código indicado arriba.
  - Marque la posición del botón en el vestido. Coloque el vestido debajo del prensateles. Alinee el vestido para que el botón se sitúe directamente debajo del prensateles. Baje el prensateles de manera que apriete el botón centralmente.
1. Gire el volante muy lentamente hacia Usted hasta que el punto de la aguja se alinee con el agujero del botón. Ajuste el ancho del punto en zig-zag, si hace falta, para permitir la penetración nítida de la aguja.
  2. Continúe girando el volante una revolución completa y verifique si el punto de la aguja está posicionado correctamente para entrar en el agujero siguiente.
- De seis puntos como mínimo y doce como máximo.
  - Saque el vestido de la máquina. Saque los hilos por el interior del vestido y corte.

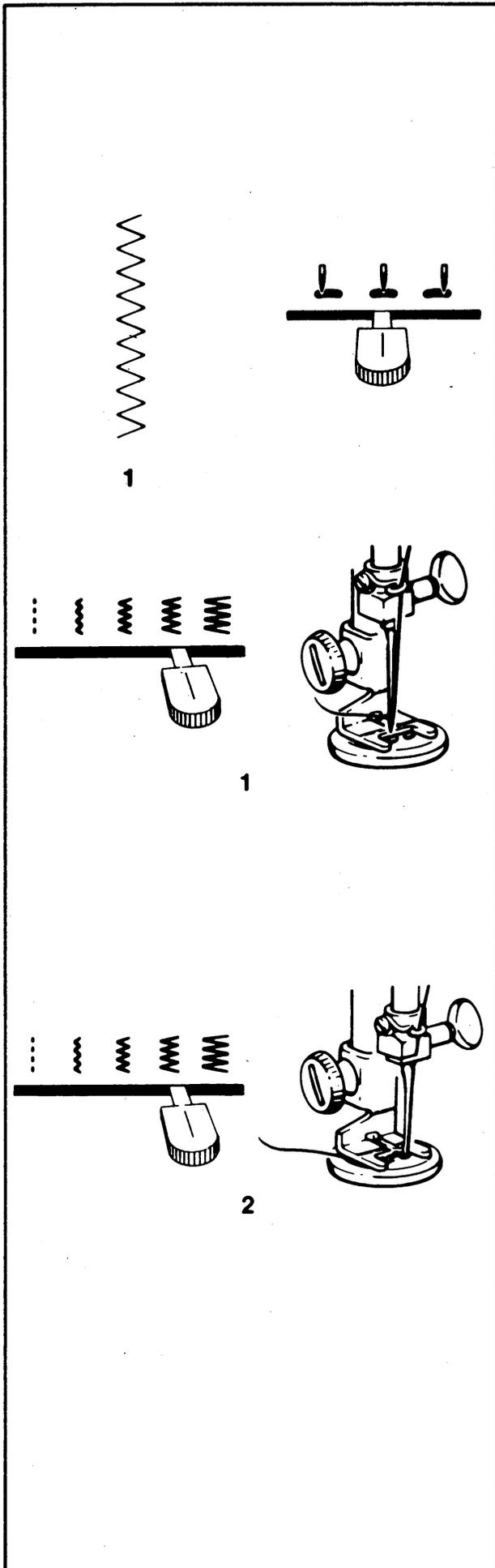
## Les boutons

La plupart des boutons plats se posent facilement et rapidement à l'aide du point zig-zag.

- Point: **Disque 1** pour zig-zag
- Position de l'aiguille: 
- Largeur de point: 
- Longueur du point: **0**
- Plaque à aiguille tour usage
- Couvre-entraînement
- Pied pour bouton

## Comment poser un bouton

- Préparez la machine ainsi qu'indique au tableau ci-dessus.
  - Marquez la position du bouton sur le vêtement. Positionnez le vêtement sous la pied. Alignez le vêtement de façon à ce que le bouton se situe directement sous le pied. Abaissez le pied presseur et immobilisez le bouton au milieu.
1. Tournez le volant très lentement vers vous jusqu'à ce que la pointe de l'aiguille s'aligne avec le trou du bouton. Ajustez la largeur du point zig-zag si besoin en est pour permettre la pénétration nette de l'aiguille.
  2. Continuez à tourner le volant une révolution entière et vérifiez si la pointe de l'aiguille est correctement positionnée pour pénétrer dans l'autre trou.
- Faites entre six points au minimum et douze points au maximum.
  - Enlevez le vêtement de la machine. Tirez les fils vers l'envers du vêtement et rognez.



# 7 Free-arm sewing

Fabric handling, when sewing tubular and hard to reach garment areas, is simplified and made easier when you use the free-arm sewing capability of your sewing machine.

## Sleeves

- Free-arm sewing takes the difficulty out of topstitching, sleeves, finishing waistbands and trouser legs rotate smoothly under the needle, around the arm, allowing you to place your stitching accurately.

---

## Buttons

- Sewing buttons on a cuff or neckband is easy with free-arm sewing. The sewing arm allows room for cuffs to slip onto without being stretched out of shape, and you can also see and handle the stitching area more easily.

---

## Bar tacks

- Bar tacks reinforce areas of strain and can be applied to ready-made garments, as well as to those sewn at home. Use the free-arm surface to avoid fabric bulk around the needle when you apply bar tacks to pockets, pleats and waistlines.

# Costura con base libre

El manejo de los tejidos, al coser en circular o áreas de acceso difícil, se simplifica y resulta más fácil, cuando utiliza la ventaja de costura con base libre de que dispone su máquina para coser.

## Mangas

- La costura con base libre evita las dificultades que se presentan al realizar puntadas superiores, coser mangas, acabado de cinturas y áreas difíciles en pantalones, ya que al rotar por debajo de la aguja y alrededor de la base, le permite realizar su costura con precisión.

---

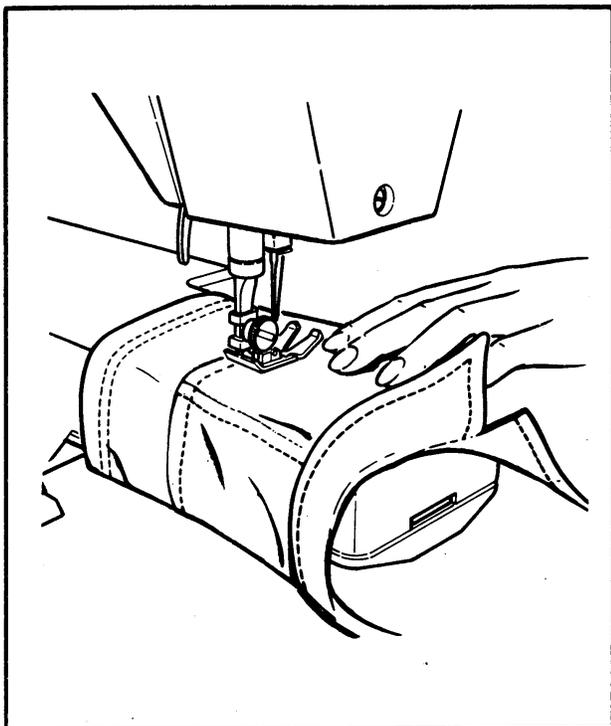
## Botones

- El coser botones sobre un puño o cuello es mucho más fácil con la base libre. La base de costura tiene capacidad para que los puños se deslicen sin necesidad de estirarlos o deformarlos, al tiempo que puede verificar y manejar con mayor facilidad el área de costura.

---

## Presillas

- Las presillas refuerzan las áreas de tirantez y pueden aplicarse a prendas confeccionadas, así como a aquellas costuras del hogar. Utilice la superficie de la base libre para evitar que el tejido se arruge alrededor de la aguja cuando aplica presillas a los bolsillos, aberturas y cinturas.

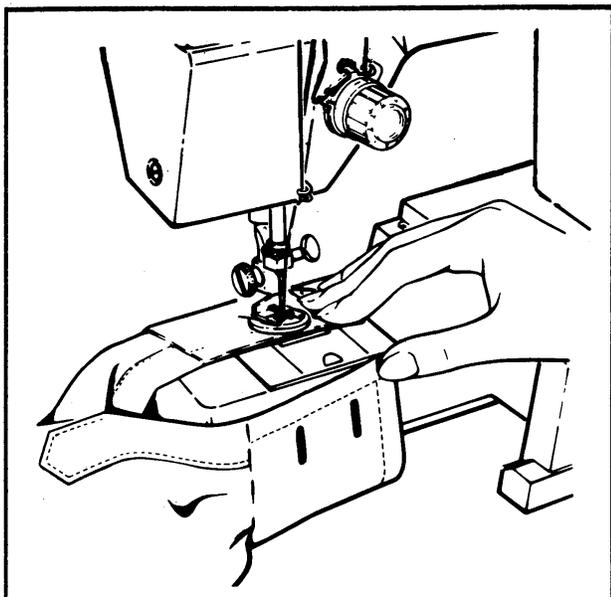


## Couture avec le bras-libre

Votre couture sera simplifiée en utilisant le bras-libre de votre machine pour les ouvrages tubulaires.

### Manches

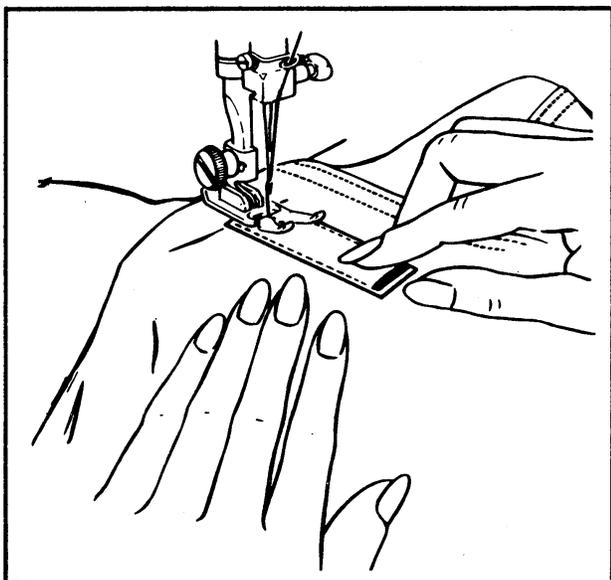
- Surpiquer des emmanchures, poser des ceintures et terminer des bas de pantalons sont des travaux grandement facilités en utilisant le bras-libre.



---

### Boutons

- Pour coudre les boutons sur des poignets ou sur des encolures, le bras-libre vous permettra de mieux surveiller votre travail et de mieux le présenter sous le pied presseur.



---

### Point d'arrêt

- Ces points renforcent les emplacements qui subissent de fortes tractions. Vous pouvez les réaliser sur des vêtements que vous avez achetés ou sur ceux que vous confectionnez vous-même. Pour renforcer les poches plaquées et les passants de ceintures, utilisez le bras-libre pour éviter une trop grande masse de tissu alentour de l'aiguille.

# 8 Caring for your machine

## Removing and replacing bobbin case

**Caution:** Before cleaning or adjusting the machine, remove plug from the socket outlet.

- Raise presser foot and needle.
- Open slide plate, remove bobbin and remove needle plate (see instruction on page 16).

### To remove bobbin case

- With a small screwdriver, turn bobbin case holder (1) to the rear as far as it will go.
- Lifting the left side of the bobbin case, slide it out from machine.

---

### To replace bobbin case

- Guide forked end (2) of bobbin case under feed (3).
- Draw rim of bobbin case under position plate (4). Be sure bobbin case is freely seated on hook race.
- Turn bobbin case holder (1) forward as far as it will go, locking bobbin case in place.

**Note:** Turn handwheel towards you to check to make sure it is properly replaced.

- Replace needle plate (see instruction on page 16).
- Insert bobbin and close slide plate.

# Cuidado de su máquina

## Como quitar y poner la caja de bobina

**Precaución:** Antes de limpiar o ajustar la máquina, desconecte el enchufe.

- Eleve el prensatelas y la aguja.
- Abra la plancha corredera quite la bobina y la plancha de aguja (vea las instrucciones de la pagina 16).

### Para quitar la caja de bobina

- Con un destornillador pequeño, gire el sujetador de la caja de bobina. (1) hacia atrás hasta su tope máximo.
- Levantando el lado izquierdo de la caja de bobina, deslícela fuera de la máquina.

---

### Para colocar la caja de bobina

- Guíe el extremo ahorquillado (2) de la caja de bobina por debajo del arrastre (3).
- Lleve la pestaña de la caja de bobina por debajo de la plancha corredera (4). Asegúrese de que la caja de bobina se aloje en su sitio.
- Gire la palanca (1) hacia adelante hasta su tope, bloqueando la caja de bobina en su sitio.

**Nota:** Gire el volante hacia Vd para asegurarse de que está debidamente colocada.

- Coloque la plancha de aguja (ver instrucciones en la pagina 16).
- Inserte la bobina y cierre la plancha corredera.

# Nettoyage de votre machine

## Retirer et replacer le support de canette.

**Attention:** avant de nettoyer votre machine, débranchez-la.

- Relevez le pied presseur et l'aiguille.
- Ouvrez la plaque glissière, enlevez la canette et retirez la plaque à aiguille (voir page 17).

### Pour retirer le support de canette

- Avec un petit tournevis, tournez le loquet (1) vers l'arrière aussi loin que possible.
- Soulevez le côté gauche du support de canette. Glissez-le hors de la machine.

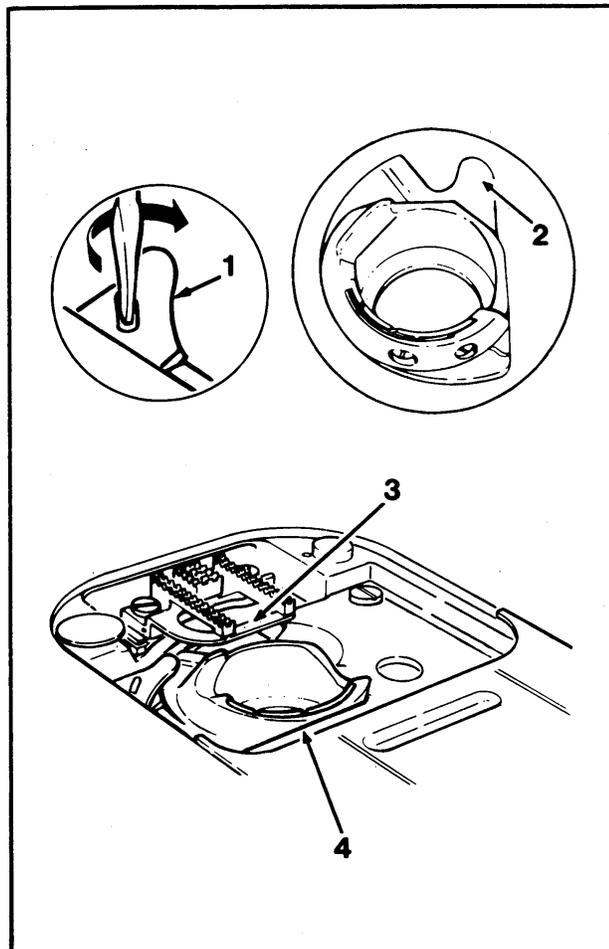
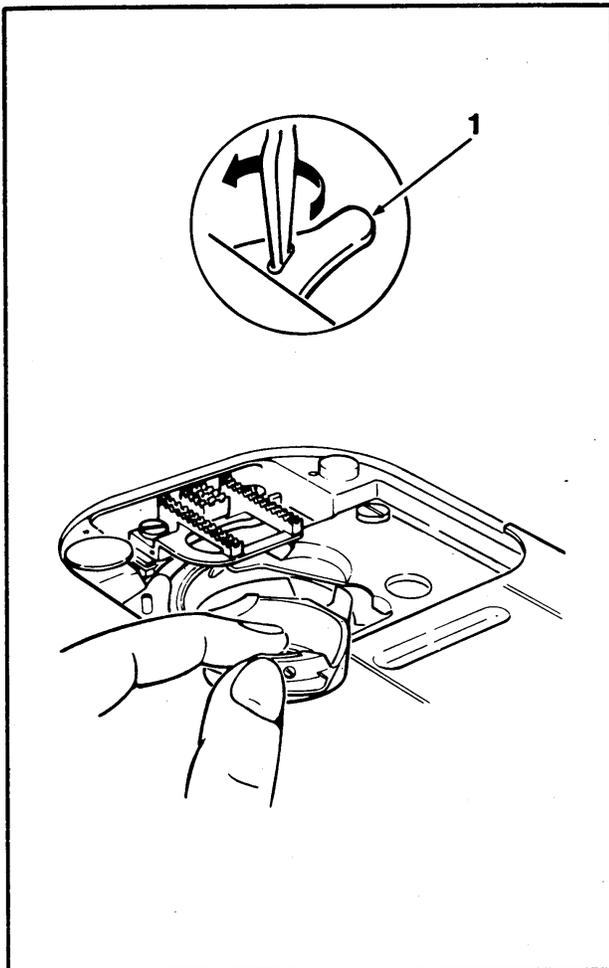
---

### Pour remettre en place le support de canette

- Placez la fourche (2) sous les griffes d'entraînement (3).
- Placez le bord opposé dans son logement (4). Assurez-vous que le crochet de la machine tourne librement autour du support, en tournant le volant à la main.
- Tournez le loquet (1) vers l'avant aussi loin que possible, il verrouille le support en place.

**Note:** contrôlez la bonne mise en place en tournant le volant à la main.

- Remettez en place la plaque à aiguille (voir page 17).
- Remettez en place la canette.



## Changing the light bulb

**Caution:** Disconnect power-line plug from electrical outlet before removing old bulb. The screw located on the machine face plate must be removed before the face plate can be opened.

- Remove face plate.

**Removing Bulb:** Press bulb into socket and at the same time turn bulb in direction shown to unlock bulb pin. (Do not attempt to unscrew the light bulb).

**Note:** This machine is designed to use a 15 watt maximum light bulb.

**Replacing bulb:** Press new bulb into socket, with bulb pin entering slot of socket, and turn it in direction shown to lock bulb in position. Replace face plate.

---

## Cleaning the machine

Your machine is designed to give you many years of dependable service. To ensure this reliability, take a few minutes to keep the machine clean.

The machine surfaces and covers can be cleaned when necessary, with a damp, soft cloth and a mild soap.

Remove lint and fluff from exposed parts and, with a lint brush clean these parts:

- Tension discs.
- Take-up lever and thread guides.
- Presser and needle bars.

## Como cambiar el foco de luz

**Nota:** Desenchufar la máquina de la toma corriente antes de retirar el foco de luz.

Hace falta sacar el tornillo colocado en la placa frontal de la máquina antes de poder abrir la placa frontal.

- Quitar la cubierta frontal.

**Para retirar el foco de luz:** Empuje el foco hacia arriba y al mismo tiempo gírela en la dirección ilustrada para desenganchar los pernos. (Nota: El foco no va enroscado).

**Nota:** El foco de luz no debe ser de más de 15 wattios como máximo.

**Para colocar el foco de luz:** Inserte el nuevo foco dentro de la ranura del Porta-foco empuje hacia arriba girando al mismo tiempo en la dirección ilustrada hasta que enganche en el porta-foco. Colocar la tapa frontal.

---

## Limpieza de la máquina

Su máquina está diseñada para asegurarle un servicio seguro durante muchos años. Para asegurar esta realidad, dedíquela unos minutos para limpiarla.

La superficie de la máquina y las cubiertas se pueden limpiar cuando sea necesario, con un trapo húmedo y blando y con jabón suave.

Quite la hilaza y pelusa de las piezas que se ven y con una escobilla limpiadora, límpie estas partes.

- Discos de tensión.
- Palanca tira-hilos y guías del hilo.
- Barra prensatelas y de aguja.

## Comment remplacer l'ampoule électrique

**Avertissement:** Débranchez la fiche du cordon électrique de la prise de courant extérieur avant de retirer l'ampoule électrique.

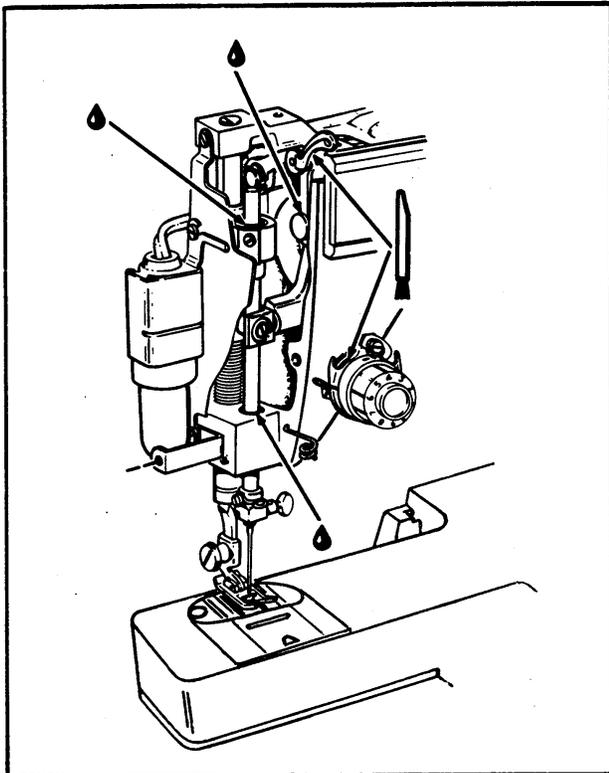
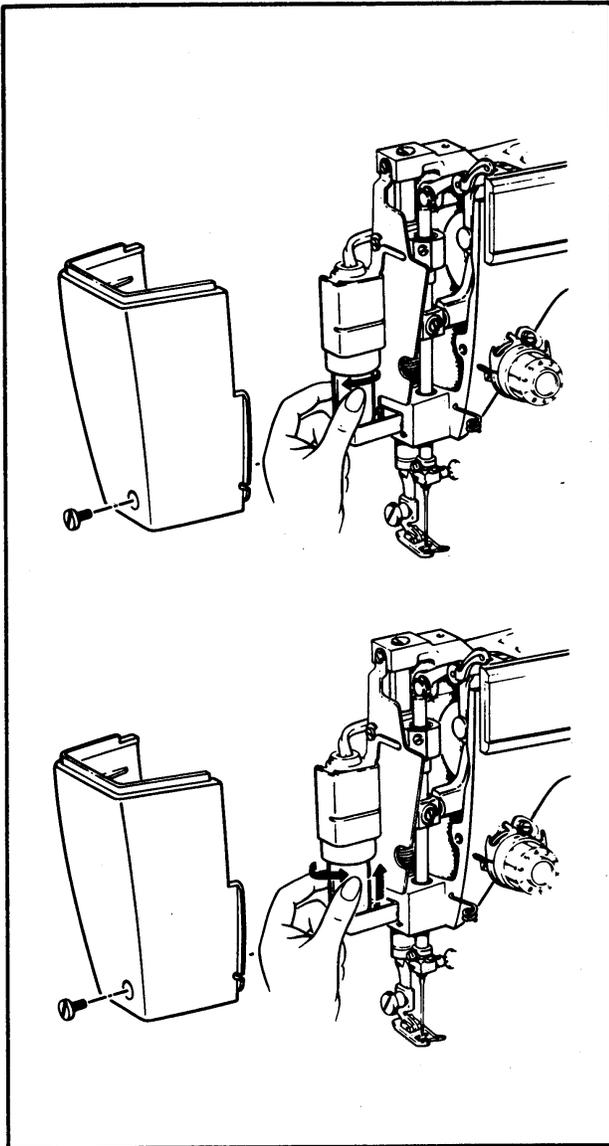
Il faut retirer la vis située sur la plaque frontale avant d'ouvrir cette dernière.

- Retirez la plaque frontale.

**Pour retirer l'ampoule:** Poussez l'ampoule dans la douille tout en la tournant dans la direction indiquée afin de libérer la baïonnette de l'ampoule. (Ne tentez pas de dévisser l'ampoule).

**Note:** Cette machine a été conçue pour l'usage d'une ampoule électrique de 20 watts au maximum.

**Pour remplacer l'ampoule:** Poussez l'ampoule neuve dans la douille, de sorte que la baïonnette de l'ampoule entre dans l'encoche de la douille, et tournez ensuite dans la direction indiquée afin d'immobiliser l'ampoule en place. Replacez la plaque frontale.



---

## Pour nettoyer la machine

Votre machine est conçue pour vous assurer de nombreuses années d'un service sans défaillance. Pour assurer cette fiabilité, consacrez quelques minutes au nettoyage de la machine.

Les surfaces de la machine et les capots peuvent être nettoyés, si nécessaire, avec un tissu doux et humide, et un savon non corrosif.

Retirer les bourres et les peluches des parties exposées à en recevoir. Nettoyer ces emplacements avec une brosse douce.

- Disques de tension.
- Levier releveur et guides du fil.
- Barres du pied presseur et de l'aiguille.

- Bobbin case and needle plate areas.

Your machine should be periodically checked by your local SINGER stockist for wear.

---

## Lubricating the machine

How often you need to lubricate the machine depends on how often you use it and where you keep it. The following general guidelines assume that you will be sewing several times a week. But if you use your machine more frequently, lubricate it more often than the guidelines suggest.

Approximatley once a year, lubricate all moving connections, as shown, to ensure freedom of movement and to protect metal parts from excessive wear.

To determine which connections move and need lubrication, turn the handwheel slowly, by hand, while face plate is removed.

When lubricating, apply only SINGER\* oil at the points shown. SINGER oil is specially prepared and does not contain harmful deposits that can interfere with the smooth action of precision parts.

- Caja de bobina y áreas de la plancha de aguja.
- Su máquina debería ser verificada periódicamente por el servicio Singer local o por un representante Singer autorizado para evitar deterioros.

---

## Engrase de la máquina

La frecuencia de engrase de la máquina dependerá de la frecuencia de su uso y del lugar donde se guarde. La siguiente guía orientativa prevé el coser varias veces durante una semana, pero si utiliza la máquina con más frecuencia, engrásela más a menudo que lo que indica la guía orientativa.

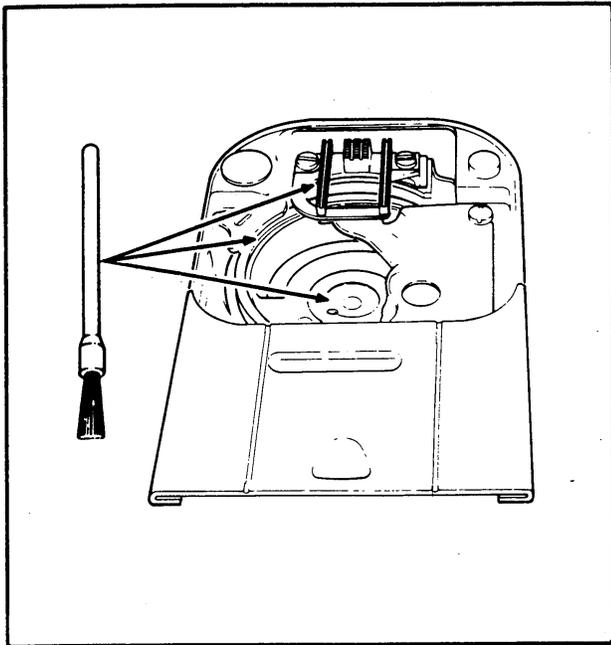
Antes de engrasar, asegúrese de que ha desconectado el enchufe de la red y de que ha limpiado por completo todas las áreas como se ha indicado anteriormente.

Una vez al año, aproximadamente, engrase todas las conexiones movibles, como se muestra, para asegurar la libertad de movimientos y para proteger las piezas metálicas del desgaste excesivo.

Para determinar qué conexiones se mueven y precisan engrase, quite la placa frontal, y gire el volante con la mano, despacio.

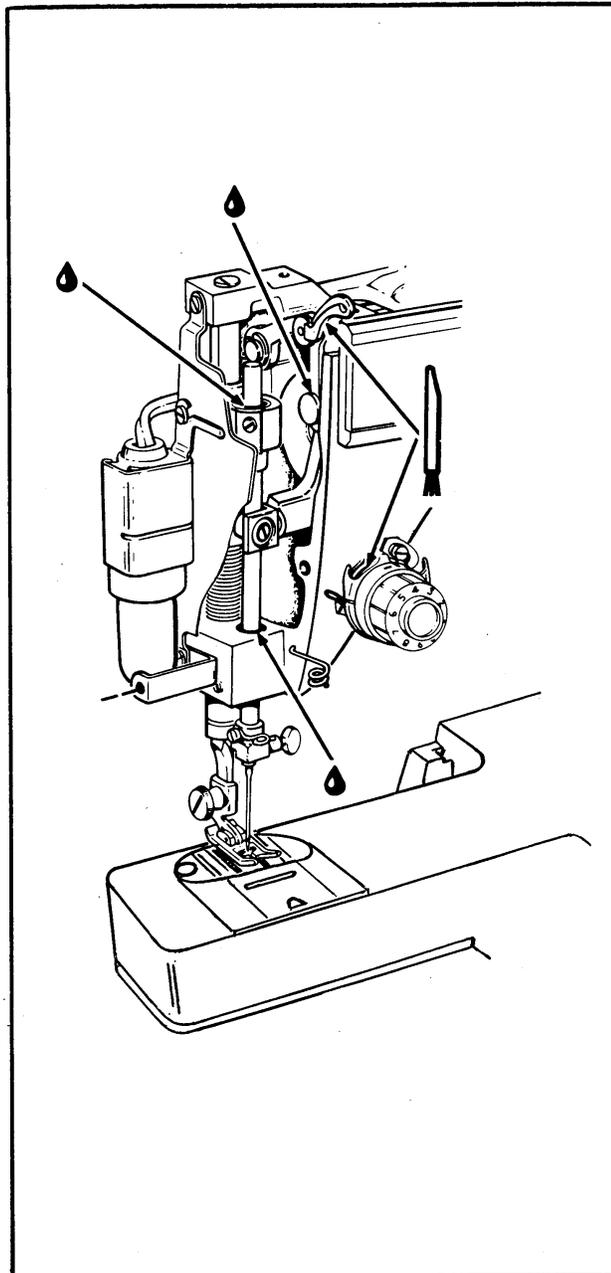
Al engrasar, aplique únicamente aceite Singer en los puntos indicados.

El aceite Singer tiene una preparación especial y no contiene impurezas, que puedan interferir con la acción suave de las piezas de precisión.



- Emplacements du support de canette et de la plaque à aiguille.

Votre machine doit être vérifiée périodiquement par votre service après-vente local ou par un agent autorisé de SINGER.



## Pour lubrifier la machine

La cadence des opérations de lubrification de votre machine est fonction de sa cadence d'utilisation et des conditions dans lesquelles elle est rangée.

Les indications générales qui suivent supposent que vous utilisez la machine plusieurs fois par semaine. Mais si vous l'utilisez davantage, il faut la lubrifier plus souvent que ce guide ne le mentionne.

Avant de lubrifier, s'assurer que la prise du cordon d'alimentation est débranchée et que toutes les parties mentionnées précédemment ont été soigneusement nettoyées.

Environ une fois par an, lubrifier toutes les pièces mobiles indiquées sur le dessin, pour assurer la liberté de leur mouvement, et protéger les parties métalliques contre une usure excessive.

Pour déterminer les pièces mobiles exigeant d'être lubrifiées, tourner le volant à main lentement, la plaque de façade étant retirée.

Pour lubrifier, n'utilisez que l'huile SINGER sur les emplacements indiqués. L'huile SINGER est préparée spécialement et ne contient aucun constituant nuisible qui puisse compromettre le mouvement régulier des pièces de haute précision.

## Optional additional accessories

Additional Accessories for your sewing machine are available for purchase at your SINGER stockist.

1. **Darning and embroidery foot (G)** is recommended for free motion work, such as embroidery, monogramming and decorative designs.
2. **Lint brush** is used for cleaning hard to reach areas on your sewing machine.
3. **Oil container** for machine lubrication.

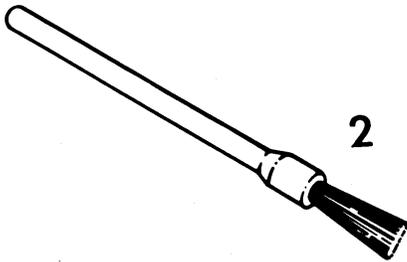
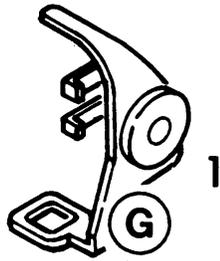
## Accesorios adicionales opcionales

Los accesorios adicionales para su máquina puede adquirirlos en su centro de costura.

1. **Prensateles para zurcir y bordar (G):** recomendado para labores con movimiento libre, tal como para bordar, realizar monogramas y diseños decorativos.
2. **Escobilla limpiadora:** se utiliza para limpiar las áreas de acceso difícil.
3. **Aceitera:** para engrasar la máquina.

## Accessoires complémentaires facultatifs

Vous pouvez vous procurer les accessoires complémentaires dans votre magasin SINGER.



1. **Pied à repriser et à broder (G).** A utiliser pour la broderie à main levée et la reprise.

2. **Le pinceau,** pour nettoyer votre machine.

3. **Bidonnet d'huile.**

# Performance checklist

When sewing difficulties occur, look back through this manual to make sure you are correctly following the instructions. If you still have a problem, the reminders below may help you to correct it.

## Needle Does Not Move

Is machine connected to electrical supply?

Is the power and light switch on?

Is controller connected?

Is the handwheel engaged for bobbin winding?

## Needle Moves But Stitch Is Not Formed

Is needle defective?

Is needle fully inserted into needle clamp?

Are bobbin and needle correctly threaded?

Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

## Needle Breaks

Is needle straight and sharp?

Is needle correct size?

Is needle fully inserted into needle clamp?

Are controls properly set?

Are accessories correct for application?

## Bobbin Winding Difficulties

Is thread unwinding freely from spool?

Is bobbin winder engaged?

Is thread end securely held at start of wind?

Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

## Upper Thread Breaks

Is machine properly threaded?

Is thread freely unwinding from spool?

Is proper spool cap being used?

Is needle correct size for thread?

Is upper thread tension too tight?

Is bobbin case properly inserted?

Is bobbin rim free of nicks?

## Lower Thread Breaks

Is bobbin correctly wound?

Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

Is bobbin case correctly threaded?

Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

## Skipped Stitches

Is machine properly threaded?

Is fabric firmly held down?

Is needle correct style and size?

Is needle straight and sharp?

## Fabric Does Not Move Properly Under Presser Foot

Is presser foot correctly attached to machine?

Is presser foot lowered?

Is stitch length correctly set?

---

## Lista de comprobación del funcionamiento

Cuando aparezcan dificultades al coser, consulte este manual para asegurarse de que sigue correctamente las instrucciones. Si aún así continuasen los problemas, los recordatorios siguientes pueden ayudarla para corregirlos.

### La aguja no se mueve

¿Está la máquina conectada a la red?

¿Está abierto el botón de fuerza y luz?

¿Está conectado el regulador?

¿Está conectado el devanador?

### Dificultades en el devanado

¿Se devana correctamente el hilo del carrete?

¿Está conectado el devanador?

¿Está sujeto con seguridad el extremo del hilo al empezar el devanado?

¿Está el hilo enganchado en la ranura del carrete de hilo?

### El hilo superior se rompe

¿Está la máquina enhebrada apropiadamente?

¿Se devana correctamente el hilo del carrete?

¿Se está utilizando el sujetador de carrete apropiado?

¿Es la aguja del tamaño correcto para el hilo?

¿Está demasiado prieta la tensión del hilo superior?

¿Está la caja de bobina debidamente insertada?

¿Está el borde de la bobina libre de muescas?

## **El hilo inferior se rompe**

- ¿Está la bobina correctamente devanada?
- ¿Está la bobina correctamente insertada en su caja?
- ¿Está la caja de bobina correctamente enhebrada?

## **Fallo de puntos**

- ¿Está la máquina enhebrada apropiadamente?
- ¿Está el tejido sujeto con seguridad?
- ¿Es la aguja del estilo y tamaño correctos?
- ¿Está la aguja recta y con punta?

## **El tejido no se mueve apropiadamente debajo del prensatelas**

- ¿Está el prensatelas unido correctamente a la máquina?
- ¿Está bajado el prensatelas?
- ¿Está correctamente colocada la longitud del punto?

## **La aguja se mueve pero no se forma el punto**

- ¿Está la aguja defectuosa?
- ¿Está la aguja totalmente insertada dentro del sujetador?
- ¿Están enhebradas correctamente la bobina y la aguja?
- ¿Está la bobina correctamente insertada en su caja?

## **Se rompe la aguja**

- ¿Está la aguja recta y con punta?
- ¿Es la aguja del tamaño correcto?
- ¿Está la aguja totalmente introducida dentro del sujetador?
- ¿Están los controles colocados apropiadamente?
- ¿Son correctos los accesorios para la aplicación?

---

## **Que faire si....**

Si vous éprouvez quelques difficultés lors de l'utilisation de votre machine, le questionnaire ci-dessous vous permettra de déceler une éventuelle mauvaise manœuvre.

### **Si votre aiguille ne bouge pas**

- Avez-vous branché votre machine?
- Avez-vous mis la machine sous tension à l'aide de l'interrupteur?
- Avez-vous branché le rhéostat?
- N'avez-vous pas débrayé le mécanisme en appuyant sur le symbole canette au centre du volant?

### **Le point ne se fait pas**

- L'aiguille est-elle épointée?
- L'aiguille est-elle entièrement en place dans le pince-aiguille?
- L'enfilage supérieur et inférieur sont-ils corrects?

### **L'aiguille casse**

- L'aiguille n'est-elle pas tordue?
- La grosseur de l'aiguille convient-elle à la nature du tissu cousu?
- Les sélecteurs sont-ils bien en place?
- Les accessoires utilisés conviennent-ils au travail?

### **Confection de la canette difficile**

- Le fil se déroule-t'il facilement de la bobine?
- Le dévidoir est-il mis en place?
- Avez-vous tenu fermement le fil pour commencer le remplissage?
- Le fil n'est pas arrêté par la fente de la bobine.

### **Le fil de bobine casse**

- La machine est-elle bien enfilée?
- Le fil se déroule-t'il librement?
- Avez-vous utilisé l'étrier correspondant au diamètre de la bobine?
- La grosseur de l'aiguille est-elle adaptée à la grosseur de fil utilisé?
- Le support de canette est-il bien en place?
- N'y a-t'il pas de bourre sur le bord de la canette?

### **Le fil de canette se casse**

- La canette est-elle correctement remplie?
- La canette est-elle correctement mise en place dans son support?
- L'enfilage du support de canette est-il correct?
- Le fil est-il passé dans la fente du support?

### **Saute de point**

- La machine est-elle correctement enfilée?
- Le tissu est-il bien maintenu par le pied presseur?
- La catégorie et la grosseur de l'aiguille sont-elles bien adaptées?
- L'aiguille n'est-elle ni tordue, ni épointée?

### **Le tissu ne se déplace pas sous le pied presseur**

- Le pied presseur est-il correctement attaché en place?
- Le pied presseur est-il baissé?
- Le sélecteur de longueur de point est-il en position normale de couture?

## Index

Accessories.....	6	Needle Plate.....	6
Additional Accessories.....	82	Changing.....	16
Adjusting Stitches for Stretch Fabrics.....	52	Straight Stitch.....	82
Basting.....	32	Needle Position Selector.....	40
Blindstitch Hems.....	54	Operating the Machine.....	12
Bobbin.....	6	Patchwork Quilting.....	62
Winding.....	20	Performance Checklist.....	84
Inserting.....	22	Power and Light Switch.....	12
Bobbin Case.....	76	Presser Feet.....	6, 82
Removing.....	76	Changing.....	14
Cleaning.....	80	General Purpose.....	6
Bobbin Thread, Raising.....	26	Straight Stitch.....	82
Button Sewing Foot.....	46, 82	Presser Foot Lifter.....	4, 32
Buttonholes and Buttons.....	64	Presser Foot, Changing Screw-On.....	14
Four - Step Buttonholing.....	68	Principal Parts.....	4, 5
Balancing.....	70	Reverse Stitching.....	34
Buttons.....	72	Safeguards, Important.....	10
Caring for the Machine.....	76	Seams, Sewing.....	32
Cleaning the Machine.....	78	Keeping Straight.....	32
Connecting the Machine.....	12	Starting.....	34
Controller, Speed.....	4, 12	Guiding & Supporting Fabric.....	34
Electrical Power Cord.....	4, 12	Slide Plate.....	4
Extension Table.....	4, 16	Stitch Width Selector.....	28, 40
Fabric, Thread & Needle Table.....	18	Stitch Length Selector.....	28
Face Plate, Removing.....	78	Stitching Pattern.....	48
Feed Cover.....	6	Examples.....	50
Attaching.....	16	Stitch Pattern Discs.....	8
Feed System.....	4	Straight Stitching.....	28
Free-Arm Sewing.....	74	Darning.....	36
General Purpose Needle Plate.....	6	Quilting.....	36
General Purpose Presser Foot.....	6	Zig-Zag Stitching.....	40
Handwheel.....	4, 20	Multi-Stitch Zig-Zag.....	58
Ladder Seam.....	56	Multi-Stitch Zig-Zag Bar Tacks.....	60
Length, Adjusting Stitch.....	28, 42	Seam Finishing.....	44
Light Bulb, Replacing.....	78	Satin Stitching.....	44
Lint Brush.....	82	Monogramming.....	44
Lubricating the machine.....	80	Table of Contents.....	2
Needles.....	6	Tension, Thread.....	4, 30
Choosing and Changing.....	12	Thread Cutter.....	4
Twin Needle.....	82	Threading the Machine.....	24
Needle Clamp.....	4, 12	Zipper, Inserting a.....	38

## Indice

Accesorios.....6	Colocación.....16
Accesorios adicionales ..... 82	Cuidado de su máquina.....76
Accionamiento máquina.....12	Discos de modelos de punto.....8
Acolchado.....36	Diseños de punto, zig-zag.....44
Acolchado hecho con parcheados.....62	Puntos de confección zig-zag de puntos múltiples.....58
Agujas.....6	Presillas de barra con zig-zag de puntos múltiples.....60
Selección y cambio.....12, 19	Dobladores de punto ciego .....54
Sujetador.....4, 12	Engrase máquina.....80
Plancha.....6, 82	Enhebrado máquina.....25
Cambio plancha.....16	Fuerza y luz, mando.....4, 12
Posición selector.....28, 40	Hilo de la bobina, extracción.....26
Anchura punto, selector.....28, 40	Hilvanado.....32
Control.....28, 40	Limpieza.....78
Arrastre, sistema.....4	Longitud, ajuste del punto.....28, 42
Ajuste de puntos para telas extensibles....52	Monogramas.....44
Base extensible.....4, 16, 74	Ojales y botones.....64
Base libre, costura.....74	Ojales a cuatro pasos.....68
Bobina.....6	Equilibrado del ojal.....70
Devanado A.....21	Botones.....72
Insercción A.....22	Partes principales.....4, 5
Bombilla, recambio.....78	Pegado de Botones.....46
Cordon.....4, 12	Placa frontal, cómo quitarla.....78
Caja de bobina.....76	Plancha aguja uso general.....6
Cómo quitarla.....76	Plancha corredera.....4
Limpieza.....80	Prensatelas.....6, 82
Portacarrete.....4, 25	Cambio.....14
Conexión máquina.....12	Uso general.....6
Controlador velocidad.....4, 12	Elevador.....4, 32
Cortador hilo.....4	Punto realce.....44
Coser con modelos de puntos.....48	Reversible.....34
Ejemplos de los discos de costura.....50	Seguridades, importante.....11
Costuras.....32	Tabla de contenido.....2
Mantenimiento recto.....32	Tabla tejido, hilo y aguja.....19
Costura en escalera.....56	Tension del hilo.....30
Comienzo.....34	Verificaciones, lista de.....84
Guía y soporte tejido.....34	Volante.....4
Cremalleras, insercción A.....38	Zurcido.....36
Prensatelas.....6	
Cubre arrastre.....6	

## Index

Accessoires.....	7	Remplacement de l'ampoule.....	79
Accessoires complémentaires.....	83	Monogramme.....	45
Bâtir.....	33	Aiguilles.....	7
Boutonnères et boutons.....	65	Choix et changement des.....	13, 19
Boutonnères em quatre étapes.....	69	Pince aiguille.....	4, 13
Comment équilibrer la boutonnière.....	71	Plaque à aiguille.....	7, 83
Boutons.....	73	Changement de la.....	17
Canette.....	7	Sélecteur de position de l'aiguille.....	29, 41
Remplissage d'une.....	21	Fonctionnement de la machine.....	13
Mise en place d'une.....	23	Recherche des causes de défaillances.....	85
Boîtier de canette.....	77	Interrupteur moteur et lumière.....	4, 13
Retirer le.....	77	Pieds presseurs.....	7, 83
Nettoyage du.....	81	Changement des.....	15
Fil de canette, relèvement.....	27	Universels.....	7
Disques de points - motifs.....	9	Releveur du pied presseur.....	4, 33
Entretien de la machine.....	77	Pièces principales.....	4, 5
Nettoyage de la machine.....	79	Piquage.....	37
Lubrifier la machine.....	81	Couture en marche arrière.....	35
Raccordement de la machine.....	13	Faire marcher la machine.....	13
Commande de vitesse.....	4, 13	Précautions importantes.....	11
Raccomodage.....	37	Points-motifs.....	49
Cordon d'alimentation.....	4, 13	Exemples de disques de couture.....	51
Table d'extension.....	4, 17, 75	Point bourdon.....	45
Table des matieres.....	3	Coutures.....	33
Tableau des tissus, fils et aiguilles.....	19	Tenir droites les.....	33
Tissus extensibles, comment régler les points.....	53	Commencer les.....	35
Plaque de façade, démontage.....	79	Guider et soutenir le tissu.....	35
Plaque couvre-griffe.....	7	Plaque glissière.....	4
Fixation de la.....	17	Modèles de point zig-zag.....	45
Griffe d'entraînement.....	4	Zig-zag multi-points.....	59
Coudre un bouton.....	47	Brides d'arrêt au zig-zag multi-points.....	61
Couture à bras libre.....	75	Courtepointe et matelassé.....	63
Couture echelle.....	57	Sélecteur de largeur de point.....	29, 41
Ourlets au point invisible.....	55	Tension du fil.....	31
Plaque à aiguille universelle.....	7	Coupe fil.....	4
Pied presseur universel.....	7	Enfiler la machine.....	25
Volant à main.....	4	Commande de largeur du point.....	29, 41
Réglage de longueur du point.....	29, 43	Fermeture à glissière.....	39
		Pied presseur pour fermeture à glissière.....	7

## Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

In addition to the many familiar SINGER features, like a removable extension table and a 1 horizontal spool pin, this machine offers you :

- Zig-zag stitching for buttonholes, mending and decorative stitches.
- Built-in 4-step buttonholer that takes the difficulty out of making a buttonhole.
- Blindstitching for invisible hems.
- Easy to find "Letter-Coded" Accessories.
- Drop in front bobbin for easy, quick bobbin replacement.
- Simple stitch length dial and push button reverse stitching.
- Optional snap-on presser feet that are quickly removed and easily replaced.
- One-way needle insertion that makes it impossible to insert the needle incorrectly.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many advantages and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

\*A Trademark of The Singer Company

Copyright © 1987 The SINGER COMPANY  
All rights reserved throughout the world

## Enhorabuena

Como propietario de una nueva máquina de coser Singer, está a punto de comenzar una apasionante aventura de creatividad. Desde el primer momento, sabrá que está cosiendo con una de las máquinas de coser más sencillas de manejar que jamás se ha fabricado.

Además de las muchas características Singer, como la base de extensión desmontable y el tope del portacarrete de fricción libre, esta máquina le ofrece:

- Punto zig.zag para ojales, remiendos y puntos decorativos.
- Sistema incorporado para hacer ojales en 4 tiempos, lo que evita la dificultad de hacer un ojal.
- Puntada ciega para costuras invisibles.
- Accesorios de fácil identificación mediante "codificación por letras".
- Bobina de colocación frontal para recambio sencillo y rápido.
- Dial para longitud del punto y botón para puntada reversible.
- Opcional prensatelas de colocación instantánea, que se quita y pone con rapidez y facilidad.
- Inserción de la aguja en una sola posición que hace imposible su colocación incorrecta.

Nos permitimos recomendarle que antes de comenzar a utilizar su máquina de coser, descubra todas las ventajas y la facilidad del manejo al hojear el libro de instrucciones, paso a paso, sentada delante de su máquina.

Con el fin de que siempre tenga las características de costura más modernas, el fabricante se reserva el derecho de modificar la apariencia, diseño o accesorios de esta máquina de coser cuando lo estime necesario.

\*Una marca de fábrica de The Singer Company

Reproducción © 1987 The SINGER COMPANY  
Reservados todos los derechos mundialmente.

Part number / Pieza n.º / Pièce n.º 531816-001

Printed in Brazil  
Impreso en Brasil  
Imprimé au Brésil  
ENG. - SPA. - FREN.